

**GROHTHERM CUBE**  
DESIGN + ENGINEERING  
GROHE GERMANY

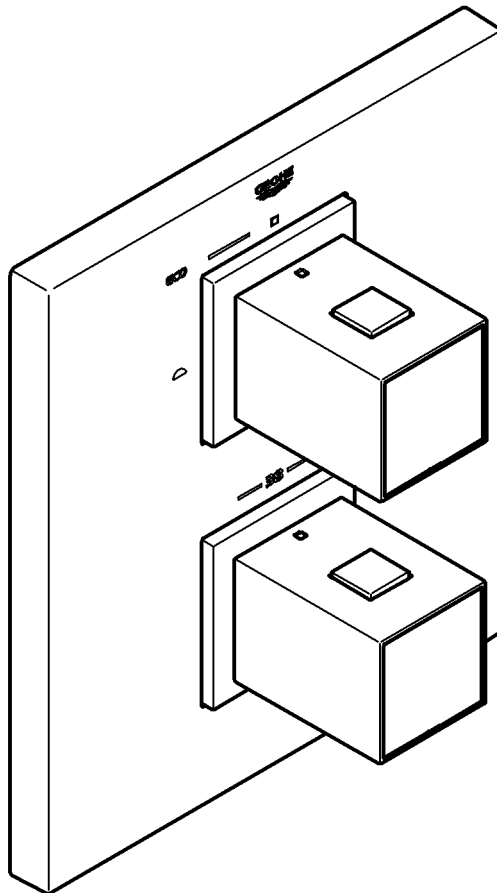
99.0154.031/ÄM 235698/11.15

[www.grohe.com](http://www.grohe.com)

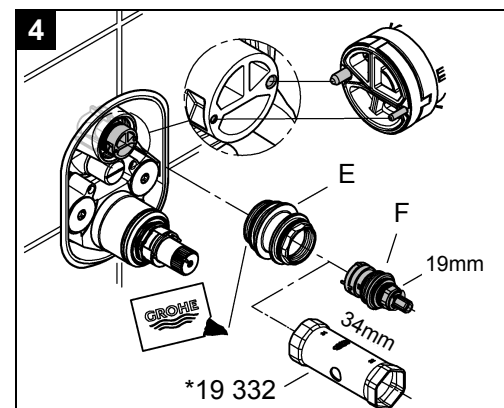
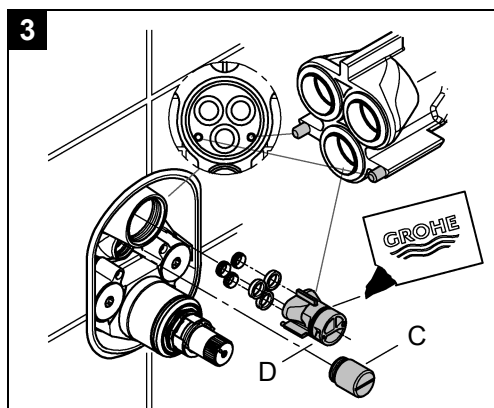
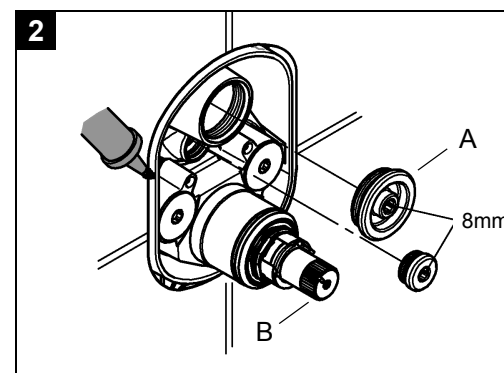
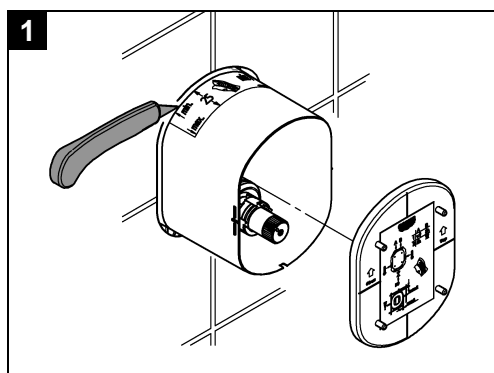
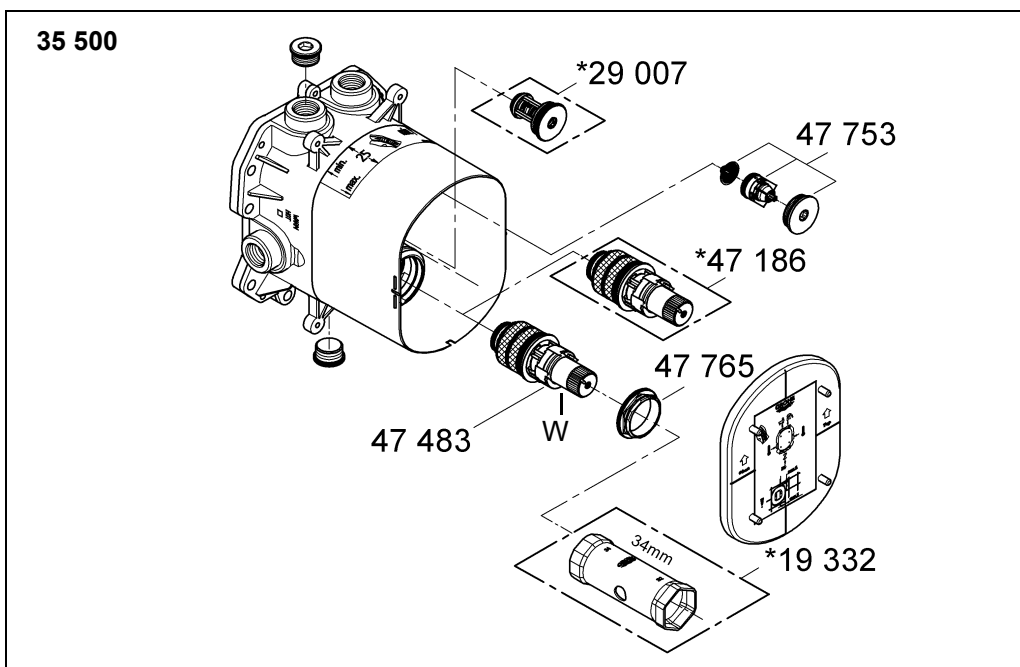
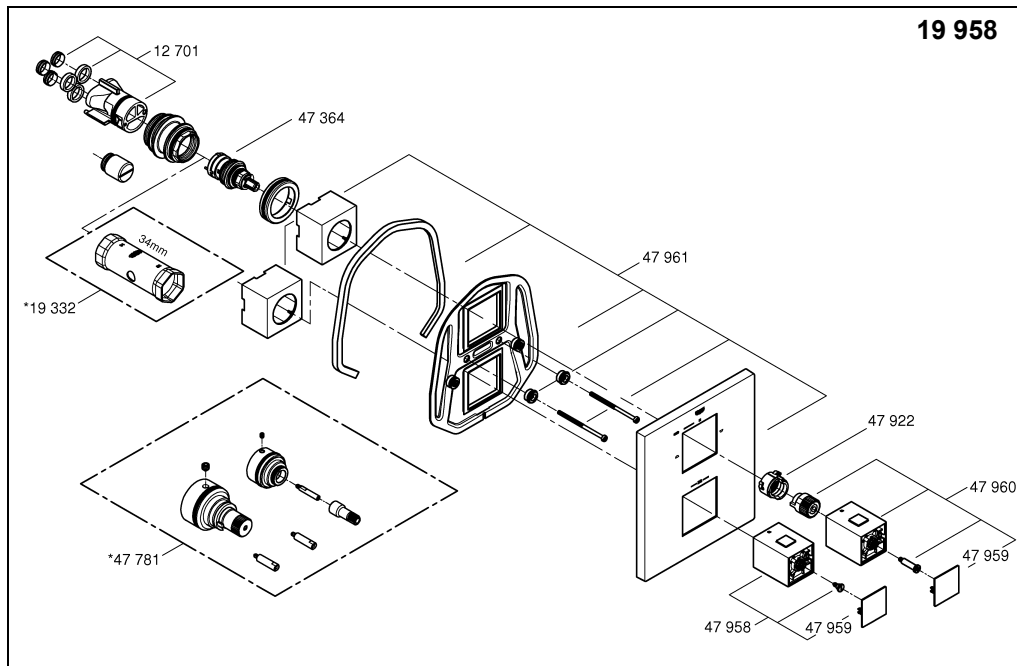
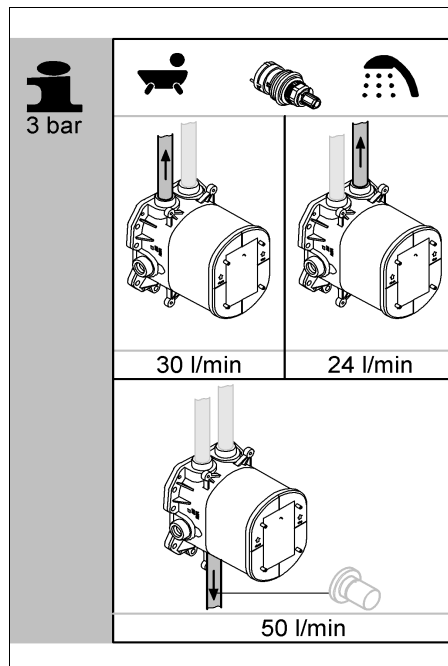
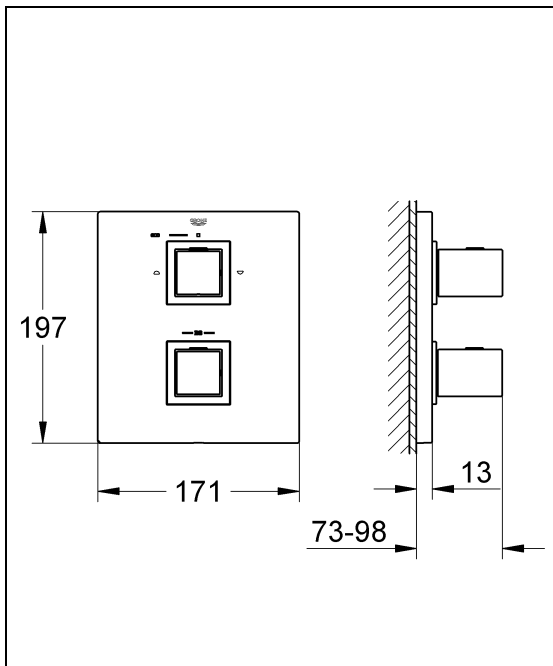
*Pure Freude an Wasser*

**GROHE**  

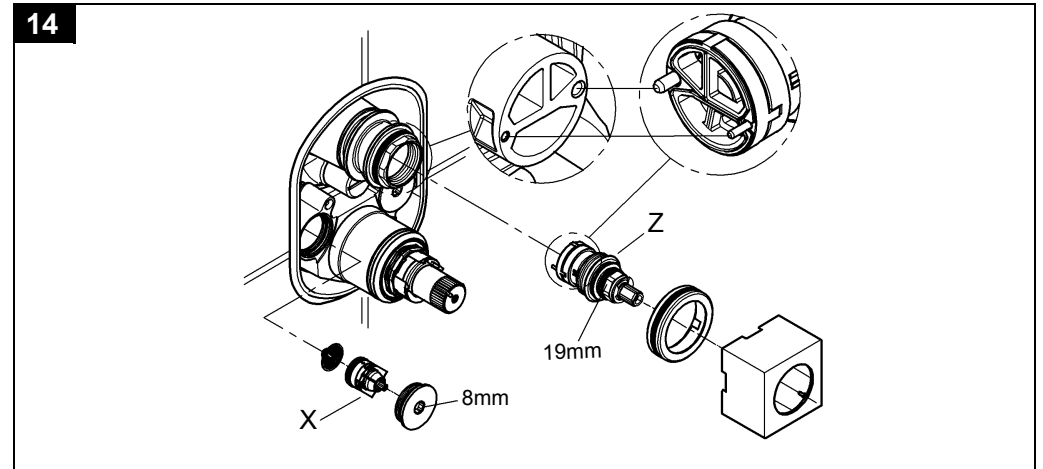
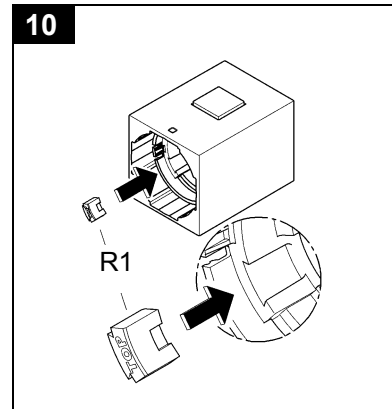
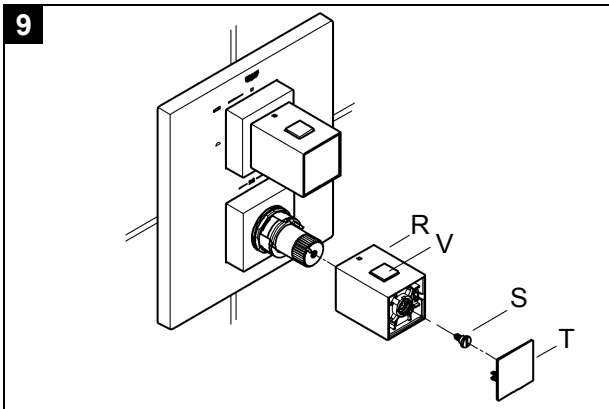
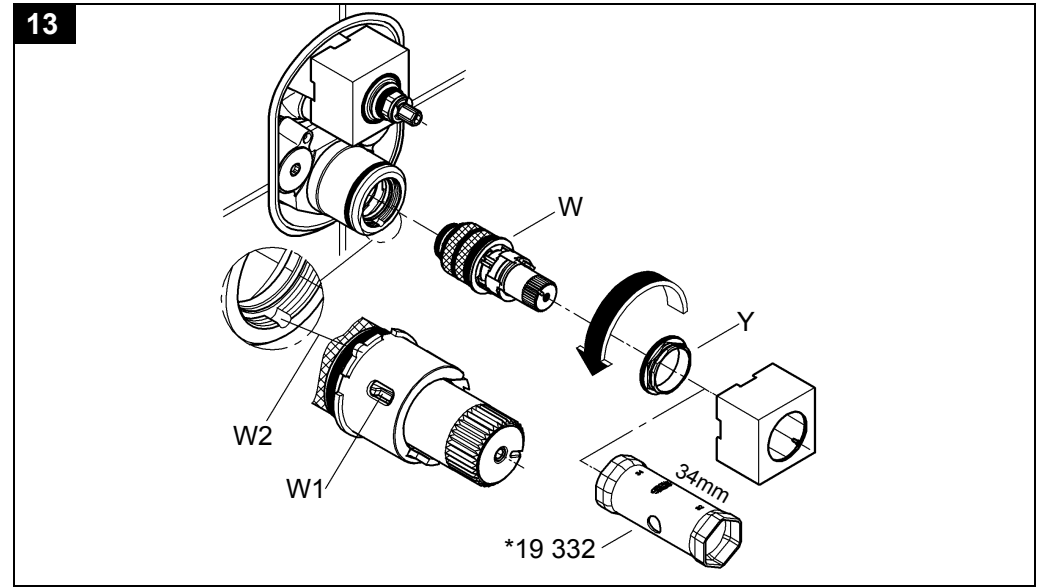
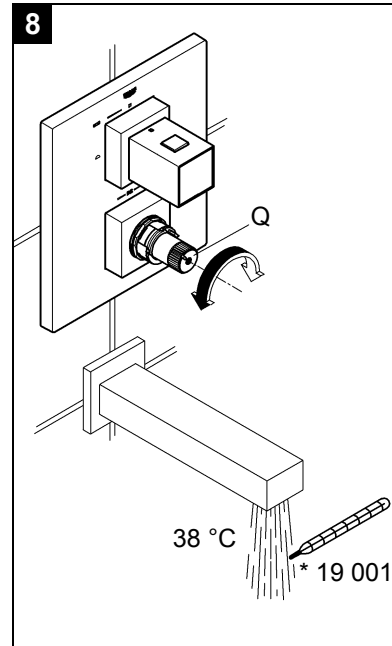
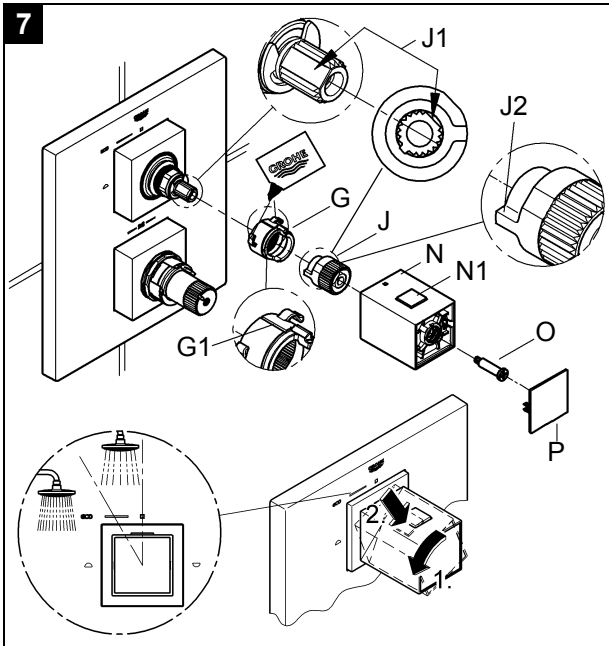
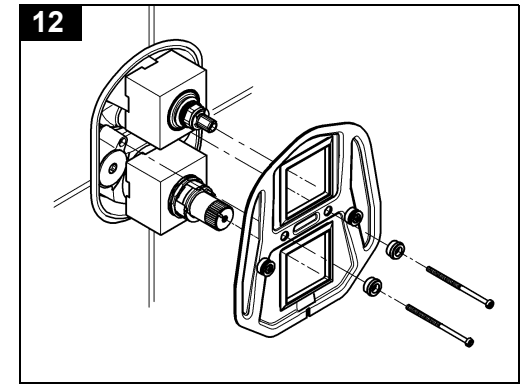
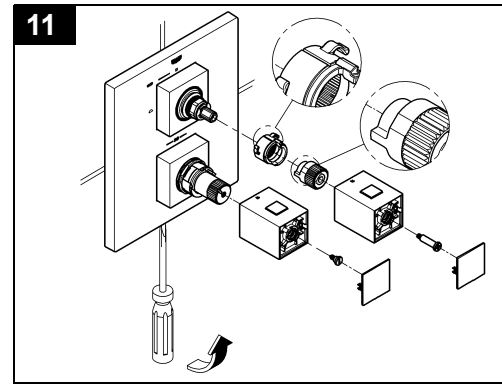
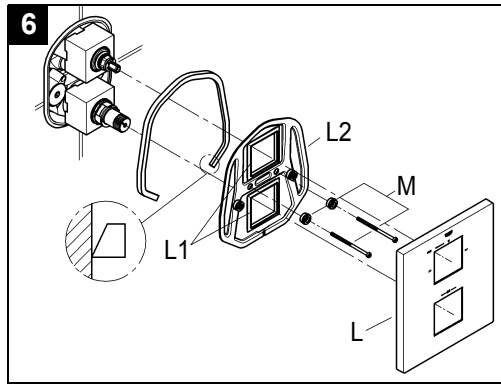
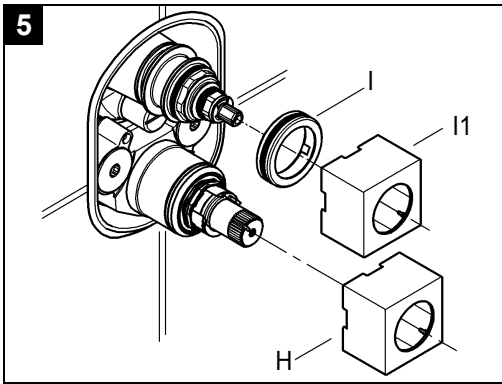

19 958



<b>D</b> .....1	<b>NL</b> .....6	<b>PL</b> ...10	<b>P</b> ...15	<b>BG</b> ...20	<b>CN</b> ...26
<b>GB</b> .....2	<b>S</b> .....7	<b>UAE</b> ...11	<b>TR</b> ...16	<b>EST</b> ...22	<b>RUS</b> ...27
<b>F</b> .....3	<b>DK</b> .....7	<b>GR</b> ...12	<b>SK</b> ...17	<b>LV</b> ...23	
<b>E</b> .....4	<b>N</b> .....8	<b>CZ</b> ...13	<b>SLO</b> ...18	<b>LT</b> ...24	
<b>I</b> .....5	<b>FIN</b> .....9	<b>H</b> ...14	<b>HR</b> ...19	<b>RO</b> ...25	



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!  
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting.  
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



**D****Sicherheitsinformation****Vermeidung von Verbrühungen**

An Entnahmestellen mit besonderer Beachtung der Auslaufftemperatur (Krankenhäuser, Schulen, Pflege- und Seniorenheime) wird empfohlen grundsätzlich Thermostate einzusetzen, die auf 43 °C begrenzt werden können. Diesem Produkt liegt zur Begrenzung ein Temperaturendanschlag bei. Bei Duschanlagen in Kindergärten und speziellen Bereichen von Pflegeheimen wird generell empfohlen, dass die Temperatur 38 °C nicht überschreiten sollte. Hierzu Grohtherm Special Thermostate mit Sondergriff zur Erleichterung der thermischen Desinfektion und entsprechendem Sicherheitsanschlag verwenden. Geltende Normen (z.B. EN 806-2) und technische Regeln für Trinkwasser sind zu beachten.

**Installation**

**!** **Unbedingt auf den eingebauten Unterputzkörper achten**, siehe Klappseite I.

- Wand fertig verputzen und bis an die Einbauschablone verfliesen. Dabei Wandöffnungen gegen Spritzwasser abdichten.
- Bei vorgefertigten Wänden mit elastischen Mitteln abdichten.

**Montage Funktionselemente**, siehe Klappseite I Abb. [1] bis [4].

**Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.**

1. Einbauschablone entfernen, siehe Klappseite I Abb. [1].
2. Verschlussstopfen (A) und Stopfen (B) herausschrauben, siehe Abb. [2].
3. Schalldämpfer (C) einschrauben, siehe Abb. [3].
4. O-Ring der Wasserführung (D) mit beiliegendem Armaturenfett einfetten. Wasserführung (D) montieren, es ist nur eine Stellung möglich, siehe Detail Abb. [3].
5. O-Ring des Adapters (E) mit beiliegendem Armaturenfett einfetten. Adapter (E) festschrauben, siehe Abb. [4].
6. Aquadimmer (F) montieren, es ist nur eine Stellung möglich, siehe Detail Abb. [4].

**Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen!****Montage Rosette (L) und Absperrgriff (N),**

siehe Klappseite II Abb.[5] bis [7].

1. Hülse (H), Halter (I) und Hülse (I1) aufstecken, siehe Klappseite II Abb. [5].
2. Dichtungen (L1) des Rosettenträgers (L2) mit beiliegendem Armaturenfett einfetten, Rosettenträger (L2) aufschieben und mit Schrauben (M) befestigen, siehe Abb. [6].
3. Rosette (L) aufstecken.
4. Anschlagring (G) aufstecken, so dass die Markierung (G1) nach oben zeigt, siehe Abb. [7].
5. Riefenadapter (J) aufstecken, es ist nur eine Stellung möglich in der die Flächen (J1) übereinstimmen und Riefenadapter (J) so drehen, dass der Anschlag (J2) nach links zeigt.
6. Absperrgriff (N) so aufstecken, dass die Taste (N1) nach oben zeigt.
7. Schraube (O) einschrauben.
8. Abdeckkappe (P) aufstecken.

**Ist der Thermostat zu tief eingebaut**, so kann die Einbautiefe mit einem Verlängerungsset um 27,5mm vergrößert werden (siehe Ersatzteile Klappseite I, Best.-Nr.: 47 781).

**Bedienung Absperrgriff (N)**

Absperrgriff in Mittelstellung	= geschlossen
Absperrgriff nach rechts drehen	= Öffnung zum Auslauf
Absperrgriff nach links drehen	= Öffnung zur Brause

**Seitenverkehrter Anschluss** (warm rechts - kalt links). Thermostat-Kompaktkartusche (W) austauschen, siehe Ersatzteile Klappseite I, Best.-Nr.: 47 186 (3/4").

**Justieren****Montage Temperaturwählgriff (R) und**

**Temperatureinstellung**, siehe Klappseite II Abb. [8] und [9].

- Vor Inbetriebnahme, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Mischwassertemperatur von der am Thermostat eingestellten Solltemperatur abweicht.
  - Nach jeder Wartung am Thermoelement.
1. Absperrventil öffnen und Temperatur des auslaufenden Wassers mit Thermometer messen, siehe Abb. [8].
  2. Reguliermutter (Q) nach rechts oder links drehen bis das auslaufende Wasser 38 °C erreicht hat.
  3. Temperaturwählgriff (R) so aufstecken, dass die Taste (V) nach oben zeigt, siehe Abb. [9].
  4. Schraube (S) einschrauben.
- Abdeckkappe (T) aufstecken.

**Temperaturbegrenzung**

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitssperre auf 38 °C begrenzt.

Wird eine höhere Temperatur gewünscht, so kann durch Drücken der Taste (V) die 38 °C-Sperre überschritten werden, siehe Abb. [9].

**Temperaturendanschlag**

Falls der Temperaturendanschlag bei 43 °C liegen soll, beiliegenden Temperaturbegrenzer (R1) in den Temperaturwählgriff (R) einsetzen, siehe Abb. [10]. Griff mit vormontiertem Temperaturendanschlag Best.-Nr.: 47 958 (siehe Ersatzteile Klappseite I).

**Achtung bei Frostgefahr**

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluss Rückflussverhinderer befinden. Bei den Thermostaten sind die kompletten Thermostateinsätze und die Rückflussverhinderer auszuschauben.

**Wartung**

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezial-Armaturenfett einfetten.

**Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.**

**I. Thermostat-Kompaktkartusche (W)**, siehe Klappseite II

Abb. [11], [12] und [13].

- Schraubring (Y) mit Werkzeug 34mm lösen.
- Thermostat-Kompaktkartusche (W) gegebenenfalls über die Ausnehmung (W1) aushebeln.
- Schraubring (Y) abschrauben.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

**Einbaulage der Thermostat-Kompaktkartusche (W) beachten**, siehe Detail (W2).

Nach jeder Wartung an der Thermostat-Kartusche ist eine Justierung erforderlich (siehe Justieren).

**II. Rückflussverhinderer (X)**, siehe Klappseite II

Abb. [11], [12] und [14].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

**Einbaulagen beachten!**

**III. Aquadimmer (Z)**, siehe Klappseite II Abb. [11], [12] und [14].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

**Einbaulagen beachten!**

**Ersatzteile**, siehe Klappseite I (\* = Sonderzubehör).

**Pflege**

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

GB

### Safety notes



#### Protection against scalding

It is recommended that near points of discharge with particular sensitivity to the outlet temperature (hospitals, schools, nursing and retirement homes) thermostatic devices should be installed which can limit the water temperature to 43 °C. The product includes an appropriate temperature end stop. It is generally recommended that the temperature of shower-systems should not exceed 38 °C in nurseries and specific areas of care centres. Use Grohtherm Special thermostats with special handle to facilitate thermal disinfection and appropriate safety end stop. Applicable standards (e. g. EN 806-2) and technical regulations for drinking water must be observed.

### Installation

! **Always take care with the concealed mixer housing,** see fold-out page I.

- Plaster and tile the wall, excluding the area occupied by the mounting template. Seal any apertures in the wall so that they are watertight to spray water.
- Seal prefabricated walls with a permanently plastic compound.

**Installation of functional elements,** see fold-out page I, Figs. [1] to [4].

#### Shut off cold and hot water supplies.

1. Remove the mounting template, see fold-out page I, Fig. [1].
2. Unscrew closure plug (A) and plug (B), see Fig. [2].
3. Screw in sound absorber (C), see Fig. [3].
4. Grease O-ring of race (D) with the special grease supplied. Install race (D); there is only one possible position, see detail, Fig. [3].
5. Grease O-ring of adapter (E) with the special grease supplied. Fasten adapter (E), see Fig. [4].
6. Install Aquadimmer (F); there is only one possible position, see detail, Fig. [4].

#### Open cold and hot-water supply and check connections for water-tightness.

**Installation of escutcheon (L) and shut-off handle (N),** see fold-out page II, Figs. [5] to [7].

1. Attach sleeve (H), bracket (I) and sleeve (I1), see fold-out page II, Fig. [5].
2. Lubricate seals (L1) of escutcheon mounting base (L2) with the special grease supplied, push on escutcheon mounting base (L2) and fasten with screws (M), see fig. [6].
3. Attach escutcheon (L).
4. Attach stop ring (G) so that marking (G1) is at the top, see Fig. [7].
5. Attach splined adapter (J); the faces (J1) coincide in only one position and turn splined adapter (J) so that the stop (J2) points at left.
6. Install flow control knob (N) so that the the button (N1) is at top.
7. Install screw (O).
8. Attach cap (P).

**If the thermostat has been installed at too great a depth,** this can be increased by 27.5mm with an extension set (see Replacement parts, fold-out page I, ref. no.: 47 781).

#### Operating shut-off handle (N)

Shut-off handle in central position = closed  
Turn shut-off handle clockwise = discharge from spout  
Turn shut-off handle anti-clockwise = discharge from shower

#### Reversed connection (hot on right - cold on left).

Replace thermostatic compact cartridge (W), see Replacement parts, fold-out page I, ref. no.: 47 186 (3/4").

### Adjusting

**Installation of the temperature control handle (R) and temperature adjustment,** see fold-out page II, Figs. [8] and [9].

- Before the mixer is put into service, if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the specified temperature set on the thermostat.
- After any maintenance operation on the thermostatic cartridge.
  1. Open the shut-off valve and check the temperature of the water with a thermometer, see Fig. [8].
  2. Turn the regulating nut (Q) clockwise or anticlockwise until the water temperature reaches 38 °C.
  3. Install temperature control handle (R) so that button (V) is at the top, see Fig. [9].
  4. Install screw (S).
  5. Attach cap (T).

#### Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 38 °C. If a higher temperature is desired, the 38 °C limit can be overridden by pressing button (V), see Fig. [9].

#### Temperature end stop

If the temperature end stop is at 43 °C, insert accompanying temperature limiter (R1) in temperature control handle (R), see fig. [10]. Handle with preassembled temperature end stop, ref. no.: 47 958 (see Replacement parts, fold-out page I).

#### Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, thermostats must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections. The complete thermostat assemblies and non-return valves must be unscrewed and removed.

### Maintenance

Inspect and clean all parts, replace as necessary and lubricate with special grease.

#### Shut off cold and hot water supplies.

**I. Thermostatic compact cartridge (W),** see fold-out page II, Figs. [11], [12] and [13].

- Loosen screw ring (Y) using a 34mm tool.
- If necessary, lever out thermostatic compact cartridge (W) via recess (W1).
- Unscrew screw ring (Y).

Assemble in reverse order.

**Observe the correct installation position of thermostatic compact cartridge (W),** see detail (W2).

Readjustment is necessary after every maintenance operation on the thermostatic cartridge (see Adjusting).

**II. Non-return valve (X),** see fold-out page II, Figs. [11], [12] and [14].

Assemble in reverse order.

**Observe the correct installation positions.**

**III. Aquadimmer (Z),** see fold-out page II, Figs. [11], [12] and [14].

Assemble in reverse order.

**Observe the correct installation positions.**

**Replacement parts,** see fold-out page I (\* = special accessories).

### Care

For directions on the care of this fitting, refer to the accompanying Care Instructions.

**F****Consignes de sécurité****Prévention d'échaudage**

Pour des points de puisage où la température de l'eau est particulièrement critique (hôpitaux, écoles, résidences médicalisées), il est recommandé de systématiquement utiliser des thermostats pouvant être limités à 43 °C. Une butée de température permettant la limitation est incluse avec ce produit. Pour les systèmes de douche dans les écoles maternelles et dans certaines parties de résidences médicalisées, il est généralement recommandé de ne pas dépasser une température de 38 °C. Utilisez ici des thermostats Grohtherm Special avec poignée spéciale pour l'aide à la désinfection thermique et la butée finale de sécurité correspondante. Respectez les normes en vigueur (par ex. EN 806 2) ainsi que les réglementations techniques pour l'eau potable.

**Installation**

**Tenir compte impérativement du corps encastré,** voir volet I.

- Terminer d'enduire le mur et le carreler jusqu'au gabarit de montage. Protéger les ouvertures dans le mur contre les éclaboussures.
- En cas de murs préfabriqués, étancher avec des matériaux élastiques.

**Montage des éléments de fonctionnement,** voir volet I, fig. [1] à [4].

**Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.**

1. Retirer le gabarit de montage, voir volet I, fig. [1].
2. Dévisser le bouchon de fermeture (A) et le bouchon (B), voir fig. [2].
3. Visser l'insonorisation (C), voir fig. [3].
4. Graisser le joint torique du conduit d'eau (D) avec la graisse spéciale pour robinetterie fournie. Monter le conduit d'eau (D), une seule position possible, voir le détail fig. [3].
5. Graisser le joint torique de l'adaptateur (E) avec la graisse spéciale pour robinetterie fournie. Visser l'adaptateur (E), voir fig. [4].
6. Monter la commande Aquadimmer (F), une seule position possible, voir le détail fig. [4].

**Ouvrir les arrivées d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccordements.****Montage de la rosace (L) et de la poignée d'arrêt (N),**

voir volet II, fig. [5] à [7].

1. Insérer la douille (H), le support (I) et la douille (I1), voir volet II, fig. [5].
2. Graisser les joints (L1) du porte-rosace (L2) avec la graisse spéciale pour robinetterie fournie, mettre le porte-rosace (L2) en place, puis le fixer avec les vis (M), voir fig. [6].
3. Insérer la rosace (L).
4. Insérer la bague de butée (G) de manière que le repère (G1) soit orienté vers le haut, voir fig. [7].
5. Insérer l'adaptateur crénelé (J), il n'y a qu'une seule position possible avec laquelle les surfaces (J1) correspondent. Tourner l'adaptateur (J) de sorte que la butée (J2) s'oriente vers la gauche.
6. Emboîter la poignée d'arrêt (N), le bouton (N1) doit être orienté vers le haut.
7. Visser la vis (O).
8. Insérer le capot (P).

**Si le thermostat est encastré trop profondément,**

la profondeur de montage peut être compensée de 27,5mm à l'aide d'un set de rallonge (voir volet I pièces de rechange, réf. 47 781).

**Utilisation de la poignée d'arrêt (N)**

Poignée d'arrêt en position centrale = position fermée  
Poignée d'arrêt tournée vers la droite = ouverture du bec  
Poignée d'arrêt tournée vers la gauche = fonction douchette

**Raccordement inversé (chaud à droite - froid à gauche).**

Remplacer la cartouche compacte de thermostat (W), voir pièces de rechange, volet I, réf. 47 186 (3/4").

**Réglage****Montage de la poignée de sélection de la température (R) et réglage de la température,** voir volet II fig. [8] et [9].

- Avant la mise en service, si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage est différente de la température de consigne réglée au thermostat.
- Après toute opération de maintenance sur l'élément thermostatique.
  1. Ouvrir le robinet d'arrêt et, à l'aide d'un thermomètre, mesurer la température de l'eau mitigée, voir fig. [8].
  2. Tourner l'écrou de régulation (Q) vers la droite ou vers la gauche, jusqu'à ce que la température de l'eau atteigne 38 °C.
  3. Emboîter la poignée de sélection de la température (R) de telle façon que le bouton (V) soit orienté vers le haut, voir fig. [9].
  4. Visser la vis (S).
  5. Insérer le capot (T).

**Limitation de la température**

La gamme de température est limitée à 38 °C par la butée de sécurité.

Il est possible de dépasser la limite des 38 °C et d'obtenir une température plus élevée en appuyant sur le bouton (V), voir fig. [9].

**Butée de température maximale**

Si la butée de température maximale est réglée sur 43 °C, mettre en place le limiteur de température (R1) joint dans la poignée de sélection de la température (R), voir fig. [10]. Poignée avec butée de température maximale prémontée réf. : 47 958 (voir pièces de rechange, volet I).

**Attention en cas de risque de gel**

Lors du vidage de l'installation principale, vider les thermostats séparément étant donné que les raccordements d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour.

Sur les thermostats, déposer les clapets anti-retour et les éléments thermostatiques complets.

**Maintenance**

Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie.

**Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.****I. Cartouche compacte de thermostat (W),** voir volet II, fig. [11], [12] et [13].

- Desserrer l'anneau fileté (Y) à l'aide d'un outil de 34mm.
- Déposer la cartouche compacte de thermostat (W) via l'encoche (W1) en faisant levier.
- Dévisser l'anneau fileté (Y).

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

**Respecter la position de montage de la cartouche compacte de thermostat (W),** voir détail (W2).

Après tout travail de maintenance sur la cartouche de thermostat, un réglage est nécessaire (voir Réglage).

**II. Clapet anti-retour (X),** voir volet II fig. [11], [12] et [14].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

**Respecter la position de montage!****III. Commande Aquadimmer (Z),** voir volet II, fig. [11], [12] et [14].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

**Respecter la position de montage!**

**Pièces de rechange,** voir volet I (\* = Accessoires spéciaux).

**Entretien**

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

## E

### Informaciones relativas a la seguridad



#### Prevención de quemaduras

En el punto de consumo, con especial atención a la temperatura de descarga (hospitales, escuelas y residencias geriátricas y para la tercera edad) se recomienda utilizar termostatos que se puedan limitar hasta los 43° C. Se adjunta a este producto un tope de temperatura. En las instalaciones de duchas en guarderías y residencias geriátricas se recomienda que la temperatura no sobrepase los 38° C. A este respecto, utilizar el termostato Grotherm Special con regulador para facilitar la desinfección térmica y el tope de seguridad correspondiente. Cumplir con las normas vigentes (p. ej., EN 806-2) y las especificaciones técnicas relativas al agua potable.

### Instalación

! **Tener siempre en cuenta el cuerpo empotrable montado**, véase la página desplegable I.

- Enlucir por completo la pared y alicatarla hasta la plantilla de montaje. Estanqueizar además los orificios de la pared, para que no entre agua de salpicaduras.
- En caso de paredes prefabricadas, estanqueizar con un producto dotado de elasticidad.

**Montaje de elementos funcionales**, véase la página desplegable I, figs. [1] a [4].

#### Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

1. Sacar el patrón de montaje, véase la página desplegable I, fig. [1].
2. Desenroscar el tapón de cierre (A) y el tapón (B), véase la fig. [2].
3. Enroscar el silenciador (C), véase la fig. [3].
4. Untar el anillo tórico de la conducción de agua (D) con la grasa especial para grifería adjunta. Montar la conducción de agua (D), esto sólo es posible en una posición, véase la explicación detallada en la fig. [3].
5. Untar el anillo tórico del adaptador (E) con la grasa especial para grifería adjunta. Enroscar firmemente el adaptador (E), véase la fig. [4].
6. Montar el mecanismo Aquadimer (F), esto sólo es posible en una posición, véase la explicación detallada en la fig. [4].

#### ¡Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones!

**Montaje del rosetón (L) y del volante de apertura y cierre (N)**, véase la página desplegable II, figs. [5] a [7].

1. Encajar el casquillo (H), el soporte (I) y el casquillo (I1), véase la página desplegable II, fig. [5].
2. Engrasar las juntas (L1) del soporte del rosetón (L2) con la grasa especial para grifería suministrada, introducir el soporte del rosetón (L2) y fijarlo con los tornillos (M), véase la fig. [6].
3. Encajar el rosetón (L).
4. Encajar el anillo de tope (G) de modo que la marca (G1) mire hacia arriba, véase la fig. [7].
5. Montar el aislante estriado (J), solamente es posible una posición en la que las superficies (J1) coinciden, y girar el aislante estriado (J) de tal manera que el tope (J2) apunte hacia la izquierda.
6. Encajar el volante de apertura y cierre (N) de tal manera que la tecla (N1) mire hacia arriba.
7. Enroscar el tornillo (O).
8. Colocar la tapa (P).

**Si el termostato está montado demasiado hacia adentro**, la profundidad de montaje puede incrementarse 27,5mm con un set de prolongación (véase Piezas de recambio, página desplegable I, núm. de pedido: 47 781).

### Manejo del volante de apertura y cierre (N)

Volante de apertura y cierre en posición central = cerrado  
Girar el volante de apertura y cierre hacia la derecha = salida al caño  
Girar el volante de apertura y cierre hacia la izquierda = salida a la ducha

**Conexión invertida** (caliente al lado derecho - frío al lado izquierdo).

Sustituir el termoelemento del termostato (W), véase Piezas de recambio en la página desplegable I, núm. de pedido: 47 186 (3/4").

### Ajustar

**Montaje de la empuñadura para la regulación de temperatura (R) y ajuste de la temperatura**, véase la página desplegable II, figs. [8] y [9].

- Antes de la puesta en servicio, si la temperatura del agua mezclada medida en el punto de consumo difiere de la temperatura teórica ajustada en el termostato.
- Después de cualquier trabajo de mantenimiento en el termoelemento.
  1. Abrir la válvula de cierre y medir con termómetro la temperatura del agua que sale, véase la fig. [8].
  2. Girar la tuerca de regulación (Q) hacia la derecha o hacia la izquierda, hasta que el agua que sale haya alcanzado los 38 °C.
  3. Encajar la empuñadura para la regulación de temperatura (R) de modo que la tecla (V) mire hacia arriba, véase la fig. [9].
  4. Enroscar el tornillo (S).
  5. Colocar la tapa (T).

### Limitación de la temperatura

La gama de temperaturas es limitada a 38 °C mediante el cierre de seguridad.

Si se desea una mayor temperatura, se puede sobrepasar el límite de 38 °C pulsando la tecla (V), véase la fig. [9].

### Tope limitador de temperatura

Si el tope limitador de temperatura debe estar en 43 °C, colocar el limitador de temperatura suministrado (R1) en la empuñadura para la regulación de temperatura (R), véase la fig. [10]. Empuñadura con tope limitador de temperatura premontado, núm. de pedido: 47 958 (véase Piezas de recambio, página desplegable I).

### Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno.

Deberán desenroscarse todos los componentes de los termostatos junto con las válvulas antirretorno.

### Mantenimiento

Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituir las en caso de ser necesario, y engrasarlas con grasa especial para grifería.

#### Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

**I. Termoelemento del termostato (W)**, véase la página desplegable II, figs. [11], [12] y [13].

- Soltar el anillo roscado (Y) con la herramienta 34mm.
- Extraer haciendo palanca el termoelemento del termostato (W) por la ranura (W1) en caso necesario.
- Desenroscar el anillo roscado (Y).

El montaje se efectúa en el orden inverso.

**Prestar atención a la posición de montaje del termoelemento del termostato (W)**, véase la indicación detallada (W2).

Después de cada operación de mantenimiento en el termoelemento del termostato, es necesario un ajuste (véase Ajuste).

**II. Válvula antirretorno (X)**, véase la página desplegable II, figs. [11], [12] y [14].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

**¡Mantenga la posición correcta de montaje!**

**III. Mecanismo Aquadimer (Z)**, véase la página desplegable II, figs. [11], [12] y [14].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

**¡Mantenga la posición correcta de montaje!**

**Piezas de recambio**, véase la página desplegable I

(\* = accesorios especiales).

### Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.



### Informazioni sulla sicurezza



#### Per evitare le ustioni

Nei punti di prelievo in cui è necessario prestare particolare attenzione alla temperatura di scarico (ospedali, scuole, case di cura per anziani) si consiglia di impiegare principalmente termostati che consentano di limitare la temperatura a 43 °C. Per la limitazione della temperatura, il prodotto è dotato di un dispositivo di blocco della temperatura. Nei sistemi doccia presenti in asili e in particolari aree di case di cura, in genere è opportuno che la temperatura non superi i 38 °C. A tal fine utilizzare il miscelatore termostatico Grohtherm Special con manopola speciale per semplificare la disinfezione termica e attivare il blocco di sicurezza. Osservare le norme in vigore (ad es. EN 806-2) e le regolazioni tecniche in materia di acqua potabile.

### Installazione

**!** Fare molta attenzione al corpo da incasso montato, vedere risvolto di copertina I.

- Rifinire la parete e applicare le piastrelle fino alla dima di montaggio. Proteggere le aperture nella parete dagli spruzzi d'acqua.
- Per pareti prefabbricate chiudere le fessure con mastice non indurente.

**Montaggio degli elementi funzionali**, vedere il risvolto di copertina I, figg. da [1] a [4].

#### Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

1. Togliere la dima di montaggio, vedere il risvolto di copertina I fig. [1].
2. Svitare il tappo di chiusura (A) e il tappo (B), vedere fig. [2].
3. Avvitare il silenziatore (C), vedere fig. [3].
4. Ingrassare l'O-ring del condotto acqua (D) con il grasso speciale in dotazione. Montare il condotto acqua (D), è possibile solo una posizione, vedere dettaglio fig. [3].
5. Ingrassare l'O-ring dell'adattatore (E) con il grasso speciale in dotazione. Stringere l'adattatore (E), vedere fig. [4].
6. Montare l'aquadimmer (F), è possibile solo una posizione, vedere dettaglio fig. [4].

#### Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi.

#### Montaggio della rosetta (L) e della manopola di

**chiusura (N)**, vedere il risvolto di copertina II, figg. da [5] a [7].

1. Inserire la boccola (H), il supporto (I) e la boccola (I1), vedere risvolto di copertina II, fig. [5].
2. Lubrificare le guarnizioni (L1) del portarosetta (L2) con il grasso speciale in dotazione, inserire il portarosetta (L2) e serrare con le viti (M), vedere fig. [6].
3. Inserire la rosetta (L).
4. Inserire l'anello di arresto (G) in modo che la marcatura (G1) sia rivolta verso l'alto, vedere fig. [7].
5. Inserire l'adattatore godronato (J), le superfici (J1) possono coincidere solo in una posizione; ruotare l'adattatore godronato (J) in modo che l'arresto (J2) sia rivolto verso sinistra.
6. Inserire la manopola di chiusura (N), in modo che la marcatura (N1) sia rivolta verso l'alto.
7. Avvitare la vite (O).
8. Applicare il cappuccio di copertura (P).

**Se il termostatico è incassato troppo profondamente**,

è possibile compensare la profondità interna di 27,5mm mediante una prolunga (vedere i pezzi di ricambio nel risvolto di copertina I, n. di codice: 47 781).

### Comando della manopola di chiusura (N)

Manopola di chiusura in posizione

centrale = chiusa

Ruotare la manopola di chiusura

verso destra

= Apertura lato bocca

Ruotare la manopola di chiusura

verso sinistra

= Apertura lato doccia

### Raccordi invertiti (caldo a destra - freddo a sinistra).

Sostituire la cartuccia termostatica compatta (W), vedere i pezzi di ricambio sul risvolto di copertina I, n. di codice: 47 186 (3/4").

### Taratura

**Per il montaggio della maniglia di controllo/selezione della temperatura (R) e la regolazione della temperatura**, vedere il risvolto di copertina II figg. [8] e [9].

- Da effettuare prima della messa in esercizio, se la temperatura dell'acqua miscelata, misurata sulla bocca di uscita, si scosta da quella nominale regolata sul termostatico.
  - Da effettuare dopo ogni manutenzione del termoelemento.
1. Aprire la valvola di intercettazione e misurare la temperatura dell'acqua che fuoriesce con un termometro, vedere fig. [8].
  2. Ruotare il dado di regolazione (Q) verso destra o sinistra, finché la temperatura dell'acqua in uscita non raggiunga i 38 °C.
  3. Inserire la maniglia di controllo/selezione della temperatura (R), in modo che il tasto (V) sia rivolto in alto, vedere fig. [9].
  4. Avvitare la vite (S).
  5. Applicare il cappuccio di copertura (T).

#### Limitazione di temperatura

L'intervallo di temperatura è limitato a 38 °C mediante il blocco di sicurezza.

Se si desidera una temperatura più alta, premere il tasto (V) per superare il limite dei 38 °C, vedere fig. [9].

#### Limitatore di temperatura con blocco

Se il limitatore di temperatura con blocco dovesse essere a 43 °C, utilizzare il limitatore di temperatura accluso (R1) nella maniglia di controllo/selezione della temperatura (R), vedere la fig. [10]. Manopola con limitatore di temperatura con blocco premontato, n. di codice: 47 958 (vedere pezzi di ricambio, risvolto di copertina I).

### Attenzione in caso di gelo

In caso di svuotamento dell'impianto domestico, è necessario svuotare separatamente i termostatici, dato che nei raccordi dell'acqua calda e di quella fredda vi sono dei dispositivi anti-riflusso.

In casi del genere, smontare interamente i termoelementi e i dispositivi anti-riflusso.

### Manutenzione

Controllare e pulire tutti i componenti, eventualmente sostituire quelli difettosi e lubrificare con grasso speciale per rubinetti.

#### Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

**I. Cartuccia termostatica compatta (W)**, vedere il risvolto di copertina II, fig. [11], [12] e [13].

- Allentare l'anello filettato (Y) con l'attrezzo da 34mm.
- Eventualmente estrarre la cartuccia termostatica compatta (W) attraverso la cavità (W1).
- Svitare l'anello filettato (Y).

Eseguire il rimontaggio in ordine inverso.

#### Rispettare la posizione di montaggio della cartuccia

**termostatica compatta (W)**, vedere dettaglio (W2).

Dopo ogni operazione di manutenzione della cartuccia termostatica è necessario eseguire una nuova taratura (vedere "Taratura").

**II. Dispositivo anti-riflusso (X)**, vedere il risvolto di copertina II, fig. [11], [12] e [14].

Eseguire il rimontaggio in ordine inverso.

#### Rispettare le posizioni di montaggio.

**III. Aquadimmer (Z)**, vedere il risvolto di copertina II, fig. [11], [12] e [14].

Eseguire il rimontaggio in ordine inverso.

#### Rispettare le posizioni di montaggio.

**Per i pezzi di ricambio**, vedere il risvolto di copertina I

(\* = Accessori speciali).

### Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli acclusi.



NL

## Informatie m.b.t. de veiligheid



### Voorkomen van brandwonden

Aan aftappunten waar speciale aandacht aan de uitlooptemperatuur moet worden besteed (ziekenhuizen, scholen, verzorgingstehuizen en woonzorgcentra), wordt het gebruik van thermostaten aanbevolen die op 43°C kunnen worden begrensd. Voor de begrenzing wordt een temperatuurbegrenzer met dit product meegeleverd. Voor douche-installaties in kleuterscholen en specifieke domeinen in verzorgingstehuizen geldt als algemene aanbeveling dat de temperatuur 38°C niet mag overschrijden. Gebruik hiervoor de Grohtherm Special-thermostaten met speciale greep voor eenvoudige thermische desinfectie en een overeenkomende veiligheidsbegrenzer. De geldende normen (bijv. EN 806-2) en de technische regels voor drinkwater moeten nageleefd worden.

## Installeren

- Let altijd op de ingebouwde inbouwmenkraan, zie uitvouwbaar blad I.

- Bepleister de muur en breng tegels aan tot tegen de inbouwjabloon. Bescherm de muuropeningen tegen spatwater.

- Voeg de in mortel gelegde tegels.
- Dicht prefabwanden met elastische middelen.

**Montage functie-elementen**, zie uitvouwbaar blad I, afb. [1] t/m [4].

### Koud- en warmwatertoevoer afsluiten.

- Verwijder de inbouwjabloon, zie uitvouwbaar blad I, afb. [1].
- Schroef de afsluitplug (A) en de plug (B) los, zie afb. [2].
- Schroef de geluiddemper (C) vast, zie afb. [3].
- Vet de o-ring van de waterloop (D) met het meegeleverde armaturenvet in. Waterloop (D) monteren, er is slechts één stand mogelijk, zie detail afb. [3].
- Vet de o-ring van de adapter (E) met het meegeleverde armaturenvet in. Schroef de adapter (E) vast, zie afb. [4].
- Aquadimmer (F) monteren, er is slechts één stand mogelijk, zie detail afb. [4].

### Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkage!

**Montage rozet (L) en afsluitknop (N)**, zie uitvouwbaar blad II, afb. [5] t/m [7].

- Huls (H), houder (I) en huls (I1) erop steken, zie uitvouwbaar blad II, afb. [5].
- Vet de pakkingen (L1) van de rozethouder (L2) met het meegeleverde armaturenvet in, schuif de rozethouder (L2) erop en bevestig deze met schroeven (M), zie afb. [6].
- Steek de rozet (L) erop.
- Plaats de aanslagring (G) zo, dat de markering (G1) naar boven wijst, zie afb. [7].
- Plaats de gekartelde adapter (J), slechts bij één stand komen de platte vlakken (J1) overeen, en draai de gekartelde adapter (J) zo dat de aanslag (J2) naar links wijst.
- Steek afsluitknop (N) zodanig erop, dat de knop (N1) naar boven wijst.
- Schroef de schroef (O) vast.
- Steek de afdekkap (P) erop.

**Als de thermostaat te diep is ingebouwd**, kunt u de inbouwdiepte met de verlengstukset 27,5mm vergroten (zie Reserveonderdelen uitvouwbaar blad I, bestelnr.: 47 781).

### Bedienen van de afsluitknop (N)

Afsluitknop in tussenstand = dicht  
Afsluitknop naar rechts draaien = opening naar uitloop  
Afsluitknop naar links draaien = opening naar de douche

**Als de aansluiting in spiegelbeeld** (warm rechts - koud links) is.

Compacte kardoos van de thermostaat (W) vervangen, zie Reserveonderdelen uitvouwbaar blad I, best.nr.: 47 186 (3/4").

## Afstellen

**Montage van thermostaatknop (R) en temperatuur instellen**, zie uitvouwbaar blad II, afb. [8] en [9].

- Vóór de ingebruikneming, wanneer de aan het tappunt gemeten mengwater temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.
- Telkens wanneer onderhoud is gepleegd aan het thermo-element.

- Open de kraan en meet de temperatuur van het uitstromende water met een thermometer, zie afb. [8].
- Draai de regelmoer (Q) naar rechts of links tot het uitstromende water een temperatuur van 38 °C heeft bereikt.
- Plaats de temperatuurgreep (R) zo, dat de knop (V) naar boven wijst, zie afb. [9].
- Schroef de schroef (S) vast.
- Steek de afdekkap (T) erop.

### Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurbereik wordt door de veiligheidsblokkering beperkt tot 38 °C.

Is een hogere temperatuur wenselijk, dan kan de 38 °C-grens worden overschreden door de knop (V) in te drukken, zie afb. [9].

### Temperatuurbegrenzer

Als de temperatuurbegrenzer bij 43 °C moet staan, plaats dan de meegeleverde temperatuurbegrenzer (R1) in de temperatuurgreep (R), zie afb. [10]. Handgreep met voorgeïntegreerde temperatuurbegrenzer bestelnr.: 47 958 (zie Reserveonderdelen uitvouwbaar blad I).

### Attentie bij vorst

Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie dienen de thermostaten apart te worden afgetapt, omdat zich in de koud- en warmwateraansluiting terugslagkleppen bevinden. Hierbij moeten het complete thermostaat-element en de terugslagkleppen worden verwijderd.

## Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in.

### Koud- en warmwatertoevoer afsluiten.

#### I. Compacte kardoos thermostaat (W).

- zie uitvouwbaar blad II, afb. [11], [12] en [13].
- Draai de schroefring (Y) los met gereedschap van 34mm.
- Wrik de compacte kardoos thermostaat (W) eventueel via de uitsparing (W1) los.
- Schroef de schroefring (Y) eraf.

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

#### Neem de inbouwpositie van de compacte kardoos van de thermostaat (W) in acht, zie detail (W2).

Na elk onderhoud aan de kardoos van de thermostaat moet u deze opnieuw afstellen (zie Afstellen).

#### II. Terugslagklep (X), zie uitvouwbaar blad II, afb. [11], [12] en [14].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd. **Inbouwplaats in acht nemen!**

#### III. Aquadimmer (Z), zie uitvouwbaar blad II, afb. [11], [12] en [14].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd. **Inbouwplaats in acht nemen!**

**Reserveonderdelen**, zie uitvouwbaar blad I (\* = speciaal toebehoren).

## Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

## S

### Sikkerhedsinformation



#### Prevention av skållskador

För tappställen med speciellt beaktande av vattentemperaturen (sjukhus, skolor, äldreboenden) rekommenderas principiell användning av termostater med möjlig begränsning till 43 °C. En motsvarande temperaturbegränsning är bifogad denna produkt. För duschsystem i förskolor och vissa områden av vårdhem rekommenderas att temperaturen generellt inte överstiger 38 °C. Använd här Grohtherm Special-termostater med specialhandtag till lättad termisk desinfektion och den motsvarande säkerhetsbegränsningen. Tillämpliga norm (t.ex. EN 806 2) och tekniska föreskrifter för dricksvatten måste följas.

### Installation



**Beakta ovillkorligen den inbyggda iväggenheten, se utvikningssida I.**

- Putsa färdigt väggen och kakla fram till monteringsmallen.
- Tätå öppningarna i väggen mot stänkvatten.
- Tätå färdiga väggar med elastiskt medel.

**Montering av funktionselement, se utvikningssida I** fig. [1] till [4].

#### Stäng av kallvatten- och varmvattentillloppet.

1. Ta bort monteringsmallen, se utvikningssida I fig. [1].
2. Skruva loss skruvpluggen (A) och pluggen (B), se fig. [2].
3. Skruva fast ljuddämparen (C), se fig. [3].
4. Smörja O-ringen för vattenstyrningen (D) med det bifogade blandarfettet. Montera vattenstyrningen (D), endast ett läge är möjligt, se detaljer fig. [3].
5. Smörja O-ringen för adaptorn (E) med det bifogade blandarfettet. Skruva fast adaptorn (E), se fig. [4].
6. Montera aquadimmern (F), endast ett läge är möjligt, se detaljer fig. [4].

#### Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera att anslutningarna är tätå!

**Montering av täckbricka (L) och avstängningsgrepp (N),** se utvikningssida II fig. [5] till [7].

1. Fäst hylsan (H), hållaren (I) och hylsan (I1), se utvikningssida II fig. [5].
2. Smörj tätningen (L1) för täckbrickans hållare (L2) med det medskickade smörjfettet, skjut på täckbrickans hållare (L2) och fäst med skruvarna (M), se fig. [6].
3. Sätt på täckbrickan (L).
4. Fäst anslagsringen (G), så att markeringen (G1) pekar uppåt, se fig. [7].
5. Fäst räffeladaptorn (J), det finns endast ett läge där ytorna (J1) stämmer överens och vrid räffeladaptorn (J), så att anslaget (J2) pekar åt vänster.
6. Fäst avstängningsgreppet (N), så att knappen (N1) pekar uppåt.
7. Skruva fast skruven (O).
8. Fäst täckkåpan (P).

**Om termostaten har monterats för djupt, kan monteringsdjupet ökas med 27,5mm med en förlängningssats (se reservdelar utvikningssida I, best.-nr: 47 781).**

#### Betjäning av avstängningsgrepp (N)

Avstängningsgreppet i mittläge = stängt  
Vrid avstängningsgreppet åt höger = öppning till utlopp  
Vrid avstängningsgreppet åt vänster = öppning till dusch

#### Spiegelvänd anslutning (varmt höger - kallt vänster).

Byt ut termostatpatronen (W), se reservdelar utvikningssida I, best.-nr: 47 186 (3/4").

### Justering

**Montering av temperaturväljare (R) och temperaturinställning, se utvikningssida II fig. [8] och [9].**

- Före första användningen, om den vid tappstället uppmätta blandvattentemperaturen avviker från termostatinställningen.
  - Efter varje underhåll på termoelementet.
1. Öppna avstängningsventilen och mät temperaturen på vattnet som rinner ut med en termometer, se fig. [8].
  2. Vrid justermuttern (Q) åt höger resp. åt vänster tills vattnet som rinner ut har uppnått 38 °C.
  3. Fäst temperaturväljaren (R), så att knappen (V) pekar uppåt, se fig. [9].
  4. Skruva fast skruven (S).
  5. Fäst täckkåpan (T).

#### Temperaturbegränsning

Temperaturen begränsas av säkerhetsspärren vid 38 °C. Om en högre temperatur önskas, kan 38 °C-spärren överskridas genom att man trycker på knappen (V), se fig. [9].

#### Temperaturbegränsning

Sätt in den bifogade temperaturbegränsaren (R1) i temperatur-väljaren (R), se fig. [10], om temperaturbegränsningen ska ligga vid 43 °C. Grepp med förmonterad temperaturbegränsning best.-nr: 47 958 (se reservdelar utvikningssidan I).

#### Vid risk för frost

Töms husanläggningen är det viktigt att tömma termostaterna separat, eftersom det finns backventiler monterade i kallvatten- och varmvattenanslutningen. På termostaterna ska de kompletta termostatinsatserna och backventilerna skruvas loss.

#### Underhåll

Kontrollera alla delar, rengör dem, byt ut dem vid behov och smörja dem med special-blandarfett.

#### Stäng av kallvatten- och varmvattentillloppet.

**I. Termostatpatron (W),** se utvikningssida II fig. [11], [12] och [13].

- Lossa skruvringen (Y) med verktyg 34mm.
- Bänd ev. loss termostatpatronen (W) via spåret (W1).
- Skruva loss skruvringen (Y).

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

**Observera termostatpatronens (W) monteringsläge,** se detalj (W2).

Efter varje underhåll av termostatpatronen krävs en ny justering (se Justering).

**II. Backventil (X),** se utvikningssida II fig. [11], [12] och [14].

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

**Observera monteringslägena!**

**III. Aquadimmer (Z),** se utvikningssida II fig. [11], [12] och [14].

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

**Observera monteringslägena!**

**Reservdelar,** se utvikningssida I (\* = extra tillbehör).

#### Skötsel

Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.



### Sikkerhedsinformationer

#### Skoldningsprævention

For tapsteder med specielle krav vidrørende vandtemperaturen (hospitaller, skoler, plejehjem) anbefales at principiellt anvende termostater med mulig begrænsning til 43 °C. En tilsvarende temperaturbegrænsning er vedlagt dette produkt. For brusesystemer i børnehaver og visse områder af ældrecenter anbefales generelt at temperaturen ikke overstiger 38 °C. Anvend her Grohtherm Special-termostater med specialgreb til lettelse af termisk desinfektion og den tilsvarende sikkerhedsbegrænsningen. Gældende standarder (f.eks. EN 806 2) og tekniske forskrifter for drikkevand skal overholdes.

## Installation

⚠ **Vær oppmerksom på det indmurede element,** se foldeside I.

- Puds veggjen færdig, og sæt fliser op til monteringskabelonen. Tætn vægåbningerne mod vandstænk.
- Præfabrikerede vægge tætnes med elastiske midler.

**Montering af funktionselementer,** se foldeside I, ill. [1] til [4].

### Luk for koldt- og varmtvandslørslen.

1. Fjern monteringskabelonen, se foldeside I, ill. [1].
2. Skru bundproppen (A) og proppen (B) ud, se ill. [2].
3. Skru lyd-dæmperen (C) i, se ill. [3].
4. Smør vandførings (D) O-ring ind i vedlagte armaturfedt. Monter vandstyret (D), der er kun en position mulig, se detaljen ill. [3].
5. Smør adapterens O-ring (E) ind i vedlagte armaturfedt. Skru adapteren (E) på, se ill. [4].
6. Monter aquadimmeren (F), der er kun en position mulig, se detaljen ill. [4].

**Åben for koldt- og varmtvandslørslen, og kontroller, at tilslutningerne er tætte!**

**Montering af roset (L) og spærregreb (N),** se foldeside II, ill. [5] til [7].

1. Skru bøsning (H), holder (I) og bøsning (I1), se foldeside II, ill. [5].
2. Smør pakningerne (L1) til rosetholderen (L2) ind i det vedlagte armaturfedt, skub rosetholderen (L2) på, og fastgør den med skruerne (M), se ill. [6].
3. Sæt rosetten (L) på.
4. Sæt stopringen (G) på således, at markeringen (G1) peger opad, se ill. [7].
5. Sæt fugeadapteren (J) på; fladerne (J1) kan kun flugte i én bestemt position, og drej fugeadapteren (J), så stoppet (J2) peger mod venstre.
6. Spærregrebet (N) sættes på således, at tasten (N1) peger opad.
7. Skru skruen (O) i.
8. Sæt dækkappen (P) på.

**Er termostaten monteret for dybt,** kan monteringsdybden forøges med 27,5mm vha. et forlængelsessæt (se reservedele, foldeside I, bestillingsnummer: 47 781).

### Betjening af spærregrebet (N)

Spærregreb i midterstilling	= lukket
Drej spærregrebet til højre	= åbning til kar
Drej spærregrebet til venstre	= åbning til brusere

**Spøjlvendt tilslutning** (varmt til højre - koldt til venstre).

Udskift den kompakte termostatpatron (W), se reservedele, foldeside I, bestillingsnummer: 47 186 (3/4").

## Justering

### Montering af termostatgrebet (R) og

**temperaturindstillingen,** se foldeside II, ill. [8] og [9].

- Inden ibrugtagning, hvis den målte blandingsvandtemperatur ved tapstedet afviger fra den temperatur, der er indstillet på termostaten.
  - Efter alt vedligeholdelsesarbejde på termoelementet.
1. Åben for spærventilen, og mål temperaturen på det vand, der løber ud, vha. termometret, se ill. [8].
  2. Reguleringsmøtrikken (Q) drejes mod højre eller mod venstre, til det udløbende vand har nået 38° C.
  3. Sæt temperaturindstillingen (R) på, så tasten (V) peger opad, se ill. [9].
  4. Skru skruen (S) i.
  5. Sæt dækkappen (T) på.

### Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet kan begrænses til 38° C af sikkerhedsspærren.

Ønskes der en højere temperatur, kan 38 °C-spærren overskrides ved at trykke på tasten (V), se ill. [9].

## Temperaturbegrænser

Hvis temperaturstoppen skal indstilles til 43 °C, sættes vedlagte temperaturbegrænser (R1) i temperaturindstillingen (R), se ill. [10]. Greb med formonteret temperaturstop, bestillingsnummer: 47 958 (se reservedele, foldeside I).

### Bemærk ved risiko for frost

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der sidder kontraventiler i koldt- og varmtvandslørsningen.

De komplette termostatindsatser og kontraventilerne i termostaterne skal skrues ud.

## Vedligeholdelse

Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfedt.

### Luk for koldt- og varmtvandslørslen.

**I. Kompakt termostatpatron (W),** se foldeside II, ill. [11], [12] og [13].

- Løsn skrueringen (Y) med værktøj (34mm).
- Løft den kompakte termostatpatron (W) ud over udsikringen (W1).
- Skru skrueringen (Y) af.

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

**Vær oppmerksom på den kompakte termostatpatrons (W) monteringsposition,** se detalje (W2).

Efter alt vedligeholdelsesarbejde på termostatpatronen skal der justeres (se justering).

**II. Kontraventil (X),** se foldeside II, ill. [11], [12] og [14].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

**Vær oppmerksom på monteringspositionerne!**

**III. Aquadimmer (Z),** se foldeside II, ill. [11], [12] og [14].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

**Vær oppmerksom på monteringspositionerne!**

**Reservedele,** se foldeside I (\* = specialtilbehør).


## Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesvejledning.

## N

## Sikkerhetsinformasjon

### Forebygging av skålding

 På tappesteder der utløpstemperaturen er ekstra viktig (sykehus, skoler, sykehjem og aldershjem) anbefales i prinsippet å bruke termostater som kan begrenses til 43 °C. Som begrensning følger det med en temperaturendestopper til dette produktet. For dusjanlegg i barnehager og spesialområder i sykehjem anbefales generelt at temperaturen ikke skal overstige 38 °C. I slike tilfeller kan man bruke Grotherm Special-termostater med spesialhåndtak for å lette termisk desinfeksjon og med tilsvarende sikkerhetsstoper. Gjeldende standarder (f.eks. EN 806-2) og tekniske bestemmelser for drikkevann må overholdes.

## Installasjon



**Ta hensyn til den monterte innbyggingsenheten,** se utbrettside I.

- Puss ferdig veggjen, og legg fliser frem til monteringsjablonen. Tett veggåpningene mot vannsprut.
- Monteringsklare vegger tettes med elastisk middel.

**Montering av funksjonselementer,** se utbrettside I, bilde [1] til [4].

### Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

1. Fjern monteringsjablonen, se utbrettside I, bilde [1].
2. Skru ut låseproppen (A) og proppen (B), se bilde [2].
3. Skru inn lyd-dæmperen (C), se bilde [3].

- Smør O-ringen til vannføringen (D) med armaturfettet som følger med. Monter vannføringen (D). Bare én stilling er mulig, se detalj, bilde [3].
- Smør O-ringen til adapteren (E) med armaturfettet som følger med. Skru fast adapteren (E), se bilde [4].
- Monter aquadimmeren (F). Bare én stilling er mulig, se detalj, bilde [4].

#### Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.

**Montering av rosett (L) og sperregrep (N)**, se utbrettside II, bilde [5] til [7].

- Skru på hylsen (H), holderen (I) og hylsen (I1), se utbrettside II, bilde [5].
- Smør tetningen (L1) til rosettholderen (L2) med armaturfettet som følger med, skyv rosettholderen (L2) på og fest med skruene (M), se bilde [6].
- Sett på rosetten (L).
- Sett på anslagsringen (G) slik at merket (G1) peker opp, se bilde [7].
- Sett på rilleadapteren (J). Bare én stilling er mulig der flatene (J1) stemmer overens. Drei rilleadapteren (J) slik at anslaget (J2) peker mot venstre.
- Sett på sperregrepet (N) slik at knappen (N1) peker opp.
- Skru inn skruen (O).
- Sett på dekselkappen (P).

**Hvis termostaten er montert for langt ned**, kan monteringsdybden økes med 27,5mm ved bruk av et forlengelsessett (se reservedeler på utbrettside I, best. nr. 47 781).

#### Betjening av sperregrepet (N)

Sperregrepet i midtstilling	= lukket
Drei sperregrepet mot høyre	= åpning til kranen
Drei sperregrepet mot venstre	= åpning til dusjen

**Speilvendt tilkobling** (varmt til høyre – kaldt til venstre).

Utskifting av kompakt termostatpatron (W), se reservedeler, utbrettside I, best. nr. 47 186 (3/4").

#### Justering

##### Montering av temperaturvelger (R) og

**temperaturjustering**, se utbrettside II, bilde [8] og [9].

- Før bruk dersom blandevanntemperaturen som måles ved tapstedet avviker fra den nominelle temperaturen som er innstilt på termostaten.
- Hver gang det er utført vedlikehold på termoelementet.

- Åpne sperreventilen, og mål temperaturen på vannet som renner ut med termometer, se bilde [8].
- Drei reguleringsmutteren (Q) mot høyre eller venstre til det rennende vannet har en temperatur på 38 °C.
- Sett på temperaturvelgeren (R) slik at knappen (V) peker opp, se bilde [9].
- Skru inn skruen (S).
- Sett på dekselkappen (T).

#### Temperaturbegrensning

Sikkerhetssperren begrenser temperaturen til 38 °C. Dersom høyere temperatur ønskes, kan du gå forbi 38 °C-sperren ved å trykke på knappen (V), se bilde [9].

#### Temperatursperre

Hvis temperatursperren skal ligge ved 43 °C, skal den medfølgende temperaturlimningen (R1) settes inn i temperaturvelgergrepet (R), se bilde [10]. Grep med formontert temperatursperre best. nr. 47 958 (se reservedeler på utbrettside I).

#### Viktig ved fare for frost

Ved tømning av husanlegget må termostaten tømmes separat fordi det er montert tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoblingen.

På termostaten må de komplette termostatinnstansene og tilbakeslagsventilene skrues ut.

#### Vedlikehold

Kontroller alle delene, rengjør, skift eventuelt ut og smør med spesialarmaturfett.

#### Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

**I. Kompakt termostatpatron (W)**, se utbrettside II, bilde [11], [12] og [13].

- Løsne skrueringen (Y) med et 34mm verktøy.
- Løft eventuelt ut den kompakte termostatpatronen (W) gjennom utskjæringen (W1).
- Skru av skrueringen (Y).

Monter i motsatt rekkefølge.

**Pass på monteringsstillingen til den kompakte termostatpatronen (W)**, se detaljbilde (W2).

Justering er nødvendig hver gang det er utført vedlikehold på den kompakte termostatpatronen (se Justering).

**II. Tilbakeslagsventil (X)**, se utbrettside II, bilde [11], [12] og [14].

Monter i motsatt rekkefølge.

**Pass på plasseringen!**

**III. Aquadimmer (Z)**, se utbrettside II, bilde [11], [12] og [14].

Monter i motsatt rekkefølge.

**Pass på plasseringen!**

**Reservedeler**, se utbrettside I (\* = ekstra tilbehør).

#### Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveiledning.

FIN

#### Turvallisuusohjeet



##### Palovammojen vältäminen

Vedenottokohdissa, joissa on kiinnitettävä erityistä huomiota ulosvirtauslämpötilaan (sairaalat, koulut, hoito- ja vanhainkodit), suosittelemme käyttämään termostaattia, jonka lämpötilan voi rajoittaa 43 °C:een. Tässä laitteessa on lämpötilan pääterajoitin.

Lastentarhojen suihkujärjestelmille ja hoitokotien erityisille alueille suositellaan yleisesti, ettei lämpötila ylitäisi 38 °C:ta. Käytä tällöin Grotherm Special -termostaatteja, joissa on erityiskahva lämpödesinfointia varten, ja vastaavia turvarajoittimia. Ota huomioon juomaveden voimassa olevat normit (esim. EN 806-2) ja tekniset säännöt.

#### Asennus

**! Huomioi ehdottomasti asennettu piiloasennusosa**, ks. kääntöpuolen sivu I.

- Rappaa seinä valmiiksi ja laatoita se asennuslevyyn asti. Tiivistä samalla seinän raot roiskuvan veden varalta.
- Valmiiden seinien yhteydessä tiivistä joustavilla aineilla.

**Toimintaosien asennus**, ks. kääntöpuolen sivu I, kuva [1] - [4].

#### Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.

- Poista asennuslevy, ks. kääntöpuolen sivu I kuva [1].
- Ruuvaa sulkutulppa (A) ja tulppa (B) irti, ks. kuva [2].
- Ruuvaa äänenvaimennin (C) paikalleen, ks. kuva [3].
- Rasvaa vedenohjaimen (D) O-rengas oheisella erikoisrasvalla. Asenna vedenohjain (D) paikalleen, se on mahdollista vain yhdessä asennossa, ks. suurennos kuvassa [3].
- Rasvaa adapterin (E) O-rengas oheisella erikoisrasvalla. Ruuvaa adapteri (E) kiinni, ks. kuva [4].
- Asenna Aquadimmer-vaihdin (F) paikalleen, se on mahdollista vain yhdessä asennossa, ks. suurennos kuvassa [4].

**Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys!**

### Peitelaatan (L) ja sulkukahvan (N) asennus,

ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [5] - [7].

1. Laita holkki (H), kannatin (I) ja holkki (I1) paikoilleen, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [5].
2. Rasvaa peitelaatan pidikkeeseen (L2) tiivisteet (L1) oheisella erikoisrasvalla, työnnä peitelaatan pidike (L2) paikalleen ja kiinnitä ruuveilla (M), ks. kuva [6].
3. Paina peitelaatta (L) paikalleen.
4. Laita rajoitinrenkas (G) paikalleen niin, että merkintä (G1) osoittaa ylöspäin, ks. kuva [7].
5. Aseta ura-adaptteri (J) paikalleen; pinnat (J1) ovat vain yhdessä asennossa kohdakkain, ja käännä ura-adaptteria (J) siten, että rajoitin (J2) osoittaa vasemmalle.
6. Laita sulkukahva (N) paikalleen niin, että painike (N1) on ylhäällä.
7. Kierrä ruuvi (O) kiinni.
8. Laita suojakansi (P) paikalleen.

### Jos termostaatti on asennettu liian syväälle,

asennussyvyyttä voidaan siinä tapauksessa suurentaa pidennysosilla 27,5mm verran (katso varaosat kääntöpuolen sivulla I, tilausnumero: 47 781).

### Sulkukahvan (N) käyttö:

Sulkukahva keskiasennossa	= suljettu
Käännä sulkukahva oikealle	= vesi virtaa juoksuputkesta
Käännä sulkukahva vasemmalle	= vesi virtaa suihkusta

**Päinvastainen liitäntä** (lämmin oikealla - kylmä vasemmalla).  
Vaihda termostaattisäättöosa (W), ks. varaosat kääntöpuolen sivulla I, tilausnumero: 47 186 (3/4").

### Säättö

**Lämpötilan valintakahvan (R) asennus ja lämpötilan säättö**, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [8] ja [9].

- Ennen käyttöönottoa, jos sekoitetun veden mitattu lämpötila poikkeaa termostaattilla säädetystä ohjelämpötilasta.
  - Aina termostaatin huollon jälkeen.
1. Avaa hana ja mittaa virtaavan veden lämpötila lämpömittarilla, ks. kuva [8].
  2. Kierrä säätömutteria (Q) oikealle tai vasemmalle, kunnes ulos virtaava vesi on saavuttanut 38 °C lämpötilan.
  3. Aseta lämpötilan valintakahva (R) siten paikalleen, että painike (V) on ylhäällä, ks. kuva [9].
  4. Kierrä ruuvi (S) kiinni.
  5. Laita suojakansi (T) paikalleen.

### Lämpötilan rajoitus

Turvasalpa rajoittaa lämpötilan 38 °C tasolle.

Mikäli haluat korottaa lämpötilaa, voit ylittää 38 °C -rajoituksen painamalla painiketta (V), ks. kuva [9].

### Lämpötilanrajoitin

Jos haluat rajoittaa lämpötilan 43 °C tasolle, laita oheinen lämpötilanrajoitin (R1) lämpötilan valintakahvaan (R), ks. kuva [10]. Kahva esiasennetun lämpötilanrajoittimen kanssa, tilausnumero: 47 958 (ks. varaosat kääntöpuolen sivulla I).

### Pakkasen varalta huomioitava

Kun tyhjennät talon putkistot, termostaattit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämminvesiliitännöissä on takaiskuventtiilit.

Termostaateista täytyy ruuvata irti kaikki termostaattiosat ja takaiskuventtiilit.

### Huolto

Tarkista kaikki osat, puhdista tai vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla.

**Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.**

**I. Termostaattisäättöosa (W)**, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [11], [12] ja [13].

- Avaa kierrerenkas (Y) 34mm:n työkalulla.
- Tarvittaessa vipua termostaattisäättöosa (W) irti aukon (W1) kautta.
- Kierrä kierrerenkas (Y) irti.

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

**Huomaa termostaattisäättöosan (W) oikea asento**, ks. suurennos (W2).

Termostaattisäättöosan jokaisen huoltokerran jälkeen täytyy suorittaa säättö (ks. Säättö).

**II. Takaiskuventtiili (X)**, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [11], [12] ja [14].

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

**Huomaa osien asento!**

**III. Aquadimmer-vaihdin (Z)**, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [11], [12] ja [14].

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

**Huomaa osien asento!**

**Varaosat**, ks. kääntöpuolen sivu I (\* = lisätarvike).

### Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.

PL

### Informacje dotyczące bezpieczeństwa

#### Unikanie oparzeń

Przy punktach poboru ze szczególnym przestrzeganiem temperatury wylotu (szpitala, szkoły, domy opieki i domy seniora) zalecane jest zasadniczo stosowanie termostatów zapewniających ograniczenie temperatury do 43°C. Do tego produktu dołączony jest zderzak krańcowy temperatury służący do ograniczenia temperatury. Przy instalacjach prysznicowych w przedszkolach i specjalnych obszarach domów opieki zalecane jest generalnie, aby temperatura nie przekraczała 38°C. W tym celu należy stosować termostaty Grotherm Special z uchwytem ułatwiającym termiczną dezynfekcję i odpowiednim ogranicznikiem bezpieczeństwa. Należy przestrzegać obowiązujących norm (np. EN 806-2) i reguł technicznych dotyczących wody pitnej.

### Instalacja

**! Należy koniecznie zwrócić uwagę na wbudowany element podtynkowy**, zob. strona rozkładana I.

- Otyknować ścianę i wyłożyć płytkami do krawędzi szablonu montażowego. W czasie tych czynności uszczelnić otwory w ścianie przed bryzgami wody.

• W przypadku ścian prefabrykowanych uszczelnić przy pomocy masy uszczelniającej.

**Montaż elementów funkcyjnych**, zob. strona rozkładana I, rys. [1] do [4].

#### Zamknąć doprowadzenie wody zimnej i gorącej.

1. Usunąć szablony montażowe, zob. strona rozkładana I rys. [1].
2. Odkręcić korek zaślepiający (A) i korek (B), zob. rys. [2].
3. Wkręcić tłumik (C) zob. rys. [3].
4. Posmarować pierścień oring doprowadzenia wody (D) załączonym smarem do armatur. Zamontować doprowadzenie wody (D), możliwe jest tylko jedno położenie, zob. szczegół rys. [3].
5. Posmarować pierścień oring adaptera (E) załączonym smarem do armatur. Wkręcić adapter (E), zob. rys. [4].
6. Zamontować regulator przepływu (F), możliwe jest tylko jedno położenie, zob. szczegół rys. [4].

**Odkręcić zawory doprowadzające wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń!**

**Montaż rozetki (L), pokrętła odcinającego (N)**, zob. strona rozkładana II, rys. [5] do [7].

1. Osadzić tulejkę (H), uchwyt (I) oraz tulejkę (I1), zob. strona rozkładana II rys. [5].
2. Przesmarować uszczelki (L1) nośnika rozety (L2) dołączonym smarem do armatur, nasadzić nośnik rozety (L2) i zamocować przy użyciu zestawu mocującego (M), zob. rys. [6].
3. Założyć rozetkę (L).
4. Nałożyć pierścieni oporowy (G) w taki sposób, aby oznaczenie (G1) skierowane było do góry, zob. rys. [7].
5. Nałożyć adapter rowkowy (J), możliwe jest tylko jedno położenie, w którym powierzchnie (J1) pokrywają się, następnie obrócić adapter rowkowy (J) w taki sposób, aby ogranicznik (J2) był skierowany w lewo.
6. Nałożyć pokrętło odcinające (N) w taki sposób, aby przycisk (N1) było skierowane w górę.
7. Ponownie wkręcić śrubę (O).
8. Założyć kołpak osłaniający (P).

**Jeżeli termostat jest zabudowany zbyt głęboko**, to głębokość montażu można zwiększyć o 27,5mm, przy pomocy zestawu przedłużającego (zob. części zamienne, strona rozkładana I, nr kat.: 47 781).

#### Obsługa pokrętła odcinającego (N)

Pokrętło odcinające w położeniu środkowym = zamknięcie  
Obrót pokrętła odcinającego w prawo = wypływ przez wylewkę  
Obrót pokrętła odcinającego w lewo = wypływ przez przysznik

**Podłączenie odwrotne** (gorąca – str. prawa, zimna – str. lewa).

Wymienić kompaktową głowicę termostatyczną (W), zob. części zamienne, str. rozkładana I, nr kat.: 47 186 (3/4”).

#### Kalibracja

**Montaż pokrętła termostatu (R) i regulacja temperatury**, zob. strona rozkładana II, rys. [8] i [9].

- Przed uruchomieniem, jeżeli temperatura wody mieszanej zmierzona w punkcie czerpalnym różni się od temperatury wody nastawionej na termostacie.
  - Po każdorazowej konserwacji termoelementu.
1. Otworzyć zawór odcinający i zmierzyć temperaturę wypływającej wody przy pomocy termometru, zob. rys. [8].
  2. Obracać nakrętkę regulacyjną (Q) w prawo lub w lewo tak, aby temperatura wypływającej wody osiągnęła 38 °C.
  3. Nałożyć pokrętło termostatu (R) w taki sposób, aby przycisk (V) był skierowany w górę, zob. rys. [9].
  4. Wkręcić śrubę (S).
  5. Założyć kołpak osłaniający (T).

#### Ograniczenie temperatury

Zakres temperatury wody jest ograniczony przez blokadę bezpieczeństwa do 38 °C.

W przypadku konieczności zapewnienia wyższej temperatury wody możliwe jest zwolnienie blokady dla 38 °C poprzez naciśnięcie przycisku (V), zob. rys. [9].

#### Ogranicznik temperatury

W przypadku ustawienia krańcowego ogranicznika temperatury w położeniu 43 °C, należy osadzić załączony ogranicznik temperatury wody (R1) w pokrętło termostatu (R), zob. rys. [10]. Pokrętło z zamontowanym uprzednio ogranicznikiem temperatury, nr kat.: 47 958 (zob. części zamienne, str. rozkładana I).

#### W przypadku niebezpieczeństwa wystąpienia mrozu

Podczas opróżniania domowej instalacji wody, termostaty należy opróżniać oddzielnie, bowiem na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej osadzone są zawory zwrotne.

W przypadku termostatów należy wykręcić kompletne wkładki termostatowe i zawory zwrotne wody.

#### Konserwacja

Skontrolować wszystkie części, oczyścić, ewent. wymienić, przesmarować specjalnym smarem do armatur.

#### Zamknąć doprowadzenie wody zimnej i gorącej.

##### I. Kompaktowa głowica termostatyczna (W)

zob. strona rozkładana II, rys. [11], [12] oraz [13].

- Odkręcić pierścień gwintowany (Y) za pomocą klucza 34mm.
- W razie potrzeby podważyć kompaktową głowicę termostatyczną (W), wykorzystując wyżłobienie (W1).
- Odkręcić pierścień gwintowany (Y).

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

##### Zwrócić uwagę na położenie montażowe kompaktowej głowicy termostatycznej (W), zob. szczegóły (W2).

Po każdej konserwacji kompaktowej głowicy termostatycznej należy przeprowadzić kalibrację (zob. Kalibracja).

##### II. Zawór zwrotny (X)

zob. strona rozkładana II, rys. [11], [12] oraz [14].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

##### Należy przestrzegać położenia montażowego!

##### III. Regulator przepływu (Z)

zob. strona rozkładana II, rys. [11], [12] oraz [14].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

##### Należy przestrzegać położenia zabudowy!

**Części zamienne**, zob. strona rozkładana I (\* = wyposażenie dodatkowe).

#### Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.



ملاحظات الأمان

الحماية ضد الحرق بالماء المغني



من الموصى به تركيب أجهزة تنظيم الحرارة بالقرب من نقاط التفريغ ذات الحساسية الخاصة لدرجة حرارة المخارج (المستشفيات، والمدارس، ودور التمريض، ودور رعاية كبار السن)، الأمر الذي قد يحد درجة حرارة المياه عند 43 درجة مئوية. يشتمل المنتج على مقبض تحكم في درجة الحرارة ملائم. من الموصى به عموماً ألا تتجاوز درجة حرارة أنظمة النش 38 درجة مئوية في الحضانات والمناطق الخاصة في مراكز الرعاية. استخدم أجهزة تنظيم الحرارة Grotherm Special المزودة بمقبض خاص لتسهيل التحكم الحراري ومقبض تحكم مناسب للسلامة. يجب الالتزام بالمعايير المنطقية (مثل EN 806-2) واللوائح الفنية الخاصة بمياه الشرب.

#### التركيب

من الضروري الإنتباه إلى جسم الخلاط المركب داخل الجدار. انظر الصفحة المطوية أ.

- قم بتلميع الجدار وتبليطه حتى صفيحة المعايير مع سد فتحات وثقوب الجدار ضد رذاذ المياه.
- في حالة الجدران الجاهزة قم بتغطية الوصلات بمركب دائم وثابت من اللدائن.

تركيب عناصر التشغيل، انظر الصفحة المطوية أ، شكل [1] إلى [4].

اغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.

- 1- قم بإزالة صفيحة المعايير، انظر الصفحة المطوية أ، شكل [1].
- 2- قم بفك وإخراج سدادة السد (A) والسدادة (B)، انظر الشكل [2].
- 3- قم بتثبيت ممص الصوت (C)، انظر الشكل [3].
- 4- قم بتشحيم حلقة O الخاصة باليعيوب (D) بإستخدام الشحم الخاص المرفق لتشحيم الخلاطات ثم قم بتركيب اليعيوب (D)، علماً بأن وضعاً واحداً فقط يكون ممكناً، انظر التفصيل في الشكل [3].
- 5- قم بتشحيم حلقة O الخاصة بالمهاييء (E) بإستخدام الشحم الخاص المرفق لتشحيم الخلاطات ثم ثبت المهاييء (E)، انظر الشكل [4].
- 6- قم بتركيب جزء التحكم بتدفق وتحويل المياه (أكواديمر) (F)، علماً بأن وضعاً واحداً فقط يكون ممكناً، انظر التفصيل في الشكل [4].

افتح خطي تغذية المياه الباردة والساخنة وافحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها!

## الصيانة

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشحم خاص بالخلاطات.

اغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.

- 1) خرطوشة للنظم المدمجة (W)، انظر الصفحة المطوية II، شكل [11]، [12] و [13].
- قم بجل الحلقة اللولبية (Y) باستخدام العدة 34 مم.
- قم بفك خرطوشة النظم المدمجة (W) عن طريق التجويف (W1) عند اللزوم.
- قم بفك الحلقة اللولبية (Y).

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

يرجى مراعاة وضع التركيب السليم لخرطوشة النظم المدمجة (W).

انظر التفصيل (V2).

بعد كل صيانة تجرى على خرطوشة النظم يجب إجراء عملية الضبط (انظر فقرة الضبط).

2) صمام منع الارتداد الخلفي للمياه (X).

انظر الصفحة المطوية II، شكل [11]، [12] و [14].

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

يرجى التأكد من خطوات التركيب السليم!

3) جزء التحكم بتدفق وتحويل المياه (اكواديمر) (Z).

انظر الصفحة المطوية II، شكل [11]، [12] و [14].

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

يرجى التأكد من خطوات التركيب السليم!

انظر الصفحة المطوية I (\* = إضافات خاصة) فيما يتعلق بقطع الغيار.

## الخدمة والصيانة

إرشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلاط يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات الخدمة والصيانة المرفقة.

GR

## Πληροφορίες ασφάλειας

### Αποφυγή εγκαυμάτων από υγρά

Σε σημεία υδροληψίας, στα οποία πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα τη θερμοκρασία εξόδου (νοσοκομεία, σχολεία και γηροκομεία) συνιστάται γενικά να τοποθετούνται θερμοστάτες με όριο θερμοκρασίας τους 43 °C. Αυτό το προϊόν διαθέτει τερματικό διακόπτη θερμοκρασίας για τον περιορισμό της. Σε συστήματα ντους σε παιδικούς σταθμούς και ειδικούς χώρους των γηροκομείων γενικά συνιστάται η θερμοκρασία να μην υπερβαίνει τους 38 °C. Γι' αυτό, χρησιμοποιείτε τους θερμοστάτες Grohtherm Special με ειδική λαβή για τη διευκόλυνση της θερμικής απολύμανσης και το αντίστοιχο στοπ ασφαλείας. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς (π.χ. EN 806-2) και τους τεχνικούς κανόνες για το πόσιμο νερό.

## Εγκατάσταση

❗ Προσέξτε οπωσδήποτε το χωνευτό περίβλημα μίκτη, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I.

- Τοποθετήστε στον τοίχο το επίχρισμα και επιστρώστε το μέχρι τον οδηγό συναρμολόγησης. Στεγανοποιήστε τα ανοίγματα του τοίχου από το νερό ψεκασμού.

• Σε προκατασκευασμένους τοίχους η μόνωση πρέπει να γίνει με ελαστικά υλικά.

Τοποθέτηση στοιχείων λειτουργίας, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I, εικ. [1] ως [4].

## Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

1. Αφαιρέστε το σχέδιο συναρμολόγησης, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I, εικ. [1].
2. Ξεβιδώστε τις τάπες (A) και (B), βλέπε εικ. [2].
3. Βιδώστε τον αποσβεστήρα (C), βλέπε εικ. [3].
4. Λιπάνετε τον ελαστικό δακτύλιο (D) της παροχής με το ειδικό γράσο για μπαταρίες. Συναρμολογήστε την παροχή (D), μπορεί να υλοποιηθεί μόνο μία θέση, βλέπε λεπτομέρειες εικ. [3].

## Τροκισμωδός (L) ومقبض التحكم في نسبة جريان المياه (N).

انظر الصفحة المطوية II، شكل [5] إلى [7].

1- قم بتركيب الكم (H) والكتيفة (I) والكم (I1)، انظر الصفحة المطوية II، شكل [5].

2- قم بتشحيم الحلقات المانعة للتسرب (L1) الخاصة بحامل الوردية (L2) باستخدام الشحم الخاص المرفق لتشحيم الخلاطات ثم قم بوضع حامل الوردية (L2) وثبته بالبراغي (M)، انظر الشكل [6].

3- قم بتركيب الوردية (L).

4- قم بتركيب حلقة الإيقاف (G) بحيث تشير العلامة (G1) إلى الأعلى، انظر الشكل [7].

2- قم بتركيب الوصلة المهيأة المسننة (J)، علماً بأن الأسطح (J1) لا تتطابق إلا في وضع واحد ثم أدر الوصلة المهيأة المسننة (J) بحيث يشير الإيقاف (J2) إلى اليسار.

3- قم بتركيب مقبض التحكم في نسبة جريان المياه (N) بحيث تشير العلامة (N1) إلى الأعلى.

7- قم بتثبيت البرغي (O).

8- قم بتركيب الغطاء (P).

إذا تم تركيب منظم درجة الحرارة بعمق كبير داخل الجدار يمكن تمديد عمق التركيب بمقدار 27,5 مم مع استخدام طقم التمديد (انظر قطع الغيار على الصفحة المطوية I، رقم الطلبية: 47 781).

## تشغيل مقبض التحكم في نسبة جريان المياه (N)

عندما يكون مقبض التحكم في نسبة = مغلق

جريان المياه في الوضع الأوسط = فتح مخرج حوض الإستحمام

جريان المياه إلى اليمين = فتح مخرج الدوش (المرشة)

عند تحريك مقبض التحكم في نسبة = فتح مخرج الدوش (المرشة)

جريان المياه إلى اليسار

التوصيل العكوس (ساخن على اليمين - بارد على اليسار).

يتم إستبدال خرطوشة النظم المدمجة (W)، انظر قطع الغيار على الصفحة المطوية I، رقم الطلبية: 47 186 (3/4).

## الضبط

### تركيب مقبض إختيار درجة الحرارة (R) وضبط درجة الحرارة.

انظر الصفحة المطوية II، شكل [8] و [9].

• قبل التشغيل، إذا اختلفت درجة حرارة المياه المختلطة التي تم قياسها عند طرف توصيل المياه عن درجة الحرارة المحددة بمنظم درجة حرارة المياه.

• بعد كل صيانة تجرى على العنصر المتأثر بالحرارة.

1- افتح صمام الإيقاف وقم بقياس درجة حرارة المياه الخارجة بمساعدة مقياس حرارة، انظر الشكل [8].

2- قم بإدارة صامولة الضبط والتعديل (Q) إلى اليمين أو اليسار إلى أن تصل درجة حرارة المياه الخارجة 38 °C.

3- قم بتركيب مقبض إختيار درجة الحرارة (R) بحيث يشير الزر (V) إلى الأعلى، انظر الشكل [9].

4- قم بتثبيت البرغي (S).

5- قم بتركيب الغطاء (T).

## تحديد درجة الحرارة

يقوم إيقاف الأمان بتحديد نطاق درجة الحرارة على 38 °C.

أما إذا رغبت بدرجة حرارة أعلى يمكنك إجتياز درجة الحرارة المحددة والبالغة 38 °C من خلال الضغط على الزر (V)، انظر الشكل [9].

مقبض التحكم في درجة الحرارة

إذا تم ضبط مقبض التحكم في درجة الحرارة عند 43 °C درجة مئوية، يتم

إدراج محدد درجة الحرارة المرفق (R) في مقبض إختيار درجة الحرارة (R1)، انظر صورة [10] رقم طلبية المقبض مع مقبض التحكم في درجة الحرارة مسبق التجميع: 47 958 (انظر الصفحة المطوية I فيما يتعلق بقطع الغيار).

## تحذير من خطر الجليد

عند تفرغ أنابيب ومواسير المياه في المنزل يجب تفرغ منظمت حرارة المياه كل على حدة حيث أن طرقي توصيل المياه الباردة والساخنة يحتويان على صمامات منع الإرتداد الخلفي للمياه.

عند منظمت درجة حرارة المياه يجب فك كافة اللانج وصمامات منع الإرتداد الخلفي للمياه وإزالتها.

5. Λιπάνετε τον ελαστικό δακτύλιο (E) της διάταξης προσαρμογής με το ειδικό γράσο για μπαταρίες. Βιδώστε τη διάταξη προσαρμογής (E), βλέπε εικ. [4].
6. Συναρμολογήστε το διακόπτη ρύθμισης ροής νερού (F), μπορεί να υλοποιηθεί μόνο μία θέση, βλέπε λεπτομέρειες εικ. [4].

#### Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!

#### Τοποθέτηση ροζέτας (L) και λαβής διακοπής λειτουργίας (N), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [5] έως [7].

1. Περάστε το χιτώνιο (H), το στήριγμα (I) και το χιτώνιο (I1), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [5].
2. Λιπάνετε τα στεγανοποιητικά (L1) της βάσης της ροζέτας (L2) με το ειδικό λιπαντικό μπαταριών που περιλαμβάνεται στη συσκευασία, περάστε τη βάση της ροζέτας (L2) και στερεώστε την με τις βίδες (M), βλέπε εικ. [6].
3. Περάστε τη ροζέτα (L).
4. Περάστε έτσι το δακτύλιο τερματισμού (G), ώστε η ένδειξη (G1) να δείχνει προς τα πάνω, βλέπε εικόνα [7].
5. Περάστε τον προσαρμογέα (J), υπάρχει μόνον μία θέση στην οποία συμπίπτουν οι επιφάνειες (J1), περιστρέψτε τον προσαρμογέα (J) έτσι ώστε ο τερματισμός (J2) να δείχνει προς τα αριστερά.
6. Περάστε τη λαβή διακοπής λειτουργίας (N) έτσι ώστε η ένδειξη (N1) να δείχνει προς τα πάνω.
7. Βιδώστε τη βίδα (O).
8. Τοποθετήστε το καπάκι (P).

**Εάν ο θερμοστάτης έχει τοποθετηθεί σε μεγάλο βάθος,** τότε το βάθος τοποθέτησης μπορεί να επεκταθεί κατά 27,5mm με το σετ επιμήκυνσης. (βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I, Αρ. παραγγελίας: 47 781).

#### Χειρισμός της λαβής διακοπής λειτουργίας (N)

Λαβή διακοπής λειτουργίας στην κεντρική θέση	= κλειστό
Περисτροφή της λαβής διακοπής λειτουργίας προς τα δεξιά	= άνοιγμα προς την εκροή
Περисτροφή λαβής διακοπής λειτουργίας προς τα αριστερά	= άνοιγμα προς το ντους

#### Αντιστρεπτές συνδέσεις (ζεστό δεξιά – κρύο αριστερά).

Αντικαταστήστε το μηχανισμό του θερμοστάτη (W), βλέπε ανταλλακτικά στην αναδιπλούμενη σελίδα I, Αρ. παραγγελίας: 47 186 (3/4").

#### Ρύθμιση

#### Συναρμολόγηση της λαβής επιλογής θερμοκρασίας (R) και ρύθμιση θερμοκρασίας, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [8] και [9].

- Πριν τη χρήση, όταν διαφέρει η θερμοκρασία του νερού μίξης στην έξοδο από τη θερμοκρασία που έχει επιλεγεί στο θερμοστάτη.
  - Μετά από κάθε συντήρηση στο στοιχείο θερμοστάτη.
1. Ανοίξτε τη βαλβίδα διακοπής λειτουργίας και μετρήστε τη θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού με ένα θερμόμετρο, βλέπε εικ. [8].
  2. Περιστρέψτε το παξιμάδι ρύθμισης (Q) προς τα αριστερά ή δεξιά, μέχρι η θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού να φτάσει τους 38 °C.
  3. Περάστε τη λαβή επιλογής θερμοκρασίας (R) έτσι ώστε το πλήκτρο (V) να δείχνει προς τα εμπρός, βλέπε εικόνα [9].
  4. Βιδώστε τη βίδα (S).
  5. Περάστε το καπάκι (T).

#### Περιορισμός θερμοκρασίας

Η περιοχική θερμοκρασίας περιορίζεται από μία διακοπή ασφαλείας στους 38 °C.

Εάν επιθυμείτε μεγαλύτερη θερμοκρασία, μπορείτε να παρακάμψετε την ασφάλεια των 38 °C πιέζοντας το κουμπί (V), βλέπε εικ. [9].

#### Τελικός διακόπτης θερμοκρασίας

Σε περίπτωση που ο τελικός διακόπτης θερμοκρασίας θέλετε να βρίσκεται στους 43 °C, τοποθετήστε τον συνοδευτικό αναστολέα θερμοκρασίας (R1) στη λαβή επιλογής θερμοκρασίας (R), βλέπε εικ. [10]. Λαβή με προσυναρμολογημένο τελικό διακόπτη θερμοκρασίας, Αρ. παραγγελίας: 47 958 (βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I).

#### Προσοχή σε περίπτωση παγετού

Σε περίπτωση αποστράγγισης της υδραυλικής εγκατάστασης του σπιτιού, οι θερμοστάτες πρέπει να αδειάσουν χωριστά, διότι στις παροχές κρύου και ζεστού νερού υπάρχουν εγκατεστημένες βαλβίδες αντεπιστροφής που εμποδίζουν την αντίστροφη ροή.

Στους θερμοστάτες, πρέπει να ξεβιδωθούν όλα τα ένθετα θερμοστατών και οι βαλβίδες αντεπιστροφής.

#### Συντήρηση

Ελέγξτε και καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τα. Επαλείψτε τα εξαρτήματα με το ειδικό λιπαντικό (Αρ. παραγγελίας:

#### Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

**I. Μηχανισμός θερμοστάτη (W)**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II εικ. [11], [12] και [13].

- Λασκάρτε τον κρίκο βίδας (Y) με εργαλείο 34mm.
- Εάν χρειάζεται, ανασηκώστε το μηχανισμό του θερμοστάτη (W) από την υποδοχή (W1).
- Ξεβιδώστε τον κρίκο βίδας (Y).

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

**Προσέξτε τη θέση τοποθέτησης του μηχανισμού του θερμοστάτη (W)**, βλέπε λεπτομέρεια (W2).

Μετά από κάθε συντήρηση του μηχανισμού θερμοστάτη είναι απαραίτητη μια ρύθμιση (βλέπε Ρύθμιση).

**II. Βαλβίδα αντεπιστροφής (X)**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II εικ. [11], [12] και [14].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

**Προσέξτε τη σωστή θέση τοποθέτησης!**

**III. Διακόπτης ρύθμισης ροής νερού (Z)**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II εικ. [11], [12] και [14].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

**Προσέξτε τη σωστή θέση τοποθέτησης!**

**Ανταλλακτικά**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I

(\* = προαιρετικός εξοπλισμός).

#### Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συννημένες οδηγίες περιποίησης.

**CZ**

#### Ezpečnostnace



#### Vyvarování se opaření

Na místech odběru, kde je důležité dbát na výstupní teplotu (nemocnice, školy, domy s pečovateľskou službou a domovy důchodců), se v zásadě doporučuje používat termostaty, které se dají omezit na 43 °C. Proto je k tomuto produktu přiložena koncová teplotní zarážka. U sprchových zařízení v mateřských školách a ve speciálních částech domů s pečovateľskou službou je všeobecně doporučeno, aby teplota nepřekročila 38 °C. Za tímto účelem použijte speciální termostaty značky Grohtherm Special, které jsou vybaveny zvláštním madlem usnadňujícím termickou dezinfekci a odpovídající bezpečnostní zarážkou. Je třeba dodržovat platné normy (např. EN 806-2) a technická pravidla pro pitnou vodu.

#### Instalace



**Bezpodmínečně dbejte na zabudované podomítkové těleso, viz skládací strana I.**



- Načisto omítnutou stěnu obložte obkládačkami až k montážní šabloně. Vývody ve stěně přitom utěsněte proti vniknutí vody.
- Otvory u prefabrikovaných stěn utěsněte elastickým silikonem.

**Montáž funkčních dílů**, viz skládací strana I obr. [1] až [4].

**Uzavřete přívod studené a teplé vody.**

1. Odstraňte montážní šablonu, viz skládací strana I obr. [1].
2. Vyšroubujte uzavírací zátku (A) a zátku (B), viz obr. [2].
3. Zašroubujte tlumič hluku (C), viz obr. [3].
4. O-kroužek tělesa přívodu vody (D) namažte přiloženým mazivem na armatury. Namontujte těleso přívodu vody (D), možná je pouze jedna poloha, viz detail na obr. [3].
5. O-kroužek adaptéru (E) namažte přiloženým mazivem na armatury. Adaptér (E) pevně zašroubujte, viz obr. [4].
6. Namontujte aquadimer (F), možná je pouze jedna poloha, viz detail na obr. [4].

**Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů!**

**Montáž růžice (L) a ovladače průtoku (N)**, viz skládací strana II, obr. [5] až [7].

1. Nasuňte objímku (H), držák (I) a objímku (I1), viz skládací strana II, obr. [5].
2. Těsnění (L1) držáku růžice (L2) namažte přiloženým tukem na armatury, nasuňte držák růžice (L2) a upevněte pomocí šroubů (M), viz obr. [6].
3. Nasuňte růžici (L).
4. Dorazový kroužek (G) nasaďte tak, aby značka (G1) ukazovala směrem nahoru, viz obr. [7].
5. Nasuňte žlábkový adaptér (J), smontování je možné jen v poloze, ve které se překrývají plochy (J1). Žlábkový adaptér (J) otočte tak, aby zarážka (J2) ukazovala směrem doleva.
6. Ovladač průtoku (N) nasuňte tak, aby tlačítko (N1) ukazovala směrem nahoru.
7. Zašroubujte šroub (O).
8. Nasuňte krycí víčko (P).

**Jestliže je termostat namontován příliš hluboko,**

lze montážní hloubku zvětšit pomocí prodlužovací sady o 27,5mm (viz náhradní díly, skládací strana I, obj. č.: 47 781).

**Obsluha ovladače průtoku (N)**

- |                                   |                              |
|-----------------------------------|------------------------------|
| Ovladač průtoku ve střední poloze | = uzavření armatury          |
| Otočení ovladače průtoku doprava  | = otevření na výtokové hrdlo |
| Otočení ovladače průtoku doleva   | = otevření na sprchu         |

**Opačná montáž připojení** (teplá vpravo - studená vlevo).

Výměna kompaktní termostatové kartuše (W), viz náhradní díly, skládací strana I, obj. č.: 47 186 (3/4").

**Seřízení**

**Montáž ovladače regulace teploty (R) a nastavení teploty**, viz skládací strana II, obr. [8] a [9].

- Před uvedením do provozu, když se změněná teplota smíšené vody v místě odběru odchyluje od nastavené požadované teploty na termostatu.
  - Po každé údržbě termočlánku.
1. Otevřete uzavírací ventil a teploměrem změřte teplotu vytékající vody, viz obr. [8].
  2. Regulační maticí (Q) otáčejte doprava nebo doleva tak, aby teplota vytékající vody dosáhla 38 °C.
  3. Ovladač regulace teploty (R) nasaďte tak, aby tlačítko (V) ukazovalo nahoru, viz obr. [9].
  4. Zašroubujte šroub (S).
  5. Nasuňte krycí víčko (T).

**Omezení teploty**

Teplotní rozsah je omezen bezpečnostní zarážkou na teplotu 38 °C.

Pokud si přejete vyšší teplotu vody, lze zarážku pro tepelnou hranici 38 °C překročit stisknutím tlačítka (V), viz obr. [9].

**Koncový doraz teploty**

Pokud má být hranice koncového dorazu teploty 43 °C, do ovladače regulace teploty (R1) vložte přiložený omezovač teploty (R), viz obr. [10]. Rukojeť s předem namontovaným koncovým dorazem teploty obj. čís.: 47 958 (viz Náhradní díly, skládací strana I).

**Pozor při nebezpečí mrazu**

Při vyprazdňování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky. U termostatů je nutné vyšroubovat kompletní vložky termostatů a zpětné klapky.

**Údržba**

Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte, podle potřeby vyměňte a namažte speciálním mazivem pro armatury.

**Uzavřete přívod studené a teplé vody.**

**I. Kompaktní termostatová kartuše (W)**,

viz skládací strana II, obr. [11], [12] a [13].

- Kroužek se závitěm (Y) uvolněte trubkovým klíčem 34mm.
- Kompaktní termostatovou kartuši (W) vyjměte podle potřeby přes vybrání (W1).
- Odšroubujte kroužek se závitěm (Y).

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

**Dbejte na správnou montážní polohu kompaktní termostatové kartuše (W)**, viz detail (W2).

Po každé údržbě termostatové kartuše je nutno provést seřízení (viz Seřízení).

**II. Zpětná klapka (X)**, viz skládací strana II obr. [11], [12] a [14].

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

**Dodržte montážní polohu!**

**III. Aquadimer (Z)**, viz skládací strana II, obr. [11], [12] a [14].

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

**Dodržte montážní polohu!**

**Náhradní díly**, viz skládací strana I (\* = zvláštní příslušenství).

**Ošetřování**

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.



**Biztonsági információk**



**Leforrzásveszély elhárítása**

Azon kivételi helyeken, ahol különleges figyelmet kell fordítani az előremenő hőmérsékletre (kórházakban, iskolákban, szanatóriumokban és idősek otthonában), olyan termosztátok használatát javasoljuk, amelyekben 43 °C-os hőmérséklet-korlátozás állítható be. Ezek a termékek hőmérsékleti végálláskapcsolóval vannak ellátva. Óvodákban és szanatóriumok különleges kezelőpontjain beszerelt zuhanyozó berendezések esetében általában azt javasoljuk, hogy a hőmérséklet ne lépje túl a 38 °C-ot. Erre a célra a Grohtherm Special termosztátok olyan fogantyúval vannak ellátva, mely megkönnyíti a termikus fertőtlenítések és biztonsági leállítások végrehajtását. Az ivóvízre vonatkozó összes szabványt (pl. EN 806-2) és műszaki előírást be kell tartani.

**Felszerelés**



**Feltétlenül ügyeljen a beszerelt vakolat alatti testre,** lásd I. kihajtható oldal.

- A falat vakolja készre, és csempézzé be a beszerelő sablonig. Eközben védje a fal nyílásait fröccsenő víz ellen.
- Előkészített falak esetén rugalmas anyaggal tömítsen.

**Működtetőelemek szerelése**, lásd I. kihajtható

oldal, [1] - [4]. ábrák.

**Zárja el a hideg- és melegvíz hozzáférést.**

1. Távolítsa el a beszerelő sablont, lásd az I. kihajtható oldal [1]. ábra.
2. Csavarozza ki az (A) záródugót és a (B) dugót, lásd [2]. ábra.
3. Csavarozza be a (C) zajcsillapítót, lásd [3]. ábra.
4. Zsírozza be a (D) vízvezetés O-gyűrűjét a mellékelt szerelvényzsírral. Szerelje be a (D) vízterelőt, csak egy állásban lehetséges, részleteket lásd [3]. ábra.
5. Zsírozza be az (E) adapter O-gyűrűjét a mellékelt szerelvényzsírral. Csavarja be szorosra az (E) adaptert, lásd [4]. ábra.
6. Szerelje be az (F) Aquadimmert, csak egy állásban lehetséges, részleteket lásd [4]. ábra.

**Nyissa meg a hideg- és a melegvíz vezetéseket és ellenőrizze a bekötések tömítettségét!**

**Az (L) rozetta és az (N) elzárókar szerelése,** lásd II. kihajtható oldal [5] - [7]. ábra.

1. Helyezze fel a (H) hüvelyt, az (I) tartót és az (I1) hüvelyt, lásd II. kihajtható oldal [5]. ábra.
2. Zsírozza be a mellékelt szerelvényzsírral a rozettatartó (L2) tömítését (L1), tolják fel a rozettatartót (L2) és rögzítsék a csavarokkal (M), lásd [6]. ábra.
3. Helyezze fel a rozettát (L).
4. Nyomja fel a (G) ütközőgyűrűt úgy, hogy a (G1) jelölés felfelé mutasson, lásd [7]. ábra.
5. Helyezze fel a (J) hornyos adaptert, csak egy féle állásban lehetséges, amikor a (J1) felületek egybeesnek és fordítsa úgy a (J) hornyos adaptert, hogy a (J2) ütköző balra mutasson.
6. A (N) elzáró fogantyút úgy nyomja fel, hogy a (N1) gomb felfelé mutasson.
7. Csavarja be az (O) csavart.
8. Helyezze fel a (P) fedősapkát.

**Ha a termosztátot túl mélyre szerelte be,** akkor a beszerelési mélység egy toldatkészlet segítségével 27,5mm-rel megnövelhető (lásd alkatrészek, I. kihajtható oldal, megr. szám: 47 781).

**Az (N) elzáró fogantyú kezelése**

- Elzáró fogantyú középállásban = zárva
- Elzáró fogantyú jobbra fordítása = nyitás a kifolyó irányába
- Elzáró fogantyú balra fordítása = nyitás a zuhany irányába

**Felcserélő oldalú bekötés** (meleg jobbra - hideg balra).

Cserélje ki az (W) termosztát kompakt betétjét, lásd alkatrészek I. kihajtható oldal, Megr.-sz: 47 186 (3/4").

**Kalibrálás**

**Az (R) hőmérséklet-választó fogantyú szerelése és a hőmérséklet beállítása,** lásd II. kihajtható oldal [8]. és [9]. ábra.

- Üzembe helyezés előtt akkor, ha a kevert víznek a vízkivételi helyen mért hőmérséklete eltér a hőfokszabályozón beállított névleges értéktől.
  - A hőelemen végzett minden egyes karbantartás után.
1. Nyissa ki az elzárószelepet és mérje meg a kifolyó víz hőmérsékletét, lásd [8]. ábra.
  2. A (Q) szabályozóanyát forgassa jobbra vagy balra, amíg a kifolyó víz hőmérséklete eléri a 38 °C -ot.
  3. Az (R) termosztát fogantyút úgy nyomja fel, hogy a (V) gomb felfelé mutasson, lásd [9]. ábra.
  4. Csavarozza be az (S) csavart.
  5. Helyezze fel a (T) fedősapkát.

**Hőfokkorlátozás**

A hőmérséklettartományt a biztonsági reteszelés 38 °C -ra határozza be. Ha ennél magasabb hőmérsékletre van igény, akkor a (V) gomb benyomásával a 38 °C reteszelése átléphető, lásd [9]. ábra.

**Hőmérséklet végütközője**

Ha a hőmérséklet végütközőjének 43 °C-on kell lennie, akkor helyezze be a mellékelt (R1) hőmérséklet-korlátozót a (R) hőmérséklet-választó fogantyúba, lásd [10]. ábra. Fogantyú előszerelt hőmérséklet végütközővel rend.-sz.: 47 958 (Lásd Alkatrészek, I. kihajtható oldal).

**Figyelem fagyvesztés esetén**

A ház vízvezetékének leürítésekor a hőfokszabályozókat külön kell leüríteni, mivel a hidegvíz és a melegvíz csatlakozásaiban visszafolyásgátlók vannak elhelyezve. A termosztátoknál ki kell csavarni a komplett termosztát-betéteket és a visszafolyásgátlót.

**Karbantartás**

Az összes alkatrészt ellenőrizze, tisztítsa meg esetleg cserélje ki és kenje be speciális szerelvényzsírral.

**Zárja el a hideg- és melegvíz hozzávezetést.**

**I. Termosztát-kompaktbetét (W),** lásd II. kihajtható oldal [11], [12]. és [13]. ábra.

- Lazítsa meg az (Y) csavargyűrűt 34mm-es szerszámmal.
- Szükség esetén feszegesse ki a (W) termosztát-kompaktbetétet a (W1) bemélyedésből.
- Csavarozza le az (Y) csavargyűrűt.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

**Ügyeljen a (W) termosztát-betét beszerelési helyzetére,** részleteket lásd (W2).

A termosztátbetét minden karbantartását követően el kell végezni a kalibrálást (ld. Kalibrálás).

**II. Visszafolyásgátló (X),** lásd II. kihajtható oldal [11], [12] és [14]. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

**Ügyeljen a beszerelési helyzetre!**

**III. Aquadimmer (Z),** lásd II. kihajtható oldal [11], [12] és [14]. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

**Ügyeljen a beszerelési helyzetre!**

**Alkatrészek,** lásd az I. kihajtható oldalon (\* = speciális tartozékok).

**Ápolás**

A szerelvény ápolására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.

**P**

**Informações de segurança**

**Evitar queimaduras**



Nas saídas com especial observância da temperatura de saída (hospitais, escolas, lares de idosos e de repouso) recomenda-se basicamente a utilização de termóstatos, que possam ser limitados a 43 °C. Este produto é acompanhado, para limitação, de um patente final de temperatura. Nos sistemas de duche em infantários e áreas especiais de lares de repouso geralmente recomenda-se, que a temperatura não exceda os 38 °C. Para isso, utilizar termóstatos Grohtherm Special com pega especial para facilitação da desinfecção térmica e respetivo patente de segurança. Observar as normas (por ex. EN 806-2) e regulamentos técnicos em vigor para a água potável.

**Instalação**



**É absolutamente necessário que se preste atenção ao corpo da primeira camada de reboco montado,** consultar a página desdobrável I.

- Acabar de rebocar a parede e revestir de ladrilhos, até ao molde de montagem. Isolar as aberturas da parede contra salpicos de água.
- Nas paredes pré-fabricadas, vedar com meios elásticos.

**Montagem dos elementos de funcionamento,** consultar a página desdobrável I da fig.[1] até [4].

**Bloquear a entrada de água fria e quente.**

1. Retirar o molde de montagem, consultar a página desdobrável I da fig. [1].
2. Desenroskar o tampão de fecho (A) e o tampão (B), consultar a fig. [2].
3. Aparafusar o silenciador (C), consultar a fig. [3].
4. Lubrificar o O-Ring da condução de água (D) com a massa lubrificante para misturadoras anexa. Montar a condução de água (D), só é possível uma posição, consultar detalhes, fig. [3].
5. Lubrificar o O-Ring do adaptador (E) com a massa lubrificante para misturadoras anexa. Enroscar o adaptador (E), consultar a fig. [4].
6. Montar o redutor Aqua (F), só é possível uma posição, consultar detalhes, fig. [4].

**Abrir a entrada de água fria e quente e verificar as ligações quanto à estanquidade!**

**Montagem do espelho (L) e do manípulo de bloqueio (N),** consultar a página desdobrável II fig. [5] até [7].

1. Encaixar o casquilho (H), o suporte (I) e o casquilho (I1), consultar a página desdobrável II, fig. [5].
2. Lubrificar as juntas (L1) do suporte do espelho (L2) com a massa especial para misturadoras juntamente fornecida, inserir o suporte da roseta (L2) e fixar com os parafusos (M), ver fig. [6].
3. Inserir o espelho (L).
4. Encaixar o anel de batente (G), de modo a que a marcação (G1) indique para cima, consultar a fig. [7].
5. Encaixar o adaptador de estrias (J), só é possível uma posição em que as superfícies (J1) coincidam e rodar o adaptador de estrias (J) de modo a que a seta (J2) indique para cima.
6. Inserir o manípulo de corte (N), de maneira a que a botão (N1) fique a apontar para cima.
7. Aparafusar o parafuso (O).
8. Encaixar a capa de protecção (P).

**Se o termostato estiver montado de forma demasiado funda,** a profundidade de montagem pode ser aumentada com um conjunto de aumento em 27,5mm (consultar as peças sobresselentes, página desdobrável I, n.º de encomenda 47 781).

**Manuseamento do manípulo de bloqueio (N)**

Manípulo de bloqueio na posição central = fechado  
Rodar o manípulo de bloqueio para a direita = abertura para a bica  
Rodar o manípulo de bloqueio para a esquerda = abertura para o chuveiro

**Ligação com os lados invertidos** (quente - à direita, fria - à esquerda).

Substituir o termostato compacto (W), ver peças sobresselentes, página desdobrável I, n.º de enc.: 47 186 (3/4").

**Regulação**

**Montagem do manípulo de selecção da temperatura (R) e ajuste da temperatura,** consultar a página desdobrável II, fig. [8] e [9].

- Antes da entrada em funcionamento, quando a temperatura da água de mistura medida no ponto de tomada difere da temperatura nominal regulada no termostato.
  - Após cada manutenção no elemento térmico.
1. Abrir a válvula de bloqueio e medir a temperatura da água a sair com o termostato, consultar a fig. [8].
  2. Rodar a porca de regulação (Q) para a direita ou esquerda, até a água a sair ter atingido 38 °C.

3. Encaixar o manípulo de selecção da temperatura (R) de modo a que a tecla (V) indique para cima, consultar a fig. [9].
4. Aparafusar o parafuso (S).
5. Encaixar a capa de protecção (T).

**Limitação da temperatura**

A faixa de temperatura é limitada pelo bloqueio de segurança para 38 °C. Se desejar uma temperatura mais elevada, premindo o botão (V), pode transpor o bloqueio de 38 °C, consultar a fig.[9].

**Limitação da temperatura**

Caso o batente de temperatura tiver de estar a 43 °C, instalar o limitador de temperatura anexo (R1) no manípulo selector de temperatura (R), ver fig. [10]. Manípulo com batente de temperatura inserido. N.º de encomenda: 47 958 (ver peças sobresselentes na página desdobrável I).

**Atenção em caso de perigo de gelo**

Ao esvaziar a instalação doméstica, os termostatos devem ser esvaziados separadamente, dado que na ligação de água fria e água quente existem válvulas anti-retorno. Nos termostatos é necessário desapertar completamente os cartuchos termostáticos e as válvulas anti-retorno.

**Manutenção**

Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para misturadoras.

**Bloquear a entrada de água fria e quente.**

**I. Cartucho compacto do termostato (W),** consultar a página desdobrável II, fig. [11], [12] e [13].

- Soltar o anel roscado (Y) 34mm com a ferramenta.
- Desalavancar o cartucho compacto do termostato (W) eventualmente através do entalhe (W1).
- Desaparafusar o anel roscado (Y).

Montagem na ordem inversa.

**Observar a posição de montagem do cartucho compacto do termostato (W),** consultar detalhes (W2).

Depois de cada manutenção no cartucho termostático é necessária uma regulação (ver Regulação).

**II. Impedidor do fluxo de retorno (X),** consultar a página desdobrável II, fig. [11], [12] e [14].

Montagem na ordem inversa.

**Observar as posições de montagem!**

**III. Redutor Aqua (Z),** consultar página desdobrável II fig. [11], [12] e [14].

Montagem na ordem inversa.

**Observar as posições de montagem!**

**Peças de substituição,** consultar página a desdobrável I (\* = acessórios extra).


**Conservação**

Consultar as instruções para a conservação desta misturadora nas Instruções de conservação em anexo.



**Emniyet bilgileri**

**Haşlanmaların önlenmesi**

 Çıkış sıcaklığına özellikle dikkat edilmesi gereken yerlerde (hastane, okul ve huzur evi be bakım evi) prensip olarak 43°C ile sınırlanabilen termostatların kullanılması önerilir. Bu ürünle birlikte bir sıcaklık sınırlama tertibatı verilir. Çocuk yuvalarındaki ve bakım evlerinin belirli alanlarındaki duş sistemlerinde genel olarak sıcaklığın 38°C üzerine çıkmaması önerilir. Bunun için, termik dezenfeksiyonu kolaylaştıran özel tutamaklı ve uygun emniyet tertibatlı Grohtherm Special termostatları kullanılır. İçme suyu ile ilgili yürürlükteki normlara (örneğin EN 806-2) ve teknik kurallara uyulmalıdır.

## Montaj

! **Monte edilmiş alt sıva gövdelerine kesinlikle dikkat edin.** bkz. katlanır sayfa I.

- Duvarın sıva işlerini bitirin ve montaj şablonuna kadar fayans döşeyin. Bu esnada duvardaki delikleri sıçrayan suya karşı izole edin.
- Prefabrik duvarlarda sızdırmazlık işlerini elastik malzemelerle yapın.

**Fonksiyon elemanlarının montajı,** bkz. katlanır sayfa I şekil [1] ile [4].

### Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

1. Montaj şablonunu çıkartın, bkz. katlanır sayfa I şekil [1].
2. Kapama tapasını (A) ve tapayı (B) sökün, bkz. şekil [2].
3. Ses izolasyonunu (C) vidalayın, bkz. şekil [3].
4. Su gidisinin o-ringini (D) ekteki batarya gresi ile gresleyin. Su gidisini (D) monte edin, sadece tek bir konum mümkündür, bkz. ayrıntılı şekil [3].
5. Adaptörün o-ringini (E) ekteki batarya gresi ile gresleyin. Adaptörü (E) sıkın, bkz. şekil [4].
6. Aquadimmer (F) monte edin, sadece tek bir konum mümkündür, bkz. ayrıntılı şekil [4].

**Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve tüm bağlantıların sızdırmaz olup olmadığını kontrol edin!**

**Montaj rozeti (L) ve kapatma tutamağı (N),** bkz. katlanır sayfa II şekil [5] ile [7].

1. Yüksüğü (H), tutucuyu (I) ve yüksüğü (I1) takın, bkz. katlanır sayfa II şekil [5].
2. Rozet taşıyıcısının (L2) contalarını (L1) birlikte verilen batarya gresi ile yağlayın, rozet taşıyıcısını (L2) itin ve civatalar (M) ile tespit edin, bkz. şekil [6].
3. Rozeti (L) takın.
4. Dayama bileziğini (G) işaret (G1) yukarıya bakacak şekilde takın, bkz. şekil [7].
5. Yivli adaptörü (J) takın, yüzeyler (J1) sadece tek bir konumda karşılaşıyor, ve yivli adaptörü (J) stop (J2) sola bakacak şekilde çevirin.
6. Kapatma tutamağını (N) tuş (N1) yukarıya bakacak şekilde takın.
7. Civatayı (O) vidalayın.
8. Kapağı (P) takın.

**Eğer termostat derine monte edildiye,** bu durumda montaj derinliği bir uzatma seti ile 27,5mm kadar artırılabilir (bakın, Yedek parçalar, Katlanır sayfa I, Sipariş No.: 47 781).

### Açma kapama kolunun kullanımı (N)

- Kapatma volanı orta pozisyonda = kapalı  
Kapatma volanını sağa çevirin = Musluktan akış açık  
Kapatma volanını sola çevirin = Duştan akış açık

**Ters bağlantı** (sıcak sağda – soğuk solda).

Termostat kompakt kartuşunu (W) değiştirin, bkz. yedek parçalar, katlanır sayfa I, Sipariş No.: 47 186 (3/4").

### Ayarlama

**Isı ayar tutamağının (R) montajı ve sıcaklık ayarı,** bkz. katlanır sayfa II, şekil [8] ve [9].

- Eğer volanda ölçülen karışık su sıcaklığı termostatta ayarlanan sıcaklığa uymuyorsa, kullanımdan önce
  - Termo elemente yapılan her bakım sonrası.
1. Volanı açın ve akan suyun sıcaklığını termometre ile ölçün, bkz. şekil [8].
  2. Akan su 38 °C'ye ulaşana kadar ayar somununu (Q) sağa veya sola çevirin.
  3. Isı ayar tutamağını (R) tuş (V) yukarı bakacak şekilde takın, bkz. şekil [9].
  4. Civatayı (S) vidalayın.
  5. Kapağı (T) takın.

### Isı sınırlaması

Sıcaklık alanı güvenlik stobuyla 38 °C olarak sınırlandırılmıştır. Daha yüksek bir sıcaklık isteniyorsa, tuşa (V) basılarak 38 °C-sınırı aşılabilir, bkz. şekil [9].

### Isı limit kilidi

Isı limit kilidi, 43 °C'de ise, ürünle birlikte verilen ısı sınırlayıcısını (R1) ısı ayar tutamağına (R) yerleştirin, bkz. şekil [10]. Volan; önceden monte edilmiş ısı limit kilidi ile – sip.–no.: 47 958 (bkz. yedek parçalar, katlanır sayfa I).

### Donma tehlikesine dikkat

Binanın su tesisatını boşaltma esnasında termostatlar da ayrıca boşaltma işlemine tabi tutulmalıdır, çünkü soğuk ve sıcak su bağlantılarında geri emmeyi engelleyen çek valfi bulunmaktadır.

Termostatlarda, komple termostat ilavesi ve çek valfler sökülmelidir.

### Bakım

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatür gresi ile gresleyin.

### Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

**I. Termostat-kompakt kartuşu (W),** bkz. katlanır sayfa II, şekil [11], [12] ve [13].

- Pulu (Y) 34mm'lik aletle çözün.
- Termostat yekpare kartuşu (W) gerekirse çıkıntının (W1) üzerinden çıkartınız.
- Pulu (Y) sökün.

Montajı ters sıralamayla uygulayın.

**Termostat yekpare kartuşunun (W) montaj pozisyonuna dikkat edin,** bakınız detaylar (W2). Termostat kartuşunda yapılan her bakımdan sonra bir ayarlama gereklidir (bkz. Ayarlama).

**II. Geri emmeyi engelleme çek valfi (X),** bkz. katlanır sayfa II, şekil [11], [12] ve [14].

Montajı ters sıralamayla uygulayın.

**Montaj pozisyonlarına dikkat edin!**

**III. Aquadimmer (Z),** bkz. katlanır sayfa II şekil [11], [12] ve [14].

Montajı ters sıralamayla uygulayın.

**Montaj pozisyonlarına dikkat edin!**

**Yedek parçalar,** bkz. katlanır sayfa I (\* = Özel aksesuar).

### Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

**SK**

### Varnostne informacije



#### Ochrana proti obareniu

Na miestach odberu, kde je dôležitá dbať na výstupnú teplotu (nemocnice, školy, domovy sociálnej starostlivosti a domovy pre seniorov), sa v zásade odporúča používať termostaty, ktoré sa dajú obmedziť na 43 °C. Preto je k tomuto produktu priložený koncový doraz teploty. Pri sprchovacích zariadeniach v škôlkach a vo zvláštnych častiach domovov sociálnej starostlivosti sa vo všeobecnosti odporúča, aby teplota neprekročila 38 °C. Použite preto termostaty Grohtherm Special so špeciálnou rúčkou na uľahčenie termickej dezinfekcie a s príslušným bezpečnostným dorazom. Je potrebné dodržiavať platné normy (napr. EN 806-2) a technické pravidlá pre pitnú vodu.

### Instalácia



**Bezpodmienečne dbajte na teleso zapustené pod omietku, pozri skladaciu stranu I.**

- Dokončenú omietku steny obložte obkladačkami až po montážnu šablónu. Pritom je treba vývody v stene utesniť proti vode.
- Pri montáži do prefabrikovaných stien utesnite otvory elastickým silikónom.

**Montáž funkčných dielov**, pozri skladáciu stranu I, obr. [1] až [4].

#### Uzavrte prívod studenej a teplej vody.

1. Odstráňte montážnu šablónu, pozri skladáciu stranu I, obr. [1].
2. Vyskrutkujte uzatváraciu zátku (A) a zátku (B), pozri obr. [3].
3. Zaskrutkujte tlmič hluku (C), pozri obr. [3].
4. O-krúžok telesa prívodu vody (D) namažte priloženým tukom na armatúry. Namontujte teleso prívodu vody (D), možná je len jedna poloha, pozri detail na obr. [3].
5. O-krúžok adaptéra (E) namažte priloženým tukom na armatúry. Zaskrutkujte adaptér (E), pozri obr. [4].
6. Namontujte aquadimer (F), možná je len jedna poloha, pozri detail na obr. [4].

#### Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov!

**Montáž rozety (L) a rukoväti nastavenia prietoku (N)**, pozri skladáciu stranu II, obr. [5] až [7].

1. Nasuňte objímku (H), držiak (I) a objímku (I1), pozri skladáciu stranu II, obr. [5].
2. Tesnenia (L1) držiaka rozety (L2) namažte priloženým tukom na armatúry, nasuňte držiak rozety (L2) a upevnite pomocou skrutiek (M), pozri obr. [6].
3. Nasuňte rozetu (L).
4. Dorazový krúžok (G) nasuňte tak, aby značka (G1) ukazovala smerom hore, pozri obr. [7].
5. Nasuňte žliabkový adaptér (J), zmontovanie je možné len v polohe, v ktorej sa prekrývajú plochy (J1). Žliabkový adaptér (J) otočte tak, aby zarážka (J2) ukazovala smerom doľava.
6. Rukoväť nastavenia prietoku (N) nasadte tak, aby tlačidlo (N1) ukazovala smerom hore.
7. Zaskrutkujte skrutku (O).
8. Nasuňte kryt (P).

**Ak je termostat namontovaný príliš hlboko**, je možné montážnu hĺbku zväčšiť pomocou predživacej súpravy o 27,5mm (pozri náhradné diely, skladáciu stranu I, obj. č.: 47 781).

#### Obsluha rukoväti nastavenia prietoku (N)

Rukoväť nastavenia prietoku v strednej polohe	= uzavretie armatúry
Otočenie rukoväti nastavenia prietoku doprava	= otvorený prívod na výtokové hrdlo
Otočenie rukoväti nastavenia prietoku doľava	= otvorený prívod na sprchu

**Opačná montáž prípojok** (teplá vpravo - studená vľavo). Výmena kompaktnej termostatovej kartuše (W), pozri náhradné diely, skladacia strana I, obj. č.: 47 186 (3/4").

#### Nastavenie

**Montáž rukoväti regulácie teploty (R) a nastavenie teploty**, pozri skladáciu stranu II, obr. [8] a [9].

- Pred uvedením do prevádzky, keď sa teplota zmiešanej vody meraná v mieste vytekajúcej odchyľuje od nastavenej požadovanej teploty na termostate.
  - Po každej údržbe termočlánku.
1. Otvorte uzatvárací ventil a teplomerom zmerajte teplotu vytekajúcej vody, pozri obr. [8].
  2. Regulačnou maticou (Q) otáčajte doprava alebo doľava tak, aby teplota vytekajúcej vody dosiahla 38 °C.

3. Rukoväť regulácie teploty (R) nasadte tak, aby tlačidlo (V) ukazovalo smerom hore, pozri obr. [9].
4. Zaskrutkujte skrutku (S).
5. Nasuňte kryt (T).

#### Obmedzenie teploty

Teplotný rozsah je bezpečnostnou záležitosťou ohraničený na teplotu 38 °C. V prípade, že je potrebné nastaviť vyššiu teplotu vody, je možné teplotnú hranicu 38 °C prekročiť zatlačením tlačidla (V), pozri obr. [9].

#### Koncový doraz teploty

Ak má byť hranica koncového dorazu teploty 43 °C, do rukoväte regulácie teploty (R) vložte priložený obmedzovač teploty (R1), pozri obr. [10]. Rukoväť s predmontovaným koncovým dorazom teploty obj. čis.: 47 958 (pozri Náhradné diely, skladacia strana I).

#### Pozor pri nebezpečenstve mrazu

Pri vyprázdňovaní vodovodného systému je potrebné termostaty vyprázdniť samostatne, pretože v prípadoch studenej a teplej vody sú namontované spätné klapky. Z termostatov je treba vyskrutkovať kompletne vložky termostatov a spätné klapky.

#### Údržba

Všetky diely skontrolujte, vyčistite, príp. vymeňte a namažte špeciálnym tukom na armatúry.

#### Uzavrte prívod studenej a teplej vody.

**I. Kompaktná termostatová kartuša (W)**, pozri skladáciu stranu II obr. [11], [12] a [13].

- Krúžok so závitom (Y) uvoľníte trubkovým kľúčom 34mm.
- Kompaktnú termostatovú kartušu (W) vyberte podľa potreby cez vybranie (W1).
- Odskrutkujte krúžok so závitom (Y).

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

**Dbajte na správnu montážnu polohu kompaktnej termostatovej kartuše (W)**, pozri detail (W2).

Po každej údržbe termostatovej kartuše je potrebné kartušu znova nastaviť (pozri Nastavenie).

**II. Spätná klapka (X)**, pozri skladáciu stranu II, obr. [11], [12] a [14].

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

**Dodržte montážnu polohu!**

**III. Aquadimer (Z)**, pozri skladáciu stranu II, obr. [11], [12] a [14].

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

**Dodržte montážnu polohu!**

**Náhradné diely**, pozri skladáciu stranu I (\* = zvláštne príslušenstvo).

#### Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

**SLO**

#### Varnostne informácie



##### Preprečovanie oparin

Na odzverných miestach s posebným poučkom na izhodni temperaturi (bolnišnice, šole, negovalni domovi in domovi za ostarele) je v osnovi priporočena uporaba termostatov, ki jih je mogoče omejiti na 43 °C. Temu izdelku je za omejitev priložen končni omejevalnik temperature. Pri pršnih sistemih v vrtcih in na posebnih področjih negovalnih domov je na splošno priporočeno, da temperatura ne presega 38 °C. V ta namen uporabite termostate Grotherm Special s posebnim ročajem za olajšanje termičnega razkuževanja in ustrezne varnostne omejevalnike. Upoštevati je treba veljavne norme (npr. EN 806-2) in tehnična pravila za pitno vodo.

## Napeljava

❗ **Bodite pozorni na vgrajeni podometni del ohišja,** glej zložljivo stran I.

- Steno dokončno obdelajte in do šablone obložite s ploščicami. Pri tem stenske odprtine zatesnite in zaščitite pred brizgi vode.
- Pri montažnih stenah zatesnite z elastičnim sredstvom.

**Montaža funkcionalnih elementov,** glej zložljivo stran I, sl. [1] do [4].

### Zaprte dotoka hladne in tople vode.

1. Odstranite šablono za vgradnjo, glej zložljivo stran I, sl. [1].
2. Odvijte zaporne čepe (A) in čepe (B), glej sl. [2].
3. Privijte dušilce zvoka (C), glej sl. [3].
4. Tesnilni obroček dotoka vode (D) namažite s priloženo masljo za armature. Montirajte dovod vode (D), na voljo je samo en položaj, glej detajl sl. [3].
5. Tesnilo adapterja (E) namastite s priloženo masljo za armature. Privijte adapter (E), glej sl. [4].
6. Montirajte Aquadimmer (F), možen je le en položaj, glej detajl sl. [4].

### Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov!

#### Montirajte rozeto (L) in zaporno ročico (N),

glej zložljivo stran II sl. [5] do [7].

1. Namestite pušo (H), nosilec (I) in pušo (I1), glej zložljivo stran II sl. [5].
2. Tesnila (L1) nosilca rozete (L2) namastite s priloženo masljo za armature, namestite nosilec rozet (L2) in pritrdite z vijaki (M), glej sl. [6].
3. Namestite rozeto (L).
4. Namestite nastavitveni obroček (G), da je oznaka (G1) zasukana navzgor, glej sl. [7].
5. Vstavite utorni adapter (J), možna je samo ena pozicija v kateri se površine (J1) ujemajo in zasukajte utorni adapter (J) tako, da je omejevalnik (J2) zasukan v levo.
6. Zaporno ročico (N) namestite tako, da je gumb (N1) obrnjena navzgor.
7. Privijte vijak (O).
8. Namestite pokrov (P).

**Če je termostat vgrajen pregloboko,** lahko globino vgradnje povečate s podaljševalnim kompletom za 27,5mm (gl. nadomestni deli, zložljiva stran I, št. artikla: 47 781).

#### Upravljanje z zaporno ročico (N)

Zaporna ročica v srednjemu položaju = zaprto  
Zaporna ročica zasukana v desno = odprto za iztekanje  
Zaporna ročica obrnjena v levo = odprto za prho

#### Zrcalno obrnjeni priključek (toplo desno - hladno levo).

Zamenjava kompaktno kartuše- termostat (W), glej zložljivo stran I, št. artikla: 47 186 (3/4").

## Uravnavanje

**Montaža ročice za regulacijo temperature (R) in nastavev temperature,** glej zložljivo stran II, sl. [8] in [9].

- Pred vklopom, ko na odzemnem mestu izmerjena temperatura mešanja vode odstopa od zelene nastavljene temperature na termostatu.
  - Po vsakem servisiranju termoelementa.
1. Odprite zaporni ventil in s termometrom izmerite temperaturo iztekajoče vode, glej sl. [8].
  2. Regulacijsko matico (Q) obrnete v desno oziroma levo, dokler temperatura iztekajoče vode ne znaša 38 °C.
  3. Ročico za regulacijo temperature (R) namestite tako, da je tipka (V) obrnjena navzgor, glej sl. [9].
  4. Privijte vijak (S).
  5. Namestite pokrov (T).

## Omejitev temperature

Temperaturno območje se omeji z varnostno zaporo na 38 °C. Če želite višjo temperaturo, lahko omejitev temperature na 38 °C prekoračite s pritiskanjem na gumb (V) glej sl. [9].

## Mejno omejilo temperature

Če želite nastaviti mejno omejilo temperature na 43 °C, v ročaj za izbiro temperature (R1) vstavite priloženi omejevalnik temperature (R), glejte sliko [10]. Ročaj z vnaprej vgrajenim mejnim omejilom temperature, št. artikla: 47 958 (glejte nadomestne dele na zložljivi strani I).

## Pozor v primeru nevarnosti zmrzovanja

Pri izpraznitvi naprave morate termostate demontirati in popolnoma izprazniti, ker se v priključkih za hladno in toplo vodo nahajajo protipovratni ventili.

Pri termostatu morate odviti vse njegove vstavke in protipovratne ventile.

## Servisiranje

Vse dele preglejte, očistite, po potrebi zamenjajte in namastite s posebno masljo za armature.

### Zaprte dotoka hladne in tople vode.

**I. Kompaktna kartuša- termostat (W),** glej zložljivo stran II, sl. [11], [12] in [13].

- Odvijte navojni obroček (Y) z orodjem 34mm.
- Dvignite kompaktno kartušo-termostat (W), po potrebi z odstranitvijo (W1).
- Odvijte navojni obroček (Y).

Montaža v obratnem vrstnem redu.

**Bodite pozorni na položaj vgradnje kompaktno kartuše-termostata (W),** glej detajl (W2).

Po vsakem servisiranju kompaktno kartuše-termostata je potrebno uravnavanje (glej Uravnavanje).

**II. Protipovratni ventil (X),** glej zložljivo stran II, sl. [11], [12] in [14].

Montaža v obratnem vrstnem redu.

**Upošteвайте položaj vgradnje!**

**III. Aquadimer (Z),** glej zložljivo stran II, sl. [11], [12] in [14].

Montaža v obratnem vrstnem redu.

**Upošteвайте položaj vgradnje!**

**Nadomestni deli,** glej zložljivo stran I (\* = posebna oprema).

## Vzdrževanje

Navodilo za vzdrževanje te armature je priloženo navodilu za uporabo.

HR

## Sigurnosne napomene



### Izbjegavanje opekline

Azon kivételi helyeken, ahol különleges figyelmet kell fordítani az előremenő hőmérsékletre (kórházakban, iskolákban, szanatóriumokban és idősek otthonában), olyan termosztátok használatát javasoljuk, amelyeken 43 °C-os hőmérséklet-korlátozás állítható be. Ezek a termékek hőmérsékleti végálláskapcsolóval vannak ellátva. Óvodákban és szanatóriumok különleges kezelőpontjain beszerelt zuhanyozó berendezések esetében általában azt javasoljuk, hogy a hőmérséklet ne lépje túl a 38 °C-ot. Erre a célra a Grohtherm Special termosztátok olyan fogantyúval vannak ellátva, mely megkönnyíti a termikus fertőtlenítések és biztonsági leállások végrehajtását. Az ivóvízre vonatkozó összes szabványt (pl. EN 806-2) és műszaki előírást be kell tartani.

## Ugradnja



**Obavezno pripazite na ugrađeno podžbukno tijelo,** pogledajte preklopnu stranicu I.

- Ožbukajte zid i popločite ga sve do šablone za ugrađivanje. Pritom zabrtvite otvore u zidu kako bi se sprječilo prskanje vode.
- Kod već dovršenih zidova, zabrtvite elastičnim materijalima.

**Montaža funkcijskih elemenata**, pogledajte preklonpu stranicu I, sl. [1] do [4].

#### Zatvorite dovod hladne i tople vode.

1. Uklonite šablonu za ugrađivanje, pogledajte preklonpu stranicu I, sl. [1].
2. Odvijte zaporni čep (A) i čep (B), pogledajte sl. [2].
3. Uvijte prigušivač zvuka (C), pogledajte sl. [3].
4. Podmažite O-prsten dovoda vode (D) priloženom mašću za armature. Montirajte dovod vode (D), moguć je samo jedan položaj, pogledajte povećani prikaz na sl. [3].
5. Podmažite O-prsten adaptera (E) priloženom mašću za armature. Stegnite adapter (E), pogledajte sl. [4].
6. Montirajte aquadimmer (F), moguć je samo jedan položaj, pogledajte povećani prikaz na sl. [4].

#### Otvorite dovod hladne i tople vode te ispitajte jesu li priključci zabrtvljeni!

**Montaža rozete (L) i zaporne ručice (N)**, pogledajte preklonpu stranicu II, sl. [5] do [7].

1. Natakните чahuru (H), držač (I) i чahuru (I1), pogledajte preklonpu stranicu II, sl. [5].
2. Brtvila (L1) rozetnog nosača (L2) podmažite priloženom mašću za armature, navucite rozetni nosač (L2) i pričvrstite ga vijcima (M), pogledajte sl. [6].
3. Natakните rozetu (L).
4. Natakните гранични прстен (G) tako da je oznaka (G1) okrenuta prema gore, pogledajte sl. [7].
5. Natakните adapter s brazdicom (J), moguć je samo jedan položaj u kojem se površine (J1) podudaraju, te okrenite adapter s brazdicom (J) tako da je граничник (J2) okrenut ulijevo.
6. Zapornu ručicu (N) natakните tako je tipke (N1) okrenuta prema gore.
7. Uvijte vijak (O).
8. Natakните pokrovnu kapu (P).

Ako je termostat preduboko ugrađen, dubina ugradnje može se povećati za 27,5mm pomoću produžnog nastavka (vidjeti Zamjenske dijelove na preklonnoj stranici I, kataloški broj: 47 781).

#### Rukovanje zapornom ručicom (N)

Zaporna ručica u srednjem položaju = zatvoreno

Okretanje zaporne ručice udesno = otvaranje prema ispuštu

Okretanje zaporne ručice ulijevo = otvaranje prema tušu

#### Obrnuti priključak (toplo desno - hladno lijevo).

Zamijenite kompaktnu kartušu termostata (W), pogledajte rezervne dijelove na preklonnoj stranici I, kataloški broj: 47 186 (3/4").

#### Podešavanje

**Montaža ručice za biranje temperature (R) i namještanje temperature**, pogledajte preklonpu stranicu II, sl. [8] i [9].

- Prije puštanja u rad, ako izmjerena temperatura miješane vode na mjestu uzimanja odstupa od namještene zadane temperature na termostatu.
  - Nakon svakog postupka održavanja na termoelementu.
1. Otvorite zaporni ventil i termometrom izmjerite temperaturu ispusne vode, pogledajte sl. [8].
  2. Maticu za regulaciju (Q) okrećite udesno ili ulijevo, sve dok voda koja istječe ne dostigne 38 °C.
  3. Ručicu za biranje temperature (R) natakните tako da je tipka (V) okrenuta prema gore, pogledajte sl. [9].
  4. Uvijte vijak (S).
  5. Natakните pokrovnu kapu (T).

#### Ograničavanje temperature

Temperaturno područje ograničeno je sigurnosnim zaporom na 38 °C. Ako se želi postići viša temperatura, onda se pritiskom tipke (V) može preskočiti граничник za temperaturu od 38 °C, pogledajte sl. [9].

#### Krajnji граничник temperature

Ukoliko граничник krajnje temperature leži kod 43 °C, umetnite граничник temperature (R1) u ručicu za odabir temperature (R), pogledajte sl. [10]. Ručicu s prethodno montiranim krajnjim граниčnikom temperature, kataloški br.: 47 958 (pogledajte Rezervni dijelovi na preklonnoj stranici I).

#### Sprečavanje šteta od smrzavanja

Priklonpu praznjenja kućnog uređaja termostati se moraju posebno isprazniti, jer se u dovodu hladne i tople vode nalaze protupovratni ventili.

Kod termostata je potrebno odvititi čitave termostatske uloške i protupovratne ventile.

#### Održavanje

Pregledajte sve dijelove, očistite ih, po potrebi zamijenite i podmažite posebnom mašću za armature.

#### Zatvorite dovod hladne i tople vode.

##### I. Kompaktna kartuša termostata (W)

pogledajte preklonpu stranicu II, sl. [11], [12] i [13].

- Odvijte vijčani prsten (Y) alatom od 34mm.
- U slučaju potrebe provucite kompaktnu kartušu termostata (W) preko ureza (W1).
- Odvijte vijčani prsten (Y).

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

##### II. Pripazite na položaj ugradnje kompaktne kartuše termostata (W)

pogledajte povećani prikaz (W2).

Nakon svakog postupka održavanja kompaktne kartuše termostata potrebno je obaviti baždarenje (pogledajte Podešavanje).

##### III. Protupovratni ventil (X)

pogledajte preklonpu stranicu II, sl. [11], [12] i [14].

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

##### Pripazite na ispravne položaje ugradnje!

III. Aquadimmer (Z), pogledajte preklonpu stranicu II, sl. [11], [12] i [14].

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

##### Pripazite na ispravne položaje ugradnje!

Zamjenski dijelovi, pogledajte preklonpu stranicu I (\* = poseban pribor).

#### Njegovanje

Upute o njegovanju ove armature možete pronaći u priloženim uputama za njegovanje.

**BG**

#### Указания за безопасност



##### Предотвратяване на прегряване

В заведения, където особено трябва да се внимава с температурата на течащата вода (бопници, училища, специализирани домове за целодневна грижа и домове за възрастни хора), се препоръчва по принцип да се използват терmostати, които могат да ограничат температурата до 43 °C. За тази цел към този продукт е приложен температурен ограничител. При душеви съоръжения в детски градини и в специални отделения на домовете за целодневна грижа по правило се препоръчва температурата на водата да не надвишава 38 °C. За тази цел използвайте терmostатите Grohtherm Special със специални ръкохватки за по-лесна термичната дезинфекция и със съответния предпазен ограничител. Трябва да се съблюдават действащите стандарти (напр. БДС EN 806-2) и техническите изисквания за питейна вода.

## Монтаж

! **Непременно обърнете внимание на монтираното тяло за вграждане, виж страница I.**

- Измажете стената и сложете плочки до монтажния шаблон като уплътните пролуките на стената около шаблона срещу водни пръски.
- При предварително подготвени стени уплътнявайте със силикон.

**Монтаж на функционалните елементи, виж страница I** фиг. [1] до [4].

### Прекъснете подаването на студена и топла вода.

1. Отстранете монтажния шаблон, виж страница I фиг. [1].
2. Отвинтете и извадете запушалката (A) и тапичката (B), виж фиг. [2].
3. Завинтете шумозаглушителя (C), виж фиг. [3].
4. Смажете уплътнителния пръстен на отвеждащия в тялото елемент (D) с приложената арматурна грес. Монтирайте отвеждащия в тялото елемент (D), възможна е само една позиция, виж детайлна фиг. [3].
5. Смажете уплътнителния пръстен на адаптора (E) с приложената арматурна грес. Завинтете адаптора (E), виж фиг. [4].
6. Монтирайте аквадимера (F), възможна е само една позиция, виж детайлна фиг. [4].

### Отворете крановете, пуснете студената и топлата вода и проверете връзките за теч!

**Монтаж на розетката (L) и спирателната ръкохватка (N),** виж страница II, фиг. [5] до [7].

1. Поставете втулката (H), държача (I) и втулката (I1), виж страница II фиг. [5].
2. Смажете уплътнителите (L1) от подложката (L2) на розетката с приложената арматурна грес, поставете подложката (L2) на розетката и я закрепете с помощта на болтовете (M), виж фиг. [6].
3. Поставете отгоре розетката (L).
4. Поставете опорния пръстен (G) така, че маркировката (G1) да сочи нагоре, виж фиг. [7].
5. Поставете назъбения адаптор (J), възможна е само една позиция при която плоските повърхности (J1) си съвпадат. Завъртете назъбения адаптор (J) така, че ограничителя (J2) да сочи наляво.
6. Поставете спирателната ръкохватка (N) така, че бутонът (N1) да сочи нагоре.
7. Завинтете винта (O).
8. Поставете отгоре предпазната капачка (P).

**Ако термостатът е вграден прекалено дълбоко,** то дълбочината на монтиране може да се коригира с 27,5мм с комплект удължители (виж Резервни части, страница I, Кат. №.: 47 781).

### Управление на спирателната ръкохватка (N)

Спирателната ръкохватка е в средно положение = арматурата е затворена  
Завъртане на спирателната ръкохватка надясно = пускане на водата от чучура за ваната  
Завъртане на спирателната ръкохватка наляво = пускане на водата от душа

### Обратно свързване с водопроводната мрежа

(топла вдясно - студена вляво).  
Сменете компактният патрон на термостата (W), виж Резервни части, страница I, кат. № 47 186 (3/4").

### Настройка

**Монтаж на ръкохватката за регулиране на температурата (R) и настройка на температурата,** виж страница II фиг. [8] и [9].

- Преди използване, ако измерената температура на изтичащата смесена вода при изхода е различна от зададената по скалата на термостата.
- След всяка техническа проверка на термоелемента.

1. Пуснете водата и измерете температурата на изтичащата вода с термометър, виж фиг. [8].
2. Завъртете регулиращата гайка (Q) надясно или наляво, докато изтичащата вода достигне 38 °C.
3. Поставете капачката (R) на ръкохватката за регулиране на температурата така, че бутона (V) да сочи нагоре, виж фиг. [9].
4. Завинтете винта (S).
5. Поставете отгоре предпазната капачка (T).

### Ограничаване на температурата

Температурата се ограничава чрез предпазния бутон до 38 °C. Ако желаете по-висока температура, то чрез натискане на бутончето (V) ограничението до 38 °C може да бъде надхвърлено, виж фиг. [9].

### спирка температурна граница

В случай, че крайният ограничител на температурата трябва да бъде настроен на 43 °C, монтирайте приложения ограничител на температурата (R1) в ръкохватката за регулиране на температурата (R), виж фиг. [10]. Ръкохватка с прдварително монтиран краен ограничител на температурата Кат. №: 47 958 (виж Резервни части страница I).

### Внимание при опасност от замръзване

При източване на водопроводите в сградата, самите термостати също трябва да се изпразнят, тъй като при връзките за студената и топлата вода имат интегрирани еднопосочни обратни клапани.

При термостатите трябва да се отвинтят и извадят съответните термостатни наставки и еднопосочните обратни клапани.

### Техническо обслужване

Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо, подменете ги и ги смажете със специална грес за арматура.

### Прекъснете подаването на студена и топла вода.

**I. Компактен картуш на термостата (W),** виж страница II фиг. [11], [12] и [13].

- Отвинтете винтовия пръстен (Y) с ключ 34мм.
- Ако се наложи свалете компактният картуш на термостата (W) използвайки вдлъбнатината (W1).
- Отвинтете винтовия пръстен (Y).

Монтажът се извършва в обратна последователност.

**Спазвайте положението на монтаж на компактният картуш на термостата (W),** виж детайлна фиг. (W2).

След всяка техническа проверка на картуша е необходима настройка (виж Настройка).

**II. Еднопосочни обратни клапани (X),** виж страница II фиг. [11], [12] и [14].

Монтажът се извършва в обратна последователност.

### Спазвайте реда на сглобяване!

**III. Аквадимер (устройство за превключване и регулиране на потока) (Z),** виж страница II фиг. [11], [12] и [14].

Монтажът се извършва в обратна последователност.

### Спазвайте реда на сглобяване!

**Резервни части, виж страница I (\* = Специални части).**

### Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.



EST

## Ohutusteave



### Põletushaavade vältimine

Vee temperatuuri eriti hoolikalt jälgimist nõudvatesse asutustesse (haiglad, koolid, hoolde- ja vanadekodud) on soovituslik paigaldada vaid sellised termostaadid, millele saab seada piiriks 43 °C. Selle tootega on kaasas temperatuuri piiraja. Lasteaedade ja osade spetsiifiliste hooldekodude dušisüsteemide puhul on üldiselt soovituslik, et temperatuur ei ületaks 38 °C. Kasutage selleks termostaati Grotherm Special, millel on eriline käepide termilise desinfitseerimise lihtsustamiseks ja vastav ohutuslukk. Järgida tuleb joogiveele kehtivaid norme (nt EN 806-2) ja tehnilisi reegleid.

## Paigaldamine

**! Pange kindlasti tähele sisseehitatud peitsegisti korpust, vt voldiku I lk.**

- Krohvide sein ja paigaldage plaadid kuni paigaldusšabloonini. Tihendage seinavaused veepritsmekindlaks.
- Tihendage ettevalmistatud seinad elastsete materjalidega.

**Funktsioonelementide paigaldus, vt voldiku lk I**  
jooniseid [1] kuni [4].

### Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.

1. Eemaldage paigaldusšabloon, vt voldiku lk I joonist [1].
2. Keerake tihenduskorgid (A) ja korgid (B) välja, vt joonist [2].
3. Keerake mürasummuti (C) sisse, vt joonist [3].
4. Määrige veejuhtme O-rõngast (D) kaasasoleva segistimäärdega. Monteerige veejuhe (D), kasutada saab alati ainult ühte asendit, vt detailjoonist [3].
5. Määrige adapteri O-rõngast (E) kaasasoleva segistimäärdega. Keerake adapter (E) kinni, vt joonist [4].
6. Monteerige aquadimmer (F), kasutada saab alati ainult ühte asendit, vt detailjoonist [4].

**Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja veenduge, et ühenduskohad ei leki!**

**Roseti (L) ja voolumäära piiraja (N) paigaldus,**  
vt voldiku lk II jooniseid [5] kuni [7].

1. Paigaldage hüls (H), hoidik (I) ja hüls (I1), vt voldiku lk II joonist [5].
2. Määrige roseti alusplaadi (L2) tihendid (L1) kaasasoleva segistimäärdega, paigaldage roseti alusplaat (L2) ja kinnitage see kruvide (M) abil, vt joonist [6].
3. Paigaldage rosett (L).
4. Paigaldage piirderõngas (G) selliselt, et markeering (G1) oleks suunatud üles, vt joonist [7].
5. Paigaldage soonadapter (J) — pinnad (J1) ühtivad ainult ühes asendis — ja pöörake soonadapterit (J) nii, et piiraja (J2) oleks suunatud vasakule.
6. Paigaldage voolumäära piiraja (N) selliselt, et nupule (N1) oleks suunatud üles.
7. Keerake sisse kruvi (O).
8. Paigaldage kate (P).

**Kui termostaat on paigaldatud liiga sügavale,**  
saab selle paigaldussügavust pikenduskomplekti abil 27,5mm võrra suurendada (vt „Tagavaraosad“ voldiku lk I, tellimisnumber 47 781).

## Voolumäära piiraja (N) kasutamine

Voolumäära piiraja keskmises asendis = suletud  
Pöörake voolumäära piiraja paremale = vesi voolab segistitilasse  
Pöörake voolumäära piiraja vasakule = vesi voolab dušši

**Vastupidine veeühendus** (kuum paremat kätt - külm vasakut kätt).

Vahetage välja termostaat-kompaktpadrun (W), vt voldiku Tagavaraosad lk I, tellimisnumber 47 186 (3/4”).

## Seadistamine

**Temperatuurivaliku nupu (R) paigaldamine ja temperatuuri reguleerimine, vt lk II jooniseid [8] ja [9].**

- Enne kasutuselevõttu, kui vee väljumiskohas mõõdetud seguvee temperatuur erineb termostaadil seatud normtemperatuurist.
- Pärast termoelemendi iga tehnilist hooldust.
- 1. Avage sulgventiil ja mõõtke termomeetri abil väljavoolava vee temperatuuri, vt joonist [8].
- 2. Keerake reguleerimismutter (Q) paremale või vasakule, kuni väljavoolava vee temperatuur on 38 °C.
- 3. Paigaldage temperatuurireguleerimisnupp (R) selliselt, et nupp (V) oleks suunatud üles, vt joonist [9].
- 4. Keerake sisse kruvi (S).
- 5. Paigaldage kate (T).

## Temperatuuri piiramine

Tõkesti seab vee temperatuuriks 38 °C. Kui soovitakse kõrgemat temperatuuri, siis saab nupule (V) vajutades 38 °C piiri tõsta, vt joonist [9].

## Temperatuuripiirang

Kui temperatuuripiirang peab olema 43 °C juures, asetage kaasasolev temperatuuripiiraja (R1) temperatuurivaliku nupu (R) sisse, vt joonist [10]. Käepide eelmonteeritud temperatuuripiiranguga, tellimisnumber: 47 958 (vt Tagavaraosad, voldiku lk I).

## Ettevaatust külmumisohu korral

Maja veevärgi tühjendamisel tuleb termostaadid tühjendada eraldi, sest külma- ja kuumaveeühendustes on tagasivooluklapid. Termostaatidel tuleb välja kruvida kompleksed termoelementide plokid ja tagasivooluklapid.

## Tehniline hooldus

Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada, vajadusel asendada ja määrada spetsiaalse segistimäärdega.

### Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.

**I. Termostaat-kompaktpadrun (W),** vt voldiku lk II jooniseid [11], [12] ja [13].

- Vabastage keermesrõngas (Y) 34mm võtmega.
- Vajadusel eemaldage üle ava (W1) ka termostaat-kompaktpadrun (W).
- Kruvige ära keermesrõngas (Y).

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

**Jälgige paigaldamisel, et termostaat-kompaktpadrun (W) oleks õiges asendis,** vt detaili (W2).

Pärast termostaat-kompaktpadruni iga tehnilist hooldust tuleb segisti seadistada (vt „Seadistamine“).

**II. Tagasivooluklapp (X),** vt voldiku lk II jooniseid [11], [12] ja [14].

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

**Jälgige paigaldusasendit!**

**III. Aquadimmer (Z),** vt voldiku lk II jooniseid [11], [12] ja [14]. Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

**Jälgige paigaldusasendit!**

**Tagavaraosad,** vt voldiku I lk (\* = Eriosad).

## Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on toodud kaasasolevas hooldusjuhendis.

LV

## Informācija par drošību



### Izvaišanās no applaucēšanās

Ūdens ņemšanas vietās, kurās īpaši jāievēro izplūdes temperatūra (slimnīcās, mācību iestādēs, aprūpes iestādēs un pansionātos), ieteicams izmantot termostatus, kuros var iestatīt temperatūras ierobežojumu 43 °C. Šis produkts ir aprīkots ar temperatūras ierobežotāju. Dušas iekārtās bērnu dušas un aprūpes iestāžu īpašās nodalās parasti ieteicams nepārsniegt 38 °C temperatūru. Izmantojiet Grohtherm Special termostatus ar īpašo rokturi, kas paredzēts termiskajai dezinfekcijai, un atbilstošu drošības ierobežotāju. Ievērojiet atbilstošos standartus (piem., EN 806-2) un tehniskos noteikumus attiecībā uz dzeramo ūdeni.

## Instalēšana

- ! **Noteikti ievērojiet zemāpmetuma daļu, skatiet I atvērumu.**

- Sienas apmetiet un nolīdziniet līdz iebūves šablonam. Vienlaikus noblīvējiet sienas atveres pret ūdens šļakatām.
- Iepriekš sagatavotām sienām blīvēšanai izmantojiet elastīgus hermetizējošus līdzekļus.

**Funkcijas elementu montāža, skatiet I atvērumu, [1.] līdz [4.] attēlu.**

### Noslēdziet aukstā un siltā ūdens padevi.

1. Izņemiet iebūves šablonu, skatiet I atvēruma [1.] attēlu.
2. Izskrūvējiet noslēgmaizbāzni (A) un aizbāzni (B), skatiet [2.] attēlu.
3. Ieskrūvējiet trokšņu slāpētāju (C) skatiet [3.] attēlu.
4. Ūdens caurules (D) O veida gredzenu ieziediet ar pievienoto ūdens maisītāja ziedi un ielieciet. Uzmontējiet ūdens cauruli (D), ir iespējama tikai viena pozīcija, skatiet palielinājumu, [3.] attēlu.
5. Adaptera (E) O veida gredzenu ieziediet ar pievienoto ūdens maisītāja ziedi un ielieciet. Cieši ieskrūvējiet adapteri (E), skatiet [4.] attēlu.
6. Uzmontējiet ūdens pārslēgu (F), ir iespējama tikai viena pozīcija, skatiet palielinājumu, [4.] attēlu.

### Atveriet aukstā un siltā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu!

**Ūdens noslēgšanas roktura (N) un rozetes (L) montāža, skatiet II atvērumu, [5.] līdz [7.] attēlu.**

1. Uzlieciet čaulu (H), turētāju (I) un čaulu (I1), skatiet II atvērumu, [5.] attēlu.
2. Rozetes turētāja (L1) blīvējumus (L2) ieziediet ar pievienoto ūdens maisītāja ziedi, uzbīdīet rozetes turētāju (L2) un nostipriniet ar skrūvēm (M), skatiet [6.] attēlu.
3. Uzspraudiet rozeti (L).
4. Piemontējiet atbalsta gredzenu (G) tā, lai marķējums (G1) būtu vērsts uz augšu, skatiet [7.] attēlu.
5. Uzlieciet rievoto pārejas daļu (J), ir iespējama tikai viena pozīcija, kurā saskan virsmas (J1), un pagrieziet rievoto pārejas daļu (J), lai atturis (J2) būtu vērsts pa kreisi.
6. Ūdens noslēgrokturi (N) uzlieciet tā, lai taustiņu (N1) būtu vērsts uz augšu.
7. Ieskrūvējiet skrūvi (O).
8. Uzlieciet nosedzošo vāciņu (P).

**Ja termostats ir iebūvēts par dzīļu, izvīrējumu varat pagarināt par 27,5mm ar pagarinājuma elementiem (skatiet Rezerves daļas, I atvērumu, pasūtījuma nr.: 47 781).**

### Ūdens noslēgroktura (N) lietošana

Ūdens noslēgrokturis viduspozīcijā = aizvērts  
Ja ūdens noslēgrokturi griež pa labi = atvērts izplūde  
Ja ūdens noslēgrokturi griež pa kreisi = atvērts dušai

**Abpusēji saskaņots pieslēgums** (silts – pa labi, auksts – pa kreisi).

Termostata kompaktpatronas (W) nomaiņa, skatiet I atvērumā Rezerves daļas, pasūtījuma Nr.: 47 186 (3/4”).

## Regulēšana

### Temperatūras kontroles roktura (R) montāža

**un temperatūras regulēšana, skatiet II atvērumu, [8.] un [9.] attēlu.**

- Pirms ekspluatācijas, ja ņemšanas vietā mērītā jauktā ūdens temperatūra atšķiras no nominālās uz termostata uzstādītās vērtības.
  - Pēc katras termoelementa apkopes.
1. Atveriet slēgvārstu un ar termometru izmēriet izplūstošā ūdens temperatūru, skatiet [8.] attēlu.
  2. Regulēšanas uzgriezni (Q) grieziet pa labi vai pa kreisi, līdz izplūstošais ūdens sasniedz 38 °C.
  3. Ūdens noslēgrokturi (R) uzstādiat tā, lai taustiņš (V) atrastos augšpusē, skatiet [9.] attēlu.
  4. Ieskrūvējiet skrūvi (S).
  5. Uzlieciet nosegvāciņu (T).

### Temperatūras ierobežošana

Temperatūras diapazons nedrīkst pārsniegt 38 °C drošības bloķēšanu. Ja nepieciešama augstāka temperatūra, nospiežot taustiņu (V), var pārsniegt 38 °C robežu, skatiet [9.] attēlu.

### Temperatūras galējais ierobežotājs

Ja temperatūras beigu atdurei jāatrodas pie 43 °C atzīmes, ievietojiet pievienoto temperatūras ierobežotāju (R1) temperatūras izvēles rokturī (R); skatiet [10.] attēlu. Rokturis ar iemontētu temperatūras beigu atduri; pasūt. Nr.: 47 958 (skatiet nodaļu „Rezerves daļas”, I salokāmā pusē).

### Aizsardzība pret aizsaļšanu.

Iztukšojot mājas iekārtu, termostatus jāiztukšo atsevišķi, jo aukstā un siltā ūdens pieslēgumā atrodas atpakaļplūsmas aizturi.

Termostatiem pilnībā ir jāizskrūvē termostata ieliktni un atpakaļplūsmas aizturi.

### Tehniskā apkope

Pārbaudiet visas detaļas, noīriet tās, ja nepieciešams, nomainiet un ieziediet ar ūdens maisītāja ziedi.

### Noslēdziet aukstā un siltā ūdens padevi.

**I. Termostata kompaktpatrona (W), skatiet II atvēruma [11.], [12.] un [13.] attēlu.**

- Atskrūvējiet skrūvriņķi (Y) ar 34mm atslēgu.
- Termostata kompaktpatronu (W) izņemiet pāri iedobumam (W1).
- Noskrūvējiet skrūvriņķi (Y).

Salieciet pretējā secībā.

### Ievērojiet termostata kompaktpatronas (W) iebūves stāvokli, skatiet palielinājumu (W2).

Pēc katras termostata kompaktpatronas apkopes tā jāneregulē (skatiet „Regulēšana”).

**II. Termostata kompaktpatrona (X), skatiet II atvēruma [11.], [12.] un [14.] attēlu.**

Salieciet pretējā secībā.

### Ievērojiet iebūves stāvokli!

**III Ūdens pārslēgs (Z), skatiet II atvēruma [11.], [12.] un [14.] attēlu.**

Salieciet pretējā secībā.

### Ievērojiet iebūves stāvokli!

**Rezerves daļas, skat. I atvērumu (\* = Papildaprīkojums).**

### Kopšana

Norādījumi ūdens maisītāja kopšanai atrodami pievienotajā apkopes instrukcijā.

LT

## Saugos informacija



### Apsauga nuo nuplikymo

Vandens ėmimo vietoje, kur skiriamas ypatingas dėmesys srauto temperatūrai (ligoninėse, mokyklose, slaugos paslaugas teikiančiose įstaigose, senelių globos namuose), rekomenduojama naudoti termostatus, ribojančius temperatūrą iki 43 °C. Prie šio gaminio pridamas termostato ribojimo įtaisas. Rekomenduojama, kad vaikų darželiuose ir specialias slaugos paslaugas teikiančiose įstaigose naudojant dušo įrangą temperatūra neturėtų būti didesnė nei 38 °C. Šiam tikslui naudokite Grohtherm Special termostatus su specialia šiluminės dezinfekcijos rankenėle ir atitinkamu saugos įtaisu. Turi būti laikomasi geriamajam vandeniui taikomų standartų (pvz., EN 806-2) ir techninių reikalavimų.

## Įrengimas

### ! Būtinai atkreipkite dėmesį į įmontuotą potinkinį korpusą, žr. I atlenkiamąjį puslapį.

- Ištinuokite sieną ir iškljuokite ją plytelėmis iki montavimo šablono ribų. Angas sienoje užsandarinkite, kad į jas nepritiktų vandens.
- Jei sienos yra surenkamosios, sandarindami naudokite elastingas medžiagas.

**Funkcinių elementų montavimas,** žr. I atlenkiamąjį puslapį, [1]–[4] pav.

### Užsukite šalto ir karšto vandens sklendes.

1. Nuimkite montavimo šablona, žr. I atlenkiamąjį puslapį, [1] pav.
2. Išsukite uždaramąjį aklidangtį (A) ir aklidangtį (B), žr. [2] pav.
3. Įsukite triukšmo slopintuvą (C), žr. [3] pav.
4. Vandens kreipiklio (D) O formos žiedą sutepkite su komplektuojamu maišytuvo tepalu. Sumontuokite vandens kreipiklį (D), galima tik viena padėtis, žr. detaliau [3] pav.
5. Adapterio (E) O formos žiedą sutepkite su komplektuojamu maišytuvo tepalu. Prisukite adapterį (E), žr. [4] pav.
6. Sumontuokite vandens reguliatorių (F), galima tik viena padėtis, žr. detaliau [4] pav.

### Atsukite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar sandarios jungtys!

**Dangtelio (L) ir uždarymo rankenėlės (N) montavimas,** žr. II atlenkiamąjį puslapį [5]–[7] pav.

1. Užmaukite movą (H), laikiklį (I) ir movą (I1), žr. II atlenkiamąjį puslapį, [5] pav.
2. Dangtelio laikiklio (L2) tarpines (L1) sutepkite tepalu, kuris tiekiamas kartu su maišytuvu, užmaukite dangtelio laikiklį (L2) ir įtvirtinkite jį sraigtais (M), žr. [6] pav.
3. Užmaukite dangtelį (L).
4. Fiksavimo žiedą (G) užmaukite taip, kad ženklas (G1) būtų nukreiptas į viršų, žr. [7] pav.
5. Užmaukite rievėto adapterį (J), yra tik viena galima padėtis, kurioje paviršiai (J1) sutampa, ir rievėto adapterį (J) pasukite taip, kad atrama (J2) būtų nukreipta į kairę.
6. Uždarymo rankenėlę (N) užmaukite taip, kad mygtukas (N1) būtų viršuje.
7. Įsukite varžtą (O).
8. Užmaukite gaubtelį (P).

**Jei termostatas įstatytas per giliai,** montavimo gylį galima nustatyti 27,5mm atstumu, naudojant ilginimo detales (žr. I atlenkiamajame puslapyje parodytas atsargines dalis, užsakymo Nr. 47 781).

## Kaip naudotis uždarymo rankenėle (N)

- Uždarymo rankenėlės vidurinė padėtis – uždaryta.
- Pasukite uždarymo rankenėlę į dešinę – vanduo tekės iš čiaupo.
- Pasukite uždarymo rankenėlę į kairę – vanduo tekės iš dušo.

**Prijungiama atvirkščiai** (prie karšto vandens – dešinėje, prie šalto – kairėje pusėje).

Pakeiskite termostato kompaktinę kasetę (W), žr. I atlenkiamajame puslapyje esantį skyrelį „Atsarginės dalys“, užsakymo Nr.: 47 186 (3/4“).

## Reguliavimas

**Temperatūros pasirinkimo rankenėlės (R) montavimas ir temperatūros nustatymas,** žr. II atlenkiamąjį puslapį, [8] ir [9] pav.

- Prieš pradėdant naudoti maišytuvu, kai sumaišyto vandens temperatūra, išmatuota vandens išleidimo vietoje, skiriasi nuo termostatu nustatytos temperatūros.
  - Po kiekvieno termoelemento techninio patikrinimo.
1. Atsukite užvarinį vožtuvą ir termometru išmatuokite ištekancio vandens temperatūrą, žr. [8] pav.
  2. Reguliavimo varžlę (Q) sukite į dešinę arba į kairę, kol ištekancio vandens temperatūra pasieks 38 °C.
  3. Temperatūros pasirinkimo rankenėlę (R) užmaukite taip, kad mygtukas (V) būtų nukreiptas į viršų, žr. [9] pav.
  4. Įsukite varžtą (S).
  5. Užmaukite gaubtelį (T).

## Temperatūros ribojimas

Apsauginiu temperatūros ribotuviu temperatūra ribojama iki 38 °C. Jei norite nustatyti aukštesnę temperatūrą, paspauskite mygtuką (V). Taip panaikinama 38 °C temperatūros riba, žr. [9] pav.

## Galutinė temperatūros riba

Jeigu galinė temperatūros atrama turi būti ties 43 °C, tuomet pridėdamą temperatūros ribotuvą (R1) įstatykite į temperatūros nustatymo rankenėlę (R), žr. [10] pav. Rankenėlė su sumontuota galine temperatūros atrama, užsakymo Nr. 47 958 (žr. „Atsarginės dalys“, I atverčiamąjį puslapį).

## Apsauga nuo užšalimo

Jeigu vanduo išleidžiamas iš namo vandentiekio, vandenį reikia papildomai išleisti ir iš termostatų, nes šalto ir karšto vandens jungtyse įmontuoti atgaliniai vožtuvai.

Iš termostatų išsukite visus termoelementų blokus ir atgalinius vožtuvus.

## Techninė priežiūra

Būtiną patikrinti, nuvalyti detales, prireikus jas pakeisti ir sutepti specialiu maišytuvo tepalu.

### Užsukite šalto ir karšto vandens sklendes.

**I. Termostato kompaktinis įdėklas (W),** žr. II atlenkiamąjį puslapį, [11], [12] ir [13] pav.

- Žiedą su sriegiu (Y) atleiskite 34mm įrankiu.
- Termostato kompaktinį įdėklą (W) iškelkite pro kiaurymę (W1).
- Atsukite žiedą su sriegiu (Y).

Montuokite atvirkštine tvarka.

### Termostato kompaktinį įdėklą (W) įstatykite tinkama padėtimi,

žr. detalių paveikslėlių (W2).

Atlikus termostato įdėklo techninį patikrinimą, būtina jį vėl sureguliuoti (žr. skyrelį „Reguliavimas“).

### II. Atbulinės eigos vožtuvas (X),

žr. II atlenkiamąjį puslapį, [11], [12] ir [14] pav.

Montuokite atvirkštine tvarka.

### Atkreipkite dėmesį į montavimo padėtis!

**III. Vandens reguliatorius (Z)**, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [11], [12] ir [14] pav.

Montuokite atvirkštine tvarka.

**Atkreipkite dėmesį į montavimo padėtis!**

**Atsarginės dalys**, žr. I atlenkiamąjį puslapį (\* – specialūs priedai).

### Priežiūra

Maišytuvo priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje instrukcijoje.



### Informații privind siguranța



#### Evitarea arsurilor

La punctele de evacuare care necesită o atenție deosebită în ceea ce privește temperatura de ieșire (spitale, școli, sanatorii și centre de îngrijire pentru persoane vârstnice) este recomandată în mod special introducerea termostatei, care să fie limitată la 43 °C. La acest produs este atașat un limitator de temperatură. La instalațiile de duș din grădinițe și din zonele speciale ale centrelor de îngrijire se recomandă, în general, ca temperatura să nu depășească 38 °C. În acest scop, utilizați termostatul Grotherm Special cu mâner special pentru facilitarea dezinfecției termice și limitator corespunzător de siguranță. Trebuie respectate normele în vigoare (de exemplu, EN 806-2) și regulamentele tehnice pentru apă potabilă.

### Instalarea

⚠ **Atenție la corpurile montate sub tencuială;**  
a se vedea pagina pliantă I.

- Se va finisa tencuiala și se va placa cu faianță până la șablonul de instalare. Se vor etanșa găurile din perete împotriva pătrunderii apei prin stropire.
- În cazul pereților prefabricați, se va face etanșarea folosind materiale elastice.

**Montarea elementelor funcționale;** a se vedea pagina pliantă I, fig. [1] până la [4].

**Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă.**

1. Se îndepărtează șablonul de instalare; a se vedea pagina pliantă I, fig. [1].
2. Se deșurubează dopul de închidere (A) și dopul (B); a se vedea fig. [2].
3. Se înșurubează amortizorul de zgomot (C); a se vedea fig. [3].
4. Se unge inelul O al racordului de apă (D) cu vaselina pentru armături, livrată împreună cu produsul. Se montează racordul de apă (D); este posibilă o singură poziție; a se vedea fig. [3] cu detalii.
5. Se unge inelul O al adaptorului (E) cu vaselina pentru armături, livrată împreună cu produsul. Se înșurubează adaptorul (E); a se vedea fig. [4].
6. Se montează regulatorul de debit (F); este posibilă o singură poziție; a se vedea fig. [4] cu detalii.

**Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etanșeitatea racordurilor!**

**Montajul rozetei (L) și al manetei de închidere (N);** a se vedea pagina pliantă II, fig. [5] până la [7].

1. Se introduc manșonul (H), suportul (I) și manșonul (I1); a se vedea pagina pliantă II fig. [5].
2. Ungeți garniturile (L1) ale suportului rozetei (L2) cu vaselina livrată împreună cu armătura, apoi introduceți suportul rozetei (L2) și fixați-l cu șuruburi (M); a se vedea fig. [6].
3. Se introduce rozeta (L).
4. Se introduce inelul opritor (G), astfel încât marcajul (G1) să fie orientat în sus; a se vedea fig. [7].

5. Se introduce adaptorul elastic (J); există o singură poziție în care suprafețele (J1) corespund; se rotește adaptorul elastic (J) în așa fel încât opritorul (J2) să fie orientat spre stânga.

6. Se introduce maneta de închidere (N) astfel încât tasta (N1) să fie orientat în sus.

7. Se înșurubează șurubul (O).

8. Se montează plăcuța de mascare (P).

**Dacă termostatul este montat prea adânc,** profunzimea de montaj poate fi mărită cu 27,5mm folosind un set de prelungire (a se vedea piesele de schimb de pe pagina pliantă I, nr. comandă: 47 781).

### Utilizarea manetei de închidere (N)

Maneta de închidere în poziția de mijloc = închisă  
Se rotește maneta de închidere spre dreapta = deschidere spre dispersor  
Se rotește maneta de închidere spre stânga = deschidere spre duș

**Conexiune în cruce** (cald dreapta – rece stânga).

Se înlocuiește cartușul termostatic compact (W), a se vedea piesele de schimb de pe pagina pliantă I, nr. comandă: 47 186 (3/4").

### Reglarea

**Montarea butonului de reglaj temperatură (R) și reglarea temperaturii;** a se vedea pagina pliantă II fig. [8] și [9].

- Înaintea punerii în funcțiune, când temperatura amestecului de apă, măsurată la punctul de consum, diferă de temperatura reglată la termostat.
  - După fiecare intervenție la elementul termostatic.
1. Se deschide robinetul și se măsoară cu un termometru temperatura apei care curge; a se vedea fig. [8].
  2. Se rotește piulița de reglaj (Q) spre dreapta sau spre stânga, până când apa atinge la ieșire temperatura de 38 °C.
  3. Se introduce maneta de reglaj temperatură (R) în așa fel, încât tasta (V) să fie orientată în sus; a se vedea fig. [9].
  4. Se înșurubează șurubul (S).
  5. Se montează plăcuța de mascare (T).

### Limitarea temperaturii

Prin limitatorul de siguranță, domeniul de reglaj al temperaturii este limitat la 38 °C. Dacă se dorește o temperatură mai ridicată, prin apăsarea butonului (V) se poate depăși limita de 38 °C; a se vedea fig. [9].

### Limitatorul de temperatură

Dacă opritorul de limitare temperatură trebuie să fie plasat pe 43 °C, se introduce limitatorul de temperatură (R1) livrat cu produsul în maneta de selectare temperatură (R); a se vedea fig. [10]. Maneta cu opritorul de limitare temperatură, nr. catalog: 47 958 (a se vedea pagina pliantă I).

### Atenție la pericolul de îngheț

La golirea instalației de apă a clădirii, termostatele se vor goli separat, deoarece pe rețelele de alimentare cu apă rece și apă caldă se găsesc supape de reținere.

În astfel de cazuri, trebuie deșurubate blocurile complete cu termostate și supapele de reținere.

### Întreținerea

Se verifică toate piesele, se curăță, eventual se înlocuiesc, apoi se ung cu vaselină specială pentru armături.

**Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă.**

I. **Cartuș termostat compact (W)**; a se vedea pagina pliantă II, fig. [11], [12] și [13].

- Se slăbește inelul filetat (Y) cu cheia de 34mm.
- Cartușul termostat compact (W) se scoate eventual peste degajarea (W1).

• Se deșurubează inelul filetat (Y).

Montarea se face în ordine inversă.

**Se va respecta poziția de montaj a cartușului termostat compact (W)**; a se vedea detaliul (W2).

Reglajul este necesar după fiecare operație de întreținere efectuată la cartușul termostat (a se vedea capitolul Reglarea).

II. **Supapă de reținere cu membrană (X)**; a se vedea pagina pliantă II, fig. [11], [12] și [14].

Montarea se face în ordine inversă.

**Se vor respecta pozițiile de montaj!**

III. **Regulator de apă (Z)**; a se vedea pagina pliantă II, fig. [11], [12] și [14].

Montarea se face în ordine inversă.

**Se vor respecta pozițiile de montaj!**

**Piese de schimb**; a se vedea pagina pliantă I (\* = accesorii speciale).

## Îngrijirea

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.

CN

## 安全说明



### 防止烫伤

对于对出水点处的出水口温度非常敏感的场所（医院、学校、护理站和疗养院等），建议在安装恒温设备时采取措施将水温限制在 43 °C 以下。本产品配备适温终止。一般而言，对于护理站和照护中心的特定区域，建议淋浴系统的温度不要超过 38 °C。使用带有特殊手柄的 Grotherm Special 恒温器来进行温控消毒和相应的安全停控。必须遵守适用的饮用水标准（如 EN 806-2）和技术规定。

## 安装



**暗藏式龙头套管注意事项**，参见折页 I。

- 用石膏和瓷砖贴墙面，不包括产品底盘的区域。密封墙上的槽孔，防止喷水时透水。
- 用永久性塑料硅胶密封预制装配式墙。

**安装功能元件**，参见折页 I 中的图 [1] 到图 [4]。

**关闭冷热水进水管。**

1. 卸下产品底盘，参见折页 I 中的图 [1]。
2. 拧下密封塞 (A) 和橡皮塞 (B)，参见图 [2]。
3. 拧上吸音材料 (C)，参见图 [3]。
4. 用附带的专用润滑油脂润滑座圈 (D) 的 O 形圈。装上座圈 (D)；只有一个可供安装的位置，详见图 [3]。
5. 用附带的专用润滑油脂润滑接头 (E) 的 O 形圈。拧紧接头 (E)，参见图 [4]。
6. 装上综合开关分水器 (F)；只有一个可供安装的位置，详见图 [4]。

**打开冷热水进水管，检查连接是否存在渗漏情况。**

**安装面盖 (L) 和关闭把手 (N)**，参见折页 II 中的图 [5] 到图 [7]。

1. 接上套管 (H)、托架 (I) 和套管 (I1)，参见折页 II 中的图 [5]。
2. 使用附带的专用润滑油脂润滑面盖安装底座 (L2) 的密封圈 (L1)，推上面盖安装底座 (L2)，用螺钉 (M) 紧固，如图 [6] 所示。
3. 装上面盖 (L)。
4. 装上止动环 (G)，使标记 (G1) 朝上，参见图 [7]。

5. 装上花键接头 (J)；该接头的接触面 (J1) 只能吻合一个位置，旋转花键接头 (J) 以使停止器 (J2) 朝左。
6. 安装流量控制旋钮 (N)，可按下按钮 (N1) 需位于顶部。
7. 拧上螺钉 (O)。
8. 装上顶盖 (P)。

**如果恒温器安装得过深**，可以使用加长件装置使其长度增加 27.5 毫米（参见折页 I 中产品编号为 47 781 的备件）。

## 操作关闭把手 (N)

关闭把手位于中央位置	= 关闭
顺时针旋转关闭把手	= 从出水嘴排水
逆时针旋转关闭把手	= 从花洒头排水

**反向连接**（右边是热水，左边是冷水）。

更换小型恒温阀芯 (W)，参见折页 I 的“备件”，产品编号为：47 186 (3/4")。

## 调节

**安装温度控制手柄 (R) 并调节温度**，参见折页 II 中的图 [8] 和图 [9]。

- 在使用龙头前，如果在排水点测到的混水水温与恒温器上设置的温度不同。
  - 对恒温阀芯进行任何维护操作之后。
1. 打开截止阀并使用温度计测量水温，参见图 [8]。
  2. 顺时针或逆时针旋转调节螺母 (Q)，直到水温达到 38 °C。
  3. 安装温度控制手柄 (R)，使按钮 (V) 朝上，参见图 [9]。
  4. 拧上螺钉 (S)。
  5. 装上顶盖 (T)。

## 温度限制

安全停止器会将温度范围限制在 38 °C 以内。

如果需要调高温度，可以按下按钮 (V) 修改 38 °C 这一上限，参见图 [9]。

## 温度上限

如果温度上限设定为 43 °C，将附带的温度限制器 (R1) 插入温度选择手柄 (R)，如图 [10] 所示。请使用预先安装好的温度上限停止器，产品编号为 47 958（请参见折页 I 中的备件）。

## 防冻

由于冷热水装置中装有单向阀，当自来水管中的水排干时，必须对恒温器单独进行排水。必须拧开并拆下整个恒温阀芯和单向阀。

## 维护

检查并清洁所有零件，在必要时更换零件并使用专用润滑油脂润滑零件。

**关闭冷热水进水管。**

**I. 恒温阀芯 (W)**，参见折页 II 中的图 [11], [12] 和图 [13]。

- 使用 34 毫米工具卸下螺口环 (Y)。
- 如果需要，可以利用凹槽 (W1) 将恒温阀芯 (W) 起出。
- 卸下螺口环 (Y)。

按相反顺序进行安装。

**检查恒温阀芯 (W) 的安装位置是否正确**，详见 (W2)。

每次维护恒温阀芯之后均需要重新进行调节（参见“调节”）。

**II. 单向阀 (X)**，参见折页 II 中的图 [11], [12] 和图 [14]。

按相反顺序进行安装。

**检查安装位置是否正确。**

**III. 综合开关分水器 (Z)**，参见折页 II 中的图 [11], [12] 和图 [14]。

按相反顺序进行安装。

**检查安装位置是否正确。**

**备件**，参见折页 I (\* = 特殊零件)。

## 保养

有关该龙头的保养说明，请参考附带的“保养指南”。

RUS

## Информация по технике безопасности



### Предотвращение ожогов

В местах забора, где обращается особое внимание на температуру на выходе (в больницах, школах, домах для престарелых и инвалидов), настоятельно рекомендуется устанавливать термостаты с ограничением температуры до 43 °С. Данное изделие для ограничения температуры имеет концевой упор. В душевых установках в детских садах и специальных помещениях домов для инвалидов рекомендуется не превышать температуру 38 °С. Для этого термостаты Grotherm Special эксплуатируются со специальной ручкой, облегчающей термическую дезинфекцию и используемой в качестве соответствующего безопасного ограничителя. Необходимо соблюдать действующие нормы (например, стандарт EN 806-2) и технические рекомендации для питьевой воды.

## Установка

❗ **Необходимо следить за установкой корпуса скрытого смесителя, см. складной лист I.**

- Стену оштукатурить и покрыть плиткой до монтажного шаблона. При этом отверстия в стене закрыть для защиты от брызг воды.
- Для подготовленных стен произвести уплотнение эластичным материалом.

## Монтаж функциональных элементов,

см. складной лист I, рис. [1] - [4].

### Перекрыть подачу холодной и горячей воды.

1. Удалить монтажный шаблон, см. складной лист I, рис. [1].
2. Вывернуть заглушку (А) и пробку (В), см. рис. [2].
3. Ввернуть шумоглушитель (С), см. рис. [3].
4. Смазать круглое уплотнение направляющей для воды (D) прилагаемой смазкой для арматуры. Установить направляющую для воды (D), возможно только одно положение, см. деталь рис. [3].
5. Смазать круглое уплотнение переходника (E) прилагаемой смазкой для арматуры. Закрутить до отказа переходник (E), см. рис. [4].
6. Установить аквадиммер (F), возможно только одно положение, см. деталь рис. [4].

### Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность!

## Монтаж розетки (L) и запорной ручки (N),

см. складной лист II, рис. [5] - [7].

1. Надеть втулку (H), держатель (I) и втулку (I1), см. складной лист II, рис. [5].
2. Смазать уплотнения (L1) держателя розетки (L2) прилагаемой смазкой для арматуры, надеть держатель розетки (L2) и закрепить винтами (M), см. рис. [6].
3. Надеть розетку (L).
4. Надеть стопорное кольцо (G) так, чтобы маркировка (G1) была направлена вверх, см. рис. [7].
5. Установить рифленый переходник (J). Возможно только одно положение, в котором поверхности (J1) и рифленый переходник (J) так повернуть, чтобы стопор (J2) был направлен вверх.

6. Надеть запорную ручку (N) таким образом, чтобы кнопку (N1) была направлена вверх.

7. Ввернуть винт (O).

8. Надеть колпачок (P).

**Если термостат установлен слишком глубоко,** то монтажную глубину можно увеличить на 27,5мм при помощи набора удлинителей (см. раздел Запчасти, складной лист I, артикул: 47 781).

## Обслуживание запорной ручки (N)

Запорная ручка в среднем положении = закрыто

Поворот запорной ручки вправо = открыто на излив

Поворот запорной ручки влево = открытие душа

**Обратное подключение** (горячая вода справа - холодная слева).

Заменить термозлемент (W), см. раздел Запчасти, складной лист I, артикул: 47 186 (3/4").

## Регулировка

**Монтаж ручки выбора температуры (R) и установка температуры,** см. складной лист II, рис. [8] и [9].

- Перед началом эксплуатации, если температура смешанной воды, замеренная в месте отбора, отличается от температуры, установленной на термостате.
  - После всех выполненных работ по техобслуживанию термозлемента.
1. Открыть запорный вентиль и замерить термометром температуру вытекающей воды, см. рис. [8].
  2. Вращать регулировочную гайку (Q) вправо или влево до тех пор, пока температура вытекающей воды не достигнет 38 °С.
  3. Надеть ручку выбора температуры (R) таким образом, чтобы кнопка (V) была направлена вверх, см. рис. [9].
  4. Ввернуть винт (S).
  5. Надеть колпачок (T).

## Ограничение температуры

Диапазон температуры ограничивается с помощью кнопки безопасности до 38 °С. Если требуется более высокая температура, то можно, нажав кнопку (V), превысить температуру 38 °С, см. рис. [9].

## Ограничитель температуры

Если упор для ограничения температуры должен находиться на 43 °С, то вставить прилагаемый ограничитель температуры (R1) в ручку выбора температуры (R), см. рис. [10]. Ручка с предварительно установленным упором для ограничения температуры, артикул №: 47 958 (см. запчасти, складной лист I).

## Внимание при опасности замерзания

При выпуске воды из водопроводной сети зданий термостаты следует опорожнять отдельно, так как в подсоединениях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны. Из термостата следует вывинчивать блоки термозлементов в сборе и обратные клапаны в сборе.

## Техническое обслуживание

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры. **Перекрыть подачу холодной и горячей воды.**

**I. Термозлемент (W)**, см. складной лист II, рис. [11], [12] и [13].

- Ослабить резьбовое кольцо (Y) при помощи ключа на 34мм.
- При необходимости термозлемент (W) поддеть через выемку (W1).
- Отвинтить резьбовое кольцо (Y).

Монтаж производится в обратной последовательности.

**Соблюдать монтажное положение термозлемента (W)**, см. деталь (W2).

После каждого выполнения работ по техобслуживанию термозлемента необходимо произвести регулировку (см. раздел Регулировка).

**II. Обратный клапан (X)**, см. складной лист II, рис. [11], [12] и [14].

Монтаж производится в обратной последовательности.

**Соблюдать монтажные положения!**

**III. Аквадиммер (Z)**, см. складной лист II, рис. [11], [12] и [14].

Монтаж производится в обратной последовательности.

**Соблюдать монтажные положения!**

**Запчасти**, см. складной лист I

(\* = специальные принадлежности).

#### Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции по уходу.

#### надфундаментная часть

Комплект поставки	19 958						
скрытый смеситель							
надфундаментная часть центральный термостат							
надфундаментная часть смеситель для ванны	X						
надфундаментная часть смеситель для душа							
гарнитур для душа							
Техническое руководство	X						
Инструкция по уходу	X						
Вес нетто, кг	1,9						

Дата изготовления: см. маркировку на изделии

Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.

Изделие сертифицировано.

Grohe AG, Германия

Pure Freude an Wasser

**GROHE**  
WAVE

**D**

☎ +49 571 3989 333  
impressum@grohe.de

**A**

☎ +43 1 68060  
info-at@grohe.com

**AUS**

**Argent Sydney**  
☎ +(02) 8394 5800  
**Argent Melbourne**  
☎ +(03) 9682 1231

**B**

☎ +32 16 230660  
info.be@grohe.com

**BG**

☎ +359 2 9719959  
grohe-bulgaria@grohe.com

**CAU**

☎ +99 412 497 09 74  
info-az@grohe.com

**CAN**

☎ +1 888 6447643  
info@grohe.ca

**CH**

☎ +41 448777300  
info@grohe.ch

**CN**

☎ +86 21 63758878

**CY**

☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**CZ**

☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**DK**

☎ +45 44 656800  
grohe@grohe.dk

**E**

☎ +34 93 3368850  
grohe@grohe.es

**EST**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**F**

☎ +33 1 49972900  
marketing-fr@grohe.com

**FIN**

☎ +358 10 8201100  
teknocalor@teknocalor.fi

**GB**

☎ +44 871 200 3414  
info-uk@grohe.com

**GR**

☎ +30 210 2712908  
nsapountzis@ath.forthnet.gr

**H**

☎ +36 1 2388045  
info-hu@grohe.com

**HK**

☎ +852 2969 7067  
info@grohe.hk

**I**

☎ +39 2 959401  
info-it@grohe.com

**IND**

☎ +91 124 4933000  
customercare.in@grohe.com

**IS**

☎ +354 515 4000  
jonst@byko.is

**J**

☎ +81 3 32989730  
info@grohe.co.jp

**KZ**

☎ +7 727 311 07 39  
info-cac@grohe.com

**LT**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**LV**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**MAL**

☎ +1 800 80 6570  
info-singapore@grohe.com

**N**

☎ +47 22 072070  
grohe@grohe.no

**NL**

☎ +31 79 3680133  
vragen-nl@grohe.com

**NZ**

☎ +09/373 4324

**P**

☎ +351 234 529620  
commercial-pt@grohe.com

**PL**

☎ +48 22 5432640  
biuro@grohe.com.pl

**RI**

☎ +62 21 2358 4751  
info-singapore@grohe.com

**RO**

☎ +40 21 2125050  
info-ro@grohe.com

**ROK**

☎ +82 2 559 0790  
info-singapore@grohe.com

**RP**

☎ +63 2 8041617

**RUS**

☎ +7 495 9819510  
info@grohe.ru

**S**

☎ +46 771 141314  
grohe@grohe.se

**SGP**

☎ +65 6 7385585  
info-singapore@grohe.com

**SK**

☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**T**

☎ +66 2610 3685  
info-singapore@grohe.com

**TR**

☎ +90 216 441 23 70  
GroheTurkey@grome.com

**UA**

☎ +38 44 5375273  
info-ua@grohe.com

**USA**

☎ +1 800 4447643  
us-customerservice@grohe.com

**VN**

☎ +84 8 5413 6840  
info-singapore@grohe.com

**AL**

**BIH**

**HR**

**KS**

**ME**

**MK**

**SLO**

**SRB**

☎ +385 1 2911470  
adria-hr@grohe.com

**IR**

**OM**

**UAE**

**YEM**

☎ +971 4 3318070  
grohedubai@grome.com

**Eastern Mediterranean,  
Middle East - Africa  
Area Sales Office:**

☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**Far East Area Sales Office:**

☎ +65 6311 3600  
info@grohe.com.sg

[www.grohe.com](http://www.grohe.com)

2014/03/21



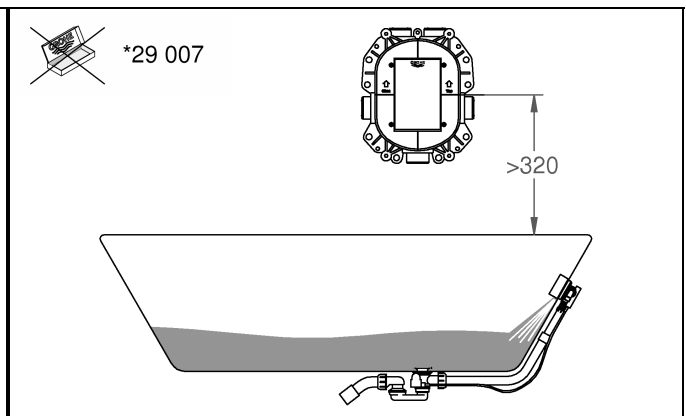
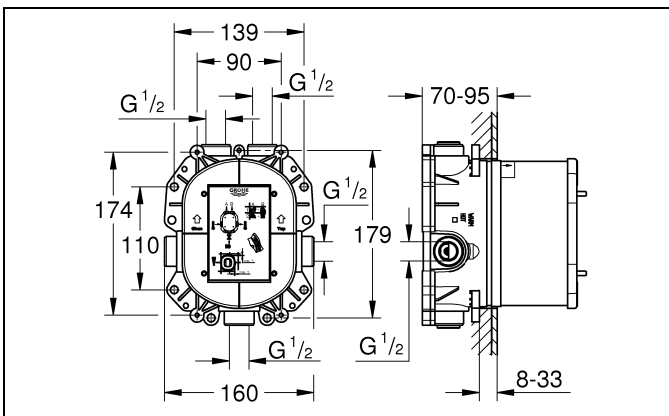
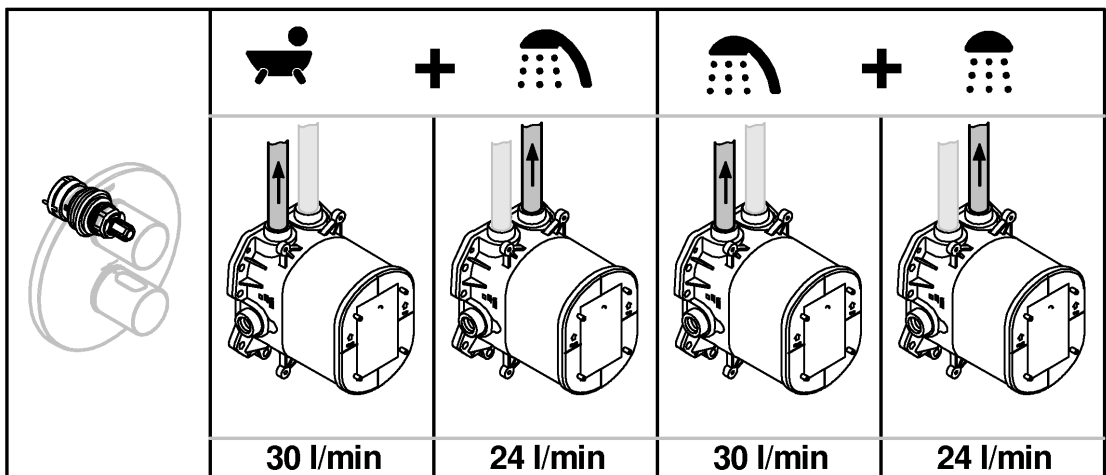
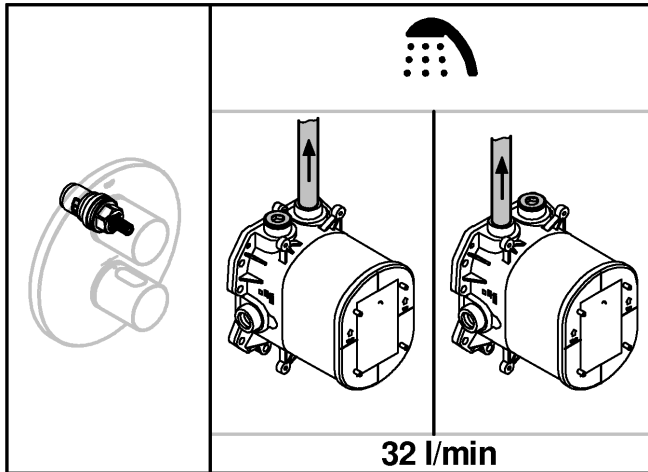
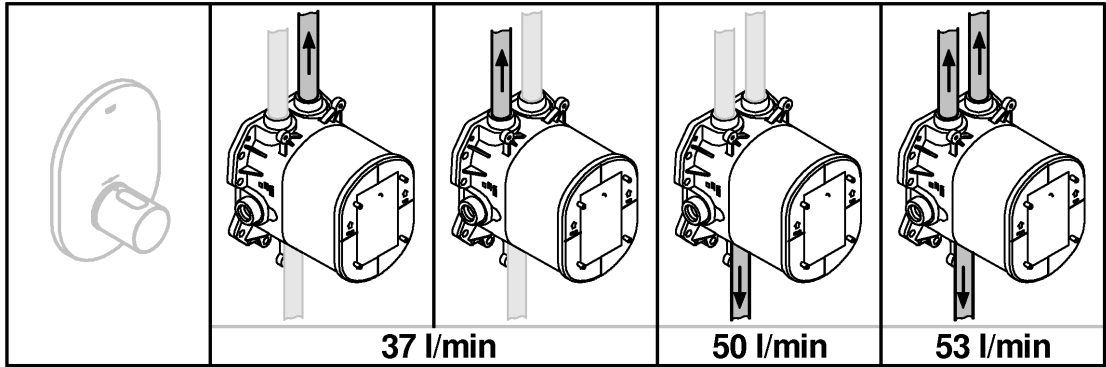


35 500

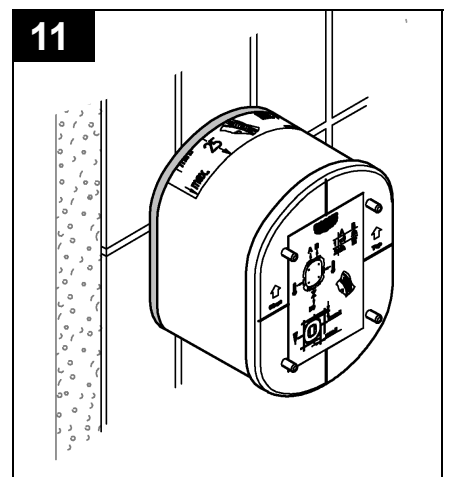
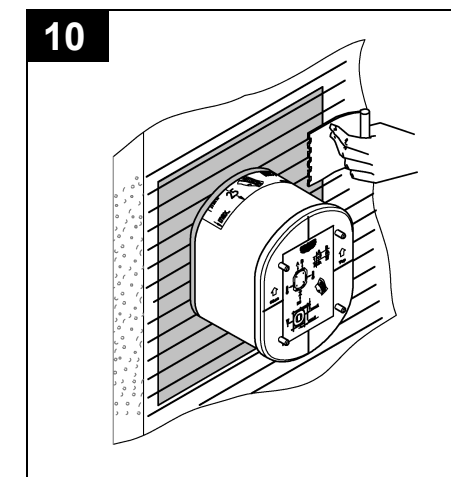
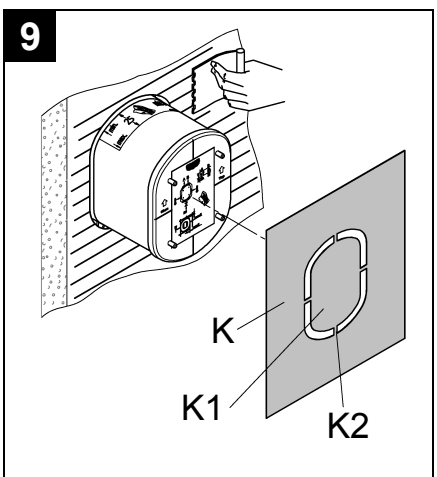
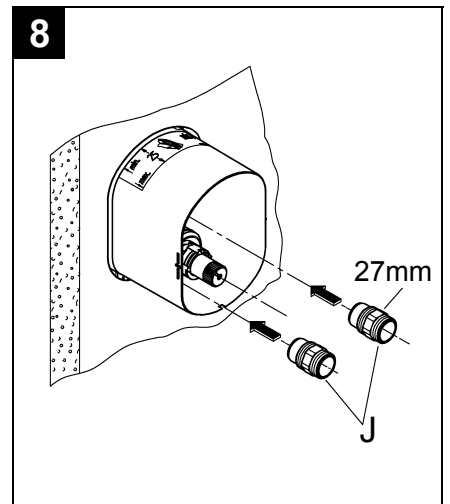
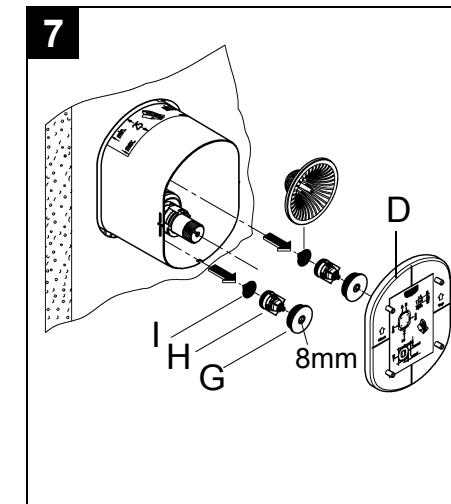
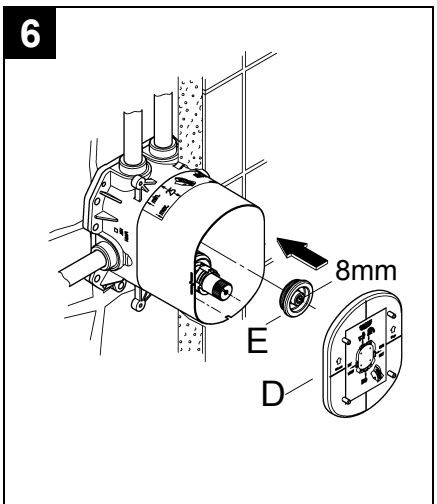
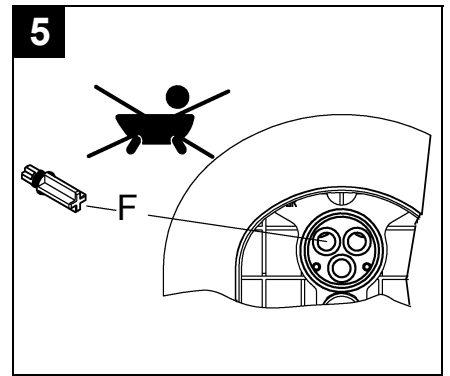
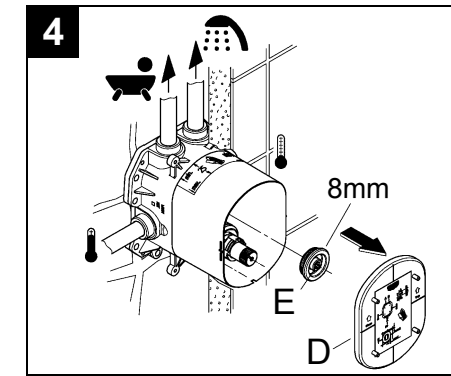
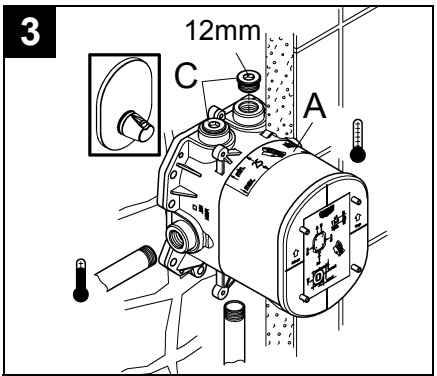
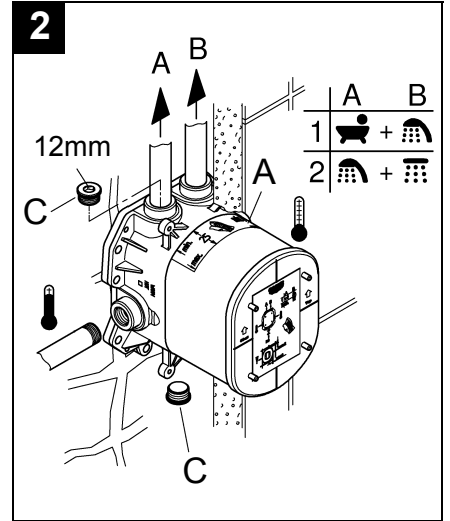
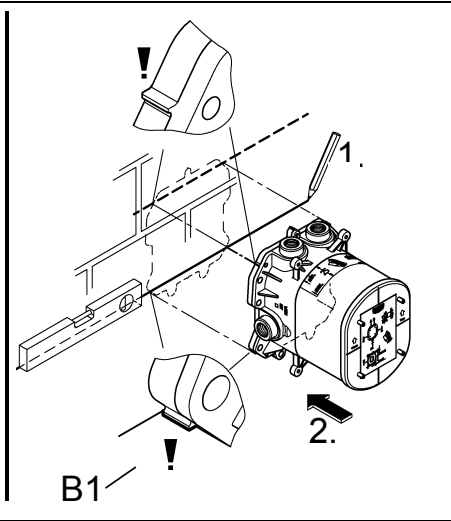
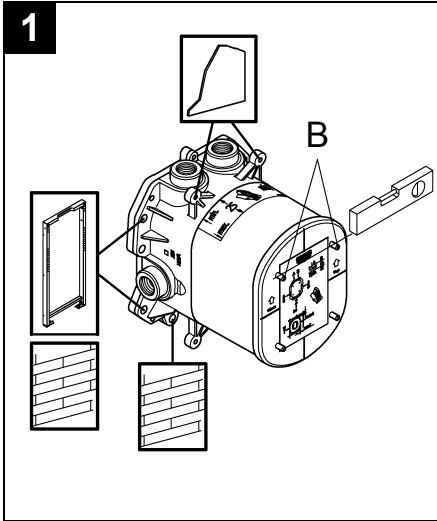


- |                  |                    |                    |                    |                    |                    |
|------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| <b>D</b> .....1  | <b>NL</b> .....6   | <b>PL</b> .....11  | <b>P</b> .....16   | <b>BG</b> .....21  | <b>CN</b> .....26  |
| <b>GB</b> .....2 | <b>S</b> .....7    | <b>UAE</b> .....12 | <b>TR</b> .....17  | <b>EST</b> .....22 | <b>RUS</b> .....27 |
| <b>F</b> .....3  | <b>DK</b> .....8   | <b>GR</b> .....13  | <b>SK</b> .....18  | <b>LV</b> .....23  |                    |
| <b>E</b> .....4  | <b>N</b> .....9    | <b>CZ</b> .....14  | <b>SLO</b> .....19 | <b>LT</b> .....24  |                    |
| <b>I</b> .....5  | <b>FIN</b> .....10 | <b>H</b> .....15   | <b>HR</b> .....20  | <b>RO</b> .....25  |                    |

**i**  
3 bar



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!  
Please pass these instructions on to the end user of the fitting.  
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



## D

### Anwendungsbereich

Betrieb ist möglich mit:

- Druckspeichern
- Thermisch/Hydraulisch gesteuerten Durchlauferhitzern

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich!

#### Verwendung als:

- Wanneninstallation/Brauseninstallation/Zentralinstallation

Alle Thermostate werden im Werk bei einem beidseitigen Fließdruck von 3 bar justiert.

Bei Montage als Zentralthermostat können an den Entnahmestellen Mischbatterien installiert werden. In diesem Falle liefert die Thermostat-Batterie temperiertes Wasser und es kann kaltes Wasser zugemischt werden.

Ein zusätzliches Absperrorgan ist nur notwendig, wenn weitere Zapfstellen über freibleibende Abgänge angeschlossen werden.

### Technische Daten

- Fließdruck
- Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände 0,5 bar
- Mindestfließdruck mit nachgeschaltete Widerstände 1 bar
- Empfohlen 1 - 5 bar
- Betriebsdruck max 10 bar
- Prüfdruck 16 bar

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!

- Durchfluss bei 3 bar Fließdruck (bei gleichzeitiger Nutzung aller Abgänge) ca. 53 l/min

#### Bei der Installation des Abflusses beachten!

- Mindestdurchfluss 5 l/min
- Temperatur:
  - Warmwassereingang max. 70 °C
  - Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
  - Thermische Desinfektion möglich
- Sicherheitssperre 38 °C
- Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur

### Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluss Rückflussverhinderer befinden. Bei den Thermostaten sind die kompletten Thermostateinsätze und die Rückflussverhinderer auszuschrauben.

#### Hinweis:

Bei der Kombination von Unterputzbatterien mit Wannenfüll- und Überlaufgarnituren Folgendes beachten:

- Laut EN1717 ist eine zugelassene Sicherheitseinrichtung vorgeschrieben. Hierzu kann ein Sonderzubehör eingesetzt werden (siehe Ersatzteile Klappseite III, Best.-Nr.: 29 007).
- Die Sicherheitseinrichtung muss über dem Wannenrand montiert werden, siehe Klappseite !

### Installation

Maßzeichnung auf Klappseite I beachten.

**Einbau**, siehe Klappseite II Abb. [1].

Unterschiedliche Einbaumöglichkeiten, siehe vorgesehene Befestigungslöcher in Abb. [1].

Bei Installation eines GROHE Custom Shower Systems ist auf Höhe der Markierung, siehe Detail B1, eine Ausrichtungslinie für weitere Installationsboxen zu ziehen.

Löcher für Thermostaten sowie Schlitz für die Rohrleitungen erstellen (siehe DIN 1053).

**Thermostat mit Einbauschablone einbauen**, siehe Abb. [2] und [3].

- Die fertige Wandoberfläche muss im Bereich (A) der Einbauschablone liegen.
- Der Warmwasseranschluss muss links, der Kaltwasseranschluss rechts erfolgen.

**Thermostat ausrichten**, siehe Abb. [1].

Wasserwaage auf die Nocken (B) der Einbauschablone legen.

**Rohrleitungen anschließen**, siehe Abb. [2] und [3].

- Bei Einbau als Wannenbatterie muss ein beiliegender Stopfen (C) in den freibleibenden Abgang (unten) eingedichtet werden, siehe Abb. [2].
- Bei Einbau als Brausebatterie müssen die beiliegenden Stopfen (C) in die freibleibenden Abgänge (oben und unten) eingedichtet werden, siehe Abb. [2].
- Bei Einbau als Zentralbatterie müssen die beiliegenden Stopfen (C) in die freibleibenden Abgänge (oben) eingedichtet werden, siehe Abb. [3].

Der untere Abgang erfordert immer ein zusätzliches Absperrorgan.

**Eine Lötverbindung darf nicht vorgenommen werden**, da sie die eingebauten Rückflussverhinderer beschädigen kann.

**Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Armaturenanschlüsse auf Dichtheit prüfen.**

**Rapido T in Kombination mit Wannenfüll- und Überlaufgarnitur**, siehe Abb. [4] bis [6].

Wasser zur Wannenfüll- und Überlaufgarnitur während der Installation mit beiliegenden Stopfen (F) absperrern:

1. Deckel (D) abnehmen, siehe Abb. [4].
2. Verschlussstopfen (E) herausschrauben.
3. Stopfen (F) in den Abgang für Wannenfüll- und Überlaufgarnitur einsetzen, siehe Abb. [5].
4. Verschlussstopfen (E) einschrauben, siehe Abb. [6].
5. Deckel (D) montieren.

#### Hinweis:

Bei Montage der Feininstallationen muss der Stopfen (F) entfernt werden.

**Rohrleitungen vor und nach der Installation gründlich spülen(DIN 1988/DIN EN 806)**, siehe Abb. [7] und [8].

1. Deckel (D) abnehmen, siehe Abb. [7].
2. Kalt- und Warmwasserzufuhr schließen.
3. Verschlusschraube (G) herausschrauben.
4. Rückflussverhinderer (H) und Sieb (I) herausnehmen.
5. Spülstopfen (J) in den freien Sitz des Rückflussverhinderers einschrauben, siehe Abb. [8].
6. Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und die Rohrleitungen durchspülen.
7. Kalt- und Warmwasserzufuhr schließen und die Spülstopfen (J) entfernen.
8. Sieb (I) und Rückflussverhinderer (H) einsetzen, siehe Abb. [7].
9. Verschlusschraube (G) einschrauben.
10. Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen.

**Trägermaterial für Dichtmittel montieren**, siehe Abb. [9] und [10].

1. Dichtmittel oder Kleber auftragen, siehe Abb. [9].
2. Mittelteil (K1) des Trägermaterials (K) an den Stegen (K2) heraustrennen.
3. Trägermaterial (K) über die Einbauschablone schieben.
4. Nochmals Dichtmittel oder Kleber auftragen, siehe Abb. [10].

**Wand fertig verputzen und verfliesen**, siehe Abb. [11]. Einbauschablone **nicht** vor der Fertiginstallation kürzen.

**Ersatzteile**, siehe Klappseite III (\* = Sonderzubehör).

**Application**

The Concealed System can be used in conjunction with:

- Pressurised storage heaters
  - Thermally/hydraulically controlled instantaneous heaters
- Operation with unpressurised storage heaters (displacement water heaters) is **not** possible.

**Use as:**

- Bath installation/Shower installation/Central installation

All thermostats are adjusted in the factory at a flow pressure of 3 bar on both sides.

If the Concealed System is installed as a central thermostat, standard mixers can be installed at the draw-off points. In this case, the thermostat mixer supplies hot water to which cold water can be added.

An additional stopcock is only required if further discharge points are to be connected via unused outlets.

**Technical data**

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 0.5 bar
- Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
- Recommended 1 - 5 bar
- Max. operating pressure 10 bar
- Test pressure 16 bar

If static pressure exceeds 5 bar, a pressure reducing valve must be fitted.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.

- Flow rate at 3 bar flow pressure (with concurrent use of all discharge points) approx. 53 l/min

**Note when installing the outlet:**

- Minimum flow rate 5 l/min
- Temperature:
  - Hot water inlet max. 70 °C
  - Recommended (energy saving) 60 °C
  - Thermal disinfection possible
- Safety stop 38 °C
- Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

**Prevention of frost damage**

When the domestic water system is drained, thermostats must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections. The complete thermostat assemblies and non-return valves must be unscrewed and removed.

**Note:**

In the case of concealed shower mixers with bath filling and overflow sets, observe the following:

- According to EN1717 an approved safety device is stipulated. A special accessory can be used for this purpose (see Replacement parts, fold-out page III, Prod. no.: 29 007).
- The approved safety device must be installed above the bathtub rim, see fold-out page II!

**Installation**

**Installation**, see fold-out page II Fig. [1].

Refer to the dimensional drawing on fold-out page I.

For different installation options, see the pre-drilled holes in Fig. [1].

When installing a GROHE Custom Shower system, an orientation line for further installation boxes must be drawn at the height of the marking, see detail (B1).

Prepare the holes for the thermostatic mixer and slots for the pipes.

**Install the thermostat using the fitting template**,

see Figs. [2] and [3].

- The finished surface of the wall must lie within the area (A) of the fitting template.
- The hot water supply must be connected on the left and the cold water supply on the right.

**Align the thermostat**, see Fig. [1].

Place a spirit level on the cams (B) of the fitting template.

**Connect the pipes**, see Figs. [2] and [3].

- When installing as bath mixer, the plug (C) provided must be sealed in the unused outlet (bottom), see Fig. [2].
- When installing as shower mixer, the plug (C) provided must be sealed in the unused outlets (top and bottom), see Fig. [2].
- When installing as central mixer, the plug (C) provided must be sealed in the unused outlet (top), see Fig. [3].

The lower discharge point always requires an additional stopcock.

**A soldered connection is not permissible**, as this could damage the built-in non-return valve.

**Open the cold and hot water supply and check the fitting connections for watertightness.**

**Rapido T in combination with bath filling and overflow sets**, see Fig. [4] to [6].

Stop waterflow to bath filling and overflow sets during the installation with attached plug (F):

1. Remove cover (D), see Fig. [4].
2. Unscrew closer plug (E).
3. Fit plug (F) in the outlet for bath filling and overflow sets, see Fig. [5].
4. Install in screw plug (E), see Fig. [6].
5. Fit cover (D).

**Note:**

When assembling the detailed installations, the plug (F) must be removed.

**Flush the pipes thoroughly before and after installation**

(observe EN 806), see Figs. [7] and [8].

1. Remove the cover (D), see Fig.[7].
2. Close the hot and cold water supply.
3. Remove the screw plug (G).
4. Remove the non-return valve (H) and filter (I).
5. Install the flushing plugs (J) in non-return valve seat recesses, see Fig. [8].
6. Open the hot and cold water supply and flush the pipes thoroughly.
7. Close the hot and cold water supply and remove the flushing plugs (J).
8. Install the filter (I) and non-return valve (H), see Fig. [7].
9. Replace the screw plug (G).
10. Open the cold and hot water supply.

**Fit substrate for sealant**, see Figs. [9] and [10].

1. Apply sealant or adhesive, see Fig. [9].
2. Remove the centre piece (K1) of the substrate (K) by cutting through the tabs (K2).
3. Push the substrate (K) over the fitting template.
4. Apply sealant or adhesive again, see Fig. [10].

**Plaster and tile the wall**, see Fig. [11].

Do **not** cut the fitting template before final installation.

**Replacement parts**, see fold-out page III (\* = special accessories).

## F

### Domaine d'application

Utilisation possible avec

- Accumulateurs sous pression
- Chauffe-eau instantanés à contrôle thermique/hydraulique

Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas possible!**

#### Peut être utilisé comme...

- Installation de baignoire/de douche/centrale

Tous les thermostats sont réglés en usine sur une pression dynamique de 3 bars.

En cas de montage comme centrale thermostatique, il est possible d'installer des mitigeurs au niveau des points de prélèvement. Dans ce cas, le mitigeur thermostatique permet d'obtenir de l'eau tempérée et d'y ajouter de l'eau froide.

Un robinet d'arrêt supplémentaire est nécessaire uniquement lorsqu'un point de puisage supplémentaire est raccordé au niveau des sorties encore libres.

### Caractéristiques techniques

- Pression dynamique
- Pression dynamique minimale sans résistance hydraulique en aval 0,5 bar
- Pression dynamique minimale avec résistance hydraulique en aval 1 bar
- Recommandée 1 à 5 bars
- Pression de service maximale 10 bars
- Pression d'épreuve 16 bars

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.

Eviter les différences importantes de pression entre les raccordements d'eau chaude et d'eau froide!

- Débit à une pression dynamique de 3 bars (en cas d'utilisation simultanée de toutes les sorties) env. 53 l/min

#### Précautions à prendre lors de l'installation de l'écoulement!

- Débit minimal 5 l/min
- Température
- Entrée d'eau chaude 70 °C maxi.
- Recommandée pour une économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible
- Butée de sécurité 38 °C
- Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C de plus que la température de l'eau mitigée

#### Attention en cas de risque de gel

Lors du vidage de l'installation principale, vider les thermostats séparément étant donné que les raccordements d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour. Sur les thermostats, déposer les clapets anti-retour et les éléments thermostatiques complets.

#### Remarque:

Avec la combinaison de robinetterie encastrée avec ensemble de remplissage et de trop-plein, respecter ce qui suit:

- Selon EN1717, la pose d'un dispositif de sécurité autorisé est obligatoire. Il est possible alors d'utiliser un accessoire spécial (voir Pièces de rechange, volet III réf. 29 007).
- Le dispositif de sécurité doit être monté au-dessus du rebord de la baignoire, voir volet II!

### Installation

**Montage**, voir volet II, fig. [1].

Tenir compte de la cote du schéma sur le volet I.

Différentes possibilités de montage, voir les trous de montage correspondants dans la fig. [1].

Lors de l'installation d'un système GROHE Custom Shower, tirer un trait d'alignement à hauteur du repère, voir détail (B1), pour d'autres boîtes d'installation.

Préparer des réservations pour le thermostat et des saignées pour la tuyauterie.

**Poser le thermostat avec le gabarit**, voir fig. [2] et [3].

- Le mur fini doit affleurer dans la zone (A) du gabarit de montage.
- Le raccordement d'eau chaude doit être effectué à gauche, celui d'eau froide à droite.

**Aligner le thermostat**, voir fig. [1].

Placer un niveau à bulle d'air sur l'ergot (B) du gabarit de montage.

**Raccorder la tuyauterie**, voir fig. [2] et [3].

- En cas de montage d'une robinetterie de baignoire, fermer la sortie libre (en bas) avec le bouchon fourni (C), voir fig. [2].
- En cas de montage d'une robinetterie de douche, fermer les sorties libres (en bas et en haut) avec les bouchons fournis (C), voir fig. [2].
- En cas de montage d'une robinetterie centrale, fermer les sorties libres (en haut) avec les bouchons fournis (C), voir fig. [3].

La sortie du bas nécessite toujours une fermeture supplémentaire.

**Il est fortement déconseillé de procéder à une soudure des tuyauteries et du boîtier par brasage**, pour ne pas endommager les clapets anti-retour.

**Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccords de robinetterie.**

**Rapido T combiné avec un ensemble de remplissage et de trop-plein**, voir fig. [4] à [6].

Fermer les arrivées d'eau de l'ensemble de remplissage et de trop-plein avec les bouchons fournis (F) pendant l'installation.

1. Retirer le capot (D), voir fig. [4].
2. Dévisser le bouchon fileté (E).
3. Insérer le bouchon (F) dans la sortie pour ensemble de remplissage et de trop-plein, voir fig. [5].
4. Visser le bouchon (E), voir fig. [6].
5. Monter le capot (D).

#### Remarque:

Penser à enlever le bouchon (F) lors de l'installation finale.

**Bien rincer les canalisations avant et après l'installation** (respecter la norme EN 806), voir fig. [7] et [8].

1. Retirer le capot (D), voir fig. [7].
2. Fermer l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude.
3. Dévisser le bouchon fileté (G).
4. Démontez le clapet anti-retour (H) et le tamis (I).
5. Visser le bouchon (J) dans le siège libre du clapet anti-retour, voir fig. [8].
6. Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude et bien purger les tuyauteries.
7. Fermer les arrivées d'eau chaude et d'eau froide et enlever les bouchons (J).
8. Insérer le tamis (I) et le clapet anti-retour (H), voir fig. [7].
9. Visser le bouchon fileté (G).
10. Ouvrir les arrivées d'eau froide et d'eau chaude.

**Monter le support pour mastic**, voir fig. [9] et [10].

1. Appliquer le mastic ou la colle, voir fig. [9].
2. Retirer la partie centrale (K1) du support (K) au niveau des nervures (K2).
3. Insérer le support (K) sur le gabarit.
4. Appliquer une nouvelle fois du mastic ou de la colle, voir fig. [10].

**Enduire complètement le mur et le carreler**, voir fig. [11].

**Ne pas raccourcir** le gabarit de montage avant l'installation finale.

**Pièces de rechange**, voir volet III (\* = accessoires spéciaux).

## E

### Campo de aplicación

Es posible el funcionamiento con:

- Acumuladores a presión
- Calentadores instantáneos con control térmico/hidráulico

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

#### Aplicación para:

• Instalación de bañera/Instalación de ducha/Instalación central  
Todos los termostatos se ajustan en fábrica a una presión de trabajo de 3 bares en ambas acometidas.

Cuando se utiliza este modelo como termostato central, se pueden instalar mezcladores en los puntos de consumo. En este caso, la batería termostática suministra agua caliente a la que se puede mezclar agua fría. Solamente es necesaria una llave de paso adicional cuando se conecten otras tomas de agua mediante salidas libres.

### Datos técnicos

- Presión de trabajo
- Presión mínima de trabajo sin resistencias postacopladas 0,5 bares
- Presión mínima de trabajo con resistencias postacopladas 1 bar
- Recomendado 1 - 5 bares
- Presión de utilización máx. 10 bares
- Presión de verificación 16 bares

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!

- Caudal para una presión de trabajo de 3 bares (en caso de utilización simultánea de todas las salidas) aprox. 53 l/min

#### Puntos a tener en cuenta durante la instalación del desagüe

- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura:  
Entrada del agua caliente máx. 70 °C  
Recomendada para ahorrar energía 60 °C  
Desinfección térmica posible
- Cierre de seguridad 38 °C
- Temperatura del agua caliente en la acometida mín. 2 °C superior a la temperatura del agua mezclada

#### Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno. Deberán desenroscarse todos los componentes de los termostatos junto con las válvulas antirretorno.

#### Nota:

En caso de una combinación de baterías empotrables y juegos para llenado y rebose de bañeras, tenga en cuenta lo siguiente:

- Según la normativa EN1717 es necesario disponer de un dispositivo de seguridad autorizado. Para ello se puede utilizar un accesorio especial (véase Piezas de recambio en la página desplegable III, núm. de pedido: 29 007).
- El dispositivo de seguridad debe montarse sobre el borde de la bañera, véase la página desplegable I.

### Instalación

**Montaje**, véase la página desplegable II, fig. [1].

Respetar el croquis de la página desplegable I.

Diferentes posibilidades de montaje, véanse los orificios de fijación previstos en la fig. [1].

Al instalar un sistema GROHE Custom Shower, hay que tender una línea de alineamiento a la altura de la marca (véase el detalle (B1)) para otras cajas de instalación.

Hacer los agujeros para los termostatos así como las rozas para las tuberías.

**Montar el termostato con ayuda de la plantilla de montaje**, véanse las figs. [2] y [3].

- La superficie de pared acabada debe encontrarse en la zona (A) de la plantilla de montaje.
- La acometida del agua caliente debe estar a la izquierda; la acometida del agua fría debe estar a la derecha.

**Alinear el termostato**, véase la fig. [1].

Colocar un nivel de burbuja en los tetones (B) del patrón de montaje.

**Conectar las tuberías**, véanse las figs. [2] y [3].

- En caso del montaje como batería de bañera, deberá enroscarse herméticamente uno de los tapones adjuntos (C) en la salida que queda libre (abajo), véase la fig. [2].
- En caso del montaje como batería de ducha, deberán enroscarse herméticamente los tapones adjuntos (C) en las salidas que quedan libres (arriba y abajo), véase la fig. [2].
- En caso del montaje como batería central, deberán enroscarse herméticamente los tapones adjuntos (C) en las salidas que quedan libres (arriba), véase la fig. [3].

La salida inferior siempre requiere de una llave de paso adicional.

**No es posible realizar una conexión por soldadura**, pues ésta podría dañar las válvulas antirretorno.

**¡Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones de la grifería!**

#### Rápido T en combinación con juego para llenado y rebose de bañeras, véanse las figs. [4] a [6].

Durante la instalación, cerrar las tuberías de agua hacia el juego para llenado y rebose de bañeras mediante el tapón (F) adjunto:

1. Extraer la tapa (D), véase la fig. [4].
2. Desenroscar el tapón roscado (E).
3. Colocar el tapón (F) en la salida del juego para llenado y rebose de bañeras, véase la fig. [5].
4. Enroscar el tapón roscado (E), véase la fig. [6].
5. Montar la tapa (D).

#### Nota:

Durante el montaje de las instalaciones de acabado deberá quitarse el tapón (F).

#### ¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta EN 806), véanse las figs. [7] y [8].

1. Extraer la tapa (D), véase la fig. [7].
2. Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.
3. Desenroscar el tapón roscado (G).
4. Extraer la válvula antirretorno (H) y el tamiz (I).
5. Enroscar los tapones de purga (J) en el asiento libre de la válvula antirretorno, véase la fig. [8].
6. Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y purgar a fondo las tuberías.
7. Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y quitar los tapones de purga (J).
8. Colocar el tamiz (I) y la válvula antirretorno (H), véase la fig. [7].
9. Enroscar el tapón roscado (G).
10. Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

**Montar el material de base para el impermeabilizante**, véanse las figs. [9] y [10].

1. Aplicar el impermeabilizante o el adhesivo, véase la fig. [9].
2. Separar la parte central (K1) del material de base (K) por las almas (K2).
3. Desplazar el material de base (K) sobre la plantilla de montaje.
4. Aplicar nuevamente el impermeabilizante o el adhesivo, véase la fig. [10].

**Enlucir por completo la pared y alicatarla**, véase la fig. [11].

**No acortar la plantilla de montaje antes de proceder a la instalación de acabado.**

**Piezas de recambio**, véase la página desplegable III (\* = accesorios especiales).



## Gamma di applicazioni

Il funzionamento è possibile con:

- Caldaie a pressione
- Scaldabagni istantanei a regolazione termica/idraulica

**Non** è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

### Impiego come:

- Installazione vasca/ doccia/ centrale

Tutti i termostatici sono tarati di fabbrica a una pressione idraulica di 3 bar sui due lati.

Quando il presente modello viene montato come termostatico centrale, i miscelatori standard possono essere installati sui punti di scarico. In questo caso il miscelatore con termostatico fornisce acqua calda alla quale potrà essere aggiunta acqua fredda. Un dispositivo addizionale di chiusura è solo necessario se sulle uscite rimaste libere vengono collegati altri punti di erogazione.

### Dati tecnici

- Pressione idraulica
- Pressione minima di portata senza resistenze 0,5 bar
- Pressione minima di portata con resistenza 1 bar
- Consigliato 1 - 5 bar
- Pressione max. d'esercizio 10 bar
- Pressione di prova 16 bar

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.

Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda.

- Portata a 3 bar di pressione idraulica (utilizzando contemporaneamente tutte le uscite) ca. 53 l/min

### Da osservare durante l'installazione dello scarico

- Portata minima 5 l/min
- Temperatura:
  - Entrata max. 70 °C
  - Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
  - Disinfezione termica consentita
- Blocco di sicurezza 38 °C
- Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione maggiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

### Avvertenze in caso di gelo

In caso di svuotamento dell'impianto domestico, è necessario svuotare separatamente i termostatici, dato che nei raccordi dell'acqua calda e di quella fredda vi sono dei dispositivi anti-riflusso. In casi del genere, smontare interamente i termoelementi e i dispositivi anti-riflusso.

### Nota:

Combinando il miscelatore doccia da incasso con il set di riempimento e di troppopieno vasca osservare quanto segue:

- La norma EN1717 prescrive un dispositivo di sicurezza omologato. A tal fine si può impiegare un accessorio (vedere i pezzi di ricambio, risolto di copertina III, n. d'ordine: 29 007).
- Il dispositivo di sicurezza deve essere montato sul bordo della vasca, vedere il risolto di copertina I.

### Installazione

**Montaggio**, vedere risolto di copertina II, fig. [1].

Rispettare le quote di installazione sul risolto di copertina I. Diverse possibilità di montaggio, vedere i fori di fissaggio previsti nella fig. [1].

Nell'installazione di un sistema GROHE Custom Shower si deve tracciare una linea di allineamento per ulteriori box d'installazione all'altezza della marcatura, vedere dettaglio (B1).

Creare i fori per i termostatici e le scanalature per le tubazioni.

### Montare il termostatico con la dima di montaggio,

vedere figg. [2] e [3].

- La superficie della parete finita deve trovarsi nella zona (A) della dima di montaggio.

- Raccordo dell'acqua calda a sinistra, fredda a destra.

**Allineare il termostatico**, vedere fig. [1].

A tale scopo collocare una livella sulle sporgenze (B) della dima di montaggio.

**Collegare le tubazioni**, vedere figg. [2] e [3].

- Nel montaggio come rubinetto per vasca-doccia, il tappo accluso (C) deve essere avvitato a tenuta sull'uscita che resta libera (in basso), vedere fig. [2].
- Nel montaggio come miscelatore doccia, i tappi acclusi (C) devono essere avvitati a tenuta sulle uscite che restano libere (in alto e in basso), vedere fig. [2].
- Nel montaggio come rubinetto centrale, i tappi acclusi (C) devono essere avvitati a tenuta sulle uscite che restano libere (in alto), vedere fig. [3].

L'uscita inferiore ha sempre bisogno di un dispositivo di chiusura addizionale.

**I raccordi non devono essere saldati**, onde evitare il danneggiamento dei dispositivi anti-riflusso.

### Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi dei rubinetti.

### Rapido T in combinazione con il set di riempimento e troppopieno vasca, vedere figg. da [4] a [6].

Chiudere l'acqua del set di riempimento e troppopieno vasca durante l'installazione utilizzando i tappi acclusi (F):

1. Staccare il coperchio (D), vedere fig. [4].
2. Svitare il tappo di chiusura (E).
3. Inserire il tappo (F) nell'uscita del set di riempimento e troppopieno vasca, vedere fig. [5].
4. Avvitare il tappo di chiusura (E), vedere fig. [6].
5. Montare il coperchio (D).

### Nota:

Rimuovere il tappo (F) durante il montaggio delle installazioni finali.

### Prima e dopo l'installazione pulire a fondo il sistema di tubazioni (osservare la norma EN 806), vedere figg. [7] e [8].

1. Staccare il coperchio (D), vedere fig. [7].
2. Chiudere l'entrata dell'acqua calda e fredda.
3. Estrarre il tappo a vite (G).
4. Estrarre il dispositivo anti-riflusso (H) e il filtro (I).
5. Avvitare il tappo di sciacquo (J) nella sede libera del dispositivo anti-riflusso, vedere fig. [8].
6. Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e sciacquare a fondo le tubazioni.
7. Chiudere l'entrata dell'acqua calda e fredda e rimuovere il tappo di sciacquo (J).
8. Inserire il filtro (I) e il dispositivo anti-riflusso (H), vedere fig. [7].
9. Avvitare il tappo a vite (G).
10. Aprire l'entrata dell'acqua fredda e calda.

### Montare il materiale di tenuta per il sigillante, vedere figg. [9] e [10].

1. Applicare il sigillante o il collante, vedere fig. [9].
2. Staccare la parte centrale (K1) del materiale di tenuta (K) sui tratteggi (K2).
3. Spostare il materiale di tenuta (K) sulla dima di montaggio.
4. Applicare ancora il sigillante o il collante, vedere fig. [10].

### Rifinire la parete e applicare le piastrelle, vedere fig. [11].

**Non** accorciare la dima di montaggio prima del termine dell'installazione.

**Per i pezzi di ricambio**, vedere il risolto di copertina III (\* = Accessori speciali).



## Toepassingsgebied

Te gebruiken in combinatie met:

- Boilers
- Geisers/C.v.-ketels met warmwatervoorziening

Het werken met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is **niet** mogelijk.

### Gebruik als:

- Badkuipinstallatie/Douche-installatie/Centrale installatie
- Alle thermostaten worden in de fabriek met een aan beide kanten heersende stromingsdruk van 3 bar afgesteld. Bij montage als een centrale thermostaat kunnen aan de aftappunten mengkranen worden geïnstalleerd. In dat geval levert de mengkraan van de thermostaat warm water, waaraan koud water kan worden toegevoegd. Een extra blokkeerinrichting is alleen maar nodig als er nog meer aftappunten boven de vrijblijvende aansluitopeningen worden aangesloten.

## Technische gegevens

- Stromingsdruk
- Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
- Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
- Aanbevolen 1 - 5 bar
- Max. werkdruk: 10 bar
- Testdruk 16 bar

Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreducereventiel te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!

- Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk (bij gelijktijdig gebruik van alle aansluitopeningen) ca. 53 l/min

### Aandachtspunten bij het installeren van de afvoer

- Minimum capaciteit 5 l/min
- Temperatuur:
  - Warmwateringang max. 70 °C
  - Ter energiebesparing aanbevolen 60 °C
  - Thermische desinfectie is mogelijk
- Veiligheidsblokkering 38 °C
- Warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

### Attentie bij vorst

Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie dienen de thermostaten apart te worden afgetapt, omdat zich in de koud- en warmwateraansluiting terugslagkleppen bevinden. Hierbij moeten het complete thermostaatdeel en de terugslagkleppen worden verwijderd.

### Aanwijzing:

Neem bij de combinatie van overloopgarnituren met toevoer- en overloopgarnituren het volgende in acht:

- Conform EN1717 is een goedgekeurde veiligheidsvoorziening verplicht. Hiervoor kan een speciaal toebehoren worden gebruikt (zie Reserveonderdelen uitvouwbaar blad III, best.nr.: 29 007).
- De beveiligingsinrichting moet boven de wand van de badkuip worden gemonteerd, zie uitvouwbaar blad I.

## Installeren

**Inbouw**, zie uitvouwbaar blad II, afb. [1].

Neem de maatschets op uitvouwbaar blad I in acht. Verschillende inbouwopties, zie reeds aangebrachte bevestigingsgaten in afb. [1].

Bij de installatie van een GROHE Custom Shower System moet u ter hoogte van de markering, zie detail (B1), een lijn trekken zodat u de andere installatieboxen precies evenwijdig aan elkaar kunt monteren.

Breng de gaten voor de thermostaten en de sleuven voor de leidingen aan.

**Thermostaat met inbouwsjabloon inbouwen**, zie afb. [2] en [3].

- Het afgewerkte wandoppervlak moet in het gebied (A) van de inbouwsjabloon liggen.
- De warmwateraansluiting moet links, de koudwateraansluiting rechts zijn.

**Thermostaat uitlijnen**, zie afb. [1].

Leg een waterpas op de nokken (B) van de inbouwsjabloon.

**Sluit de leidingen aan**, zie afb. [2] en [3].

- Bij inbouw als badmengkraan moet er een meegeleverde plug (C) in de vrijblijvende afvoer (onder) worden aangebracht, zie afb. [2].
- Bij inbouw als douchemengkraan moeten de meegeleverde pluggen (C) in de vrijblijvende afvoeren (boven en onder) worden aangebracht, zie afb. [2].
- Bij inbouw als centrale mengkraan moeten de meegeleverde pluggen (C) in de vrijblijvende afvoeren (boven) worden aangebracht, zie afb. [3].

Voor de onderste afvoer is altijd een extra afsluiter vereist.

**Een soldeerverbinding is niet toegestaan**, omdat deze de ingebouwde terugslagkleppen kan beschadigen.

**Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen van de mengkraan op lekkages.**

**Rapido T in combinatie met toevoer- en overloopgarnituur**, zie afb. [4] t/m [6].

Blokkeer het water naar de toevoer- en overloopgarnituur tijdens de installatie met de meegeleverde pluggen (F):

1. Verwijder het deksel (D), zie afb. [4].
2. Schroef de afsluitplug (E) los.
3. Plaats de plug (F) in de afvoer voor toevoer- en overloopgarnituur, zie afb. [5].
4. Schroef de afsluitplug (E) vast, zie afb. [6].
5. Deksel (D) monteren.

### Aanwijzing:

Bij het monteren van de afwerkingen moet de plug (F) worden verwijderd.

## Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen

(EN 806 in acht nemen), zie afb. [7] en [8].

1. Verwijder het deksel (D), zie afb. [7].
2. Sluit de koud- en warmwatertoevoer af.
3. Schroef de afsluitschroef (G) los.
4. Haal de terugslagklep (H) en de zeef (I) eruit.
5. Schroef de spoelstop (J) in de vrije zitting van de terugslagklep, zie afb. [8].
6. Open de koud- en warmwatertoevoer en spoel de leidingen door.
7. Sluit de koud- en warmwatertoevoer af en verwijder de spoelstoppen (J).
8. Plaats de zeef (I) en de terugslagklep (H), zie afb. [7].
9. Schroef de afsluitschroef (G) vast.
10. Open de koud- en warmwatertoevoer.

**Monteer het dragermateriaal voor het afdichtmiddel**, zie afb. [9] en [10].

1. Breng afdichtmiddel of lijm aan, zie afb. [9].
2. Verwijder het middelste gedeelte (K1) van het dragermateriaal (K) bij de verbindingstukken (K2).
3. Schuif het dragermateriaal (K) over de inbouwsjabloon.
4. Breng nogmaals afdichtmiddel of lijm aan, zie afb. [10].

**Bepleister de muur en breng tegels aan**, zie afb. [11].

Kort de inbouwsjabloon **niet af** voordat alles gemonteerd en afgewerkt is.

**Reserveonderdelen**, zie uitvouwbaar blad III (\* = speciaal toebehoren).

## S

### Användningsområde

Drift är möjlig med:

- Tryckbehållare
  - Termiskt/Hydrauliskt styrda genomströmningsberedare
- Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

### Användning som:

- Badkarsinstallation/Duschinstallation/Centralinstallation
- Alla termostater är vid leveransen inställda på ett dubbelsidigt flödestryck av 3 bar.

Vid montering som central termostat kan man installera blandare på tappningsställena. I detta fall ger termostatblandaren tempererat vatten som man kan blanda med kallt vatten.

En extra spärrenhet är endast nödvändig, om ytterligare tappningsställena ansluts via överblivna utlopp.

### Tekniska data

- Flödestryck
- Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd 0,5 bar
- Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd 1 bar
- Rekommenderat 1 - 5 bar
- Arbetstryck max 10 bar
- Testtryck 16 bar

En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.

Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!

- Kapacitet vid 3 bar flödestryck (vid samtidig användning av alla utlopp) ca 53 l/min

### Observera vid installationen av utloppet!

- Min. kapacitet 5 l/min
- Temperatur:
  - Varmvattentillopp max. 70 °C
  - Rekommendation för energibesparing 60 °C
  - Termisk desinfektion kan användas
- Säkerhetsspärr 38 °C
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

### Vid risk för frost

Töms husanläggningen är det viktigt att tömma termostaterna separat, eftersom det finns backventiler monterade i kallvatten- och varmvattenanslutningen. På termostaterna ska de kompletta termostatinsatserna och backventilerna skruvas loss.

### Anvisning:

Vid en kombination av inbyggnadsblandare med vattenpåfyllning och bräddavlopp, observera följande:

- Enligt EN1717 är en godkänd säkerhetsanordning föreskrift. Ett extra tillbehör kan då användas (se reservdelar utvecklingssida III, best.-nr: 29 007).
- Säkerhetsanordningen måste monteras över badkarskanten, se utvecklingssida II!

### Installation

**Montering**, se utvecklingssida II fig [1].

Observera måttritningen på utvecklingssida I.

Olika monteringsmöjligheter, se motsvarande fästhål i fig. [1].

Vid installation av ett GROHE Custom Shower System måste en markeringslinje ritas i höjd med markeringen, se detaljer (B1), för ytterligare installationsboxar.

Gör hål för termostaten och slitsar för rörledningarna.

**Montera termostaten med monteringsmallen**, se fig. [2] och [3].

- Väggens färdiga yta måste ligga inom monteringsmallens område (A).
- Varmvattenanslutningen ska vara till vänster och kallvattenanslutningen till höger.

**Justera termostaten**, se fig. [1].

Lägg vattenpasset på monteringsmallens kanter (B).

**Anslut rörledningarna**, se fig. [2] och [3].

- Vid montering som badkarsblandare, måste den bifogade pluggen (C) placeras i det överblivna utloppet (nedtill), se fig. [2].
- Vid montering som duschblandare, måste den bifogade pluggen (C) placeras i de överblivna utloppen (upptill och nedtill), se fig. [2].
- Vid montering som centralblandare, måste den bifogade pluggen (C) placeras i de överblivna utloppen (upptill), se fig. [3].

Det nedre utloppet kräver alltid en extra spärrenhet.

**En lödning får inte genomföras**, eftersom de monterade backventilerna kan skadas.

**Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera att blandarens anslutningar är täta.**

**Rapido T i kombination med vattenpåfyllning och bräddavlopp**, se fig. [4] till [6].

Spärra vattnet till vattenpåfyllning och bräddavlopp under installationen med den bifogade pluggen (F):

1. Ta bort locket (D), se fig. [4].
2. Skruva loss skruvpluggen (E).
3. Sätt in pluggen (F) i utloppet för vattenpåfyllning och bräddavlopp, se fig. [5].
4. Skruva fast skruvpluggen (E), se fig. [6].
5. Montera locket (D).

### Anvisning:

Vid monteringen av fininstallationen måste pluggen (F) tas bort.

**Spola rörledningssystemet noggrant före och efter installationen** (observera EN 806), se fig. [7] och [8].

1. Ta bort locket (D), se fig. [7].
2. Stäng kallvatten- och varmvattentillförseln.
3. Skruva loss skruvpluggen (G).
4. Ta bort backventilen (H) och silen (I).
5. Skruva fast spolpluggen (J) i backventilens fria fäste, se fig. [8].
6. Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och spola rörledningarna.
7. Stäng kallvatten- och varmvattentillförseln och ta bort spolpluggen (J).
8. Sätt in silen (I) och backventilen (H), se fig. [7].
9. Skruva fast skruvpluggen (G).
10. Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln.

**Montera fästmaterialet för tätningssmedlet**, se fig. [9] och [10].

1. För på tätningssmedel eller lim, se fig. [9].
2. Ta bort mittdelen (K1) av fästmaterialet (K) vid flikarna (K2).
3. Skjut fästmaterialet (K) över monteringsmallen.
4. För på tätningssmedel eller lim en gång till, se fig. [10].

**Putsa färdigt väggen och kakla**, se fig. [11].

Korta **inte** av monteringsmallen före den slutliga monteringen.

**Reservdelar**, se utvecklingssida III (\* = extra tillbehör).



## Anvendelsesområde

Kan anvendes i forbindelse med:

- Trykbeholdere
- Termisk/Hydraulisk styrede gennemstrømningsvandvarmere

Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

### Anvendelse som:

- Karinstallation/Bruserinstallation/Centralinstallation

Alle termostater justeres på fabrikken med et tilgangstryk på 3 bar fra begge sider.

Ved monteringen som centraltermostat kan der installeres blandingsbatterier ved tapstederne. I så fald leverer termostatbatteriet tempereret vand, og man kan iblandt koldt vand.

Det er kun nødvendigt med en ekstra afspærringsventil hvis der tilsluttes yderligere tappesteder via frie udløb.

## Tekniske data

- Tilgangstryk
- Min. tilgangstryk uden efterkoblede modstande 0,5 bar
- Min. tilgangstryk med efterkoblede modstande 1 bar
- Anbefalet 1 - 5 bar
- Driftstryk maks. 10 bar
- Prøvetryk 16 bar

Ved hviletryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil.

Større trykforskel mellem koldt- og varmtvandstilslutningen bør undgås!

- Gennemløb ved 3 bar tilgangstryk (ved samtidig anvendelse af alle udløb) ca. 53 l/min.

### Vær opmærksom herpå under udløbets installation!

- Mindste gennemstrømning 5 l/min.
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig
- Sikkerhedsspærre 38 °C
- Varmtvandstemperatur ved forsyningstilslutningen min. 2 °C højere end blandingsvandtemperaturen

### Bemærk ved risiko for frost

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der sidder kontraventiler i koldt- og varmtvandstilslutningen. De komplette termostatindsatser og kontraventilerne i termostaterne skal skrues ud.

### Bemærk:

Kombineres indmuringsbatterier med fyldnings- og overløbsarmatur skal følgende iagttages:

- Iht. EN1717 foreskrives en godkendt sikkerhedsanordning. Hertil kan der anvendes specialtilbehør (se reservedele, foldeside III, bestillingsnr.: 29 007).
- Sikkerhedsanordningen skal monteres over badekarskanten, se foldeside II!

## Installation

**Montering**, se foldeside II ill. [1].

Vær opmærksom på måltægningen på foldeside I.

Forskellige monteringsmuligheder, se klargjorte fastgørelseshuller i ill. [1].

Under installationen af et GROHE Custom Shower System skal der trækkes en justeringslinie til yderligere installationsboks på højde med markeringen, se detailbilledet (B1).

Lav huller til termostaten samt slidser til rørledningerne.

**Juster termostaten med monteringskabelonen**, se ill. [2] og [3].

- Den færdige vægoverflade skal ligge i området (A) på monteringskabelonen.
- Det varme vand skal tilsluttes til venstre, det kolde vand til højre.

**Juster termostaten**, se ill. [1].

Vaterpasset lægges på knasten (B) på monteringskabelonen.

**Tilslut rørledningerne**, se ill. [2] og [3].

- Under montering som karbatteri, skal den vedlagte prop (C) tættes i det afløb, som forbliver fri (nede), se ill. [2].
- Under montering som bruserbatteri, skal de vedlagte propper (C) tættes i de afløb, som forbliver frie (oppe og nede), se ill. [2].
- Under montering som centralbatteri, skal de vedlagte propper (C) tættes i de afløb, som forbliver frie (oppe og nede), se ill. [3].

Det nederste afløb kræver altid en ekstra afspærringsventil.

**Der må ikke foretages loddesamlinger**, da de monterede kontraventiler kan blive beskadigede.

**Åben for koldt- og varmtvandstilførslen, og kontroller, at armaturtilslutningerne er tætte!**

**Rapido T sammen med fyldnings- og overløbsarmatur**, se ill. [4] til [6].

Afspær vandet til fyldnings- og overløbsarmatur under installationen med vedlagte prop (F):

1. Tag dækslet (D) af, se ill. [4].
2. Skru bundproppen (E) ud.
3. Sæt proppen (F) ind i udløbet på fyldnings- og overløbsarmaturet, se ill. [5].
4. Skru bundproppen (E) i, se ill. [6].
5. Monter dækslet (D).

### Bemærk:

Proppen (F) skal fjernes under monteringen af fininstallationerne.

### Skyl rørledningssystemet grundigt før og efter

**installationen** (Vær opmærksom på EN 806), se ill. [7] og [8].

1. Tag dækslet (D) af, se ill. [7].
2. Luk for koldt- og varmtvandstilførslen.
3. Skru låseskruen (G) ud.
4. Tag kontraventilen (H) og sien (I) ud.
5. Skru skylleproppen (J) i kontraventilens frie sæde, se ill. [8].
6. Åben for koldt- og varmtvandstilførslen, og skyl rørledningerne igennem.
7. Luk for koldt- og varmtvandstilførslen, og fjern skylleproppen (J).
8. Sæt sien (I) og kontraventilen (H) i, se ill. [7].
9. Skru låseskruen (G) i.
10. Åben for koldt- og varmtvandstilførslen.

**Monter holdematerialet til tætningsmidlet**, se ill. [9] og [10].

1. Påfør tætningsmiddel eller klæbemiddel, se ill. [9].
2. Tag mellemdelen (K1) på holdematerialet (K) ud ved forbindelsesstykket (K2).
3. Skub holdematerialet (K) over monteringskabelonen.
4. Påfør igen tætningsmiddel eller klæbemiddel, se ill. [10].

**Puds væggen færdig og sæt fliser**, se ill. [11].

Monteringskabelonen må **ikke** forkortes inden færdiginstallationen.

**Reservedele**, se foldeside III (\* = specialtilbehør).

## N

### Bruksområde

Kan brukes med:

- Trykkmagasiner
  - Termisk/Hydraulisk styrte varmtvannsberedere
- Bruk med lavtrykkmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig!

### Brukes til:

- Badekarinstallasjon/Dusjinstallasjon/Sentralinstallasjon
- Alle termostater justeres i fabrikk med et dynamisk trykk på 3 bar fra begge sider.
- Ved montering som sentraltermostat kan blandebatteriet installeres på tappepunktene. I dette tilfelle leverer termostatbatteriet temperert vann som det kommer kaldt vann i.
- En ekstra sperre er bare nødvendig hvis ytterligere tappesteder tilkobles via ledige utganger.

### Tekniske data

- Dynamisk trykk
- Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander 0,5 bar
- Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander 1 bar
- Anbefalt 1 - 5 bar
- Maksimale driftstrykk 10 bar
- Kontrolltrykk 16 bar

Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduksjonsventil.

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!

- Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk (ved samtidig bruk av alle utgangene) ca. 53 l/min

### Hva du må vite før installering av avløpet

- Minimum gjennomstrømning 5 l/min
- Temperatur:
  - Varmtvannsinngang maks. 70 °C
  - Anbefalt ved energisparing 60 °C
  - Termisk desinfeksjon mulig
- Sikkerhetssperre 38 °C
- Varmtvannstemperatur ved forsyningstilkoblingen min. 2 °C høyere enn blandevanntemperaturen

### Viktig ved fare for frost

Ved tømning av husanlegget må termostatene tømmes separat fordi det er montert tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoblingen. På termostatene må de komplette termostatinnsettene og tilbakeslagsventilene skrues ut.

### Merk:

Ved kombinasjon av innbyggingsbatterier med karfylling og overløp må følgende overholdes:

- En godkjent sikkerhetsanordning er foreskrevet i henhold til EN1717. I den forbindelse kan ekstra tilbehør brukes (se reservedeler, utbrettside III, best. nr. 29 007).
- Sikkerhetsanordningen må monteres over kanten på karet, se utbrettside II!

### Installering

**Montering**, se utbrettside II, bilde [1].

Se måltegningen på utbrettside I.

Forskjellige monteringsmuligheter, se festehullene på side [1].

Ved installasjon av et GROHE Custom Shower-system skal det trekkes en justeringslinje for ytterligere installasjonsbokser på høyde med markeringen, se detalj (B1).

Lag hull for termostat og slisser for rørledningene.

### Monter termostat med innbyggingsjablon,

se bilde [2] og [3].

- Den ferdige veggoverflaten må være i området (A) av innbyggingsjablonen.
- Varmtvannstilkoblingen må være til venstre, kaldtvannstilkoblingen til høyre.

**Juster termostaten**, se bilde [1].

Legg vaterpass på knastene (B) til innbyggingsjablonen.

**Koble til rørledningene**, se bilde [2] og [3].

- Ved montering som badekarbatteri må utløpet (nede) som blir ledig, tettes med pluggen (C) som følger med, se bilde [2].
- Ved montering som dusjbatteri må utløpene (oppe og nede) som blir ledige, tettes med pluggene (C) som følger med, se bilde [2].
- Ved montering som sentralbatteri må utløpene (oppe) som blir ledige, tettes med pluggene (C) som følger med, se bilde [3].

Det nedre utløpet krever alltid en ekstra sperre.

**Man får ikke lage noen loddeforbindelse**, ettersom det kan skade den innbygde tilbakeslagsventilen.

**Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at armaturtilkoblingene er tette.**

### Rapido T i kombinasjon med badekarpåfyllings- og overløpssett, se bilde [4] til [6].

Vannet til karfyllings- og overløpssettet må stenges av med pluggene som følger med (F) under installasjonen:

1. Ta av dekselet (D), se bilde [4].
2. Skru ut låsepluggen (E).
3. Sett pluggen (F) i utløpet for badekarpåfyllings- og overløpssettet, se bilde [5].
4. Skru inn låsepluggen (E), se bilde [6].
5. Demonter dekselet (D).

### Merk:

Pluggen (F) må fjernes ved montering av fininstallasjonene.

### Spyl rørledningssystemet grundig før og etter installeringen (Følg EN 806), se bilde [7] og [8].

1. Ta av dekselet (D), se bilde [7].
2. Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.
3. Skru ut låseskruen (G).
4. Ta ut patronen i tilbakeslagsventilen (H) og silen (I).
5. Skru inn spylepluggen (J) i det tomme festet til tilbakeslagsventilen, se bilde [8].
6. Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og spyl rørledningene.
7. Steng kaldt- og varmtvannstilførselen, og fjern spylepluggene (J).
8. Sett inn silen (I) og tilbakeslagsventilen (H), se bilde [7].
9. Skru inn låseskruen (G).
10. Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen.

### Monter holdemateriale for tetningsmiddel, se bilde [9] og [10].

1. Påfør tetningsmiddel eller lim, se bilde [9].
  2. Skjær ut den midtre delen (K1) av holdematerialet (K) på avsatene (K2).
  3. Skyv holdematerialet (K) over monteringsjablonen.
  4. Påfør tetningsmiddel eller lim igjen, se bilde [10].
- Puss ferdig veggen, og legg fliser**, se bilde [11].
- Innbyggingsjablonen må **ikke** kortes av før ferdiginstalleringen.

**Reservedeler**, se utbrettside III (\* = ekstra tilbehør).

**FIN**

## Käyttöalue

Käyttö on mahdollista:

- Painesäiliöiden
  - Termisesti/Hydraulisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien
- Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilerien) kanssa ei ole mahdollista!

### Käyttötavat:

- Ammeasennus/Suihkuasennus/Keskusasennus

Kaikki termostaatit säädetään tehtaalla 3 barin molemminpuolisella virtauspaineella.

Jos laitetta käytetään keskustermostaattina, vedenottoliitäntöihin voidaan asentaa sekoittimia. Tällöin termostaattisekoitin toimittaa lämmintä vettä, jonka sekaan voidaan sekoittaa kylmää vettä.

Ylimääräinen sulkulaite on tarpeen vain silloin, kun järjestelmään liitetään vapaiden vesilähtöjen kautta lisää vesipisteitä.

## Tekniset tiedot

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia 0,5 bar
- Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssa 1 bar
- Suositus 1 - 5 bar
- Käyttöpaine maks. 10 bar
- Testipaine 16 bar

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria.

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitäntän välillä on vältettävä!

- Läpivirtaus virtauspaineen ollessa 3 baria (käytettäessä samanaikaisesti kaikkia vesilähtöjä) n. 53 l/min

### Huomioitava vesilähdön asennuksessa!

- Vähimmäisläpivirtaus 5 l/min
- Lämpötila: enint. 70 °C
- Lämpimän veden tulo Energian säästämiseksi suosittelemme Terminen desinfiointi mahdollinen 60 °C
- Turvasalpa 38 °C
- Lämpimän veden lämpötila syöttöliitäntässä väh. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila.

### Pakkasen varalta huomioitava

Kun tyhjennät talon putkistot, termostaatit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämminvesiliitäntöissä on takaiskuventtiilit. Termostaateista täytyy ruuvata irti kaikki termostaattiosat ja takaiskuventtiilit.

### Ohje:

Käytettäessä piiloasennussekoittimia yhdessä ammeen täyttö- ja ylijouksuvarusteiden kanssa on huomioitava seuraava ohje:

- EN1717 mukaan tarvitaan hyväksytty turvalaitteisto. Siihen voidaan käyttää lisätarviketta (ks. varaosat, kääntöpuolen sivu III, tilausnumero: 29 007).
- Turvalaitteisto täytyy asentaa ammeen reunan yläpuolelle, ks. kääntöpuolen sivu II!

## Asennus

**Asennus**, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [1].

Huomaa kääntöpuolen sivulla I oleva mittapiirros.

Eri asennusmahdollisuudet, ks. asiaankuuluvat kiinnitysreiät kuvassa [1].

Asennettaessa GROHE Custom Shower System merkinnän (katso suurennos (B1)) korkeudelle täytyy piirtää kohdistuslinja muille asennuskoteloilille.

Tee reiät termostaatteja ja urat putkia varten.

**Asenna termostaatti asennussapluunan kanssa**, ks. kuva [2] ja [3].

- Valmiin seinäpinnan pitää olla asennussapluunan alueella (A).
- Lämminvesiliitäntän on oltava vasemmalla, kylmän veden liitäntän oikealla puolella.

**Kohdistista termostaatti**, ks. kuva [1].

Aseta vesivaaka asennussapluunan nokkien (B) päälle.

**Liitä putket paikoilleen**, ks. kuva [2] ja [3].

- Kun laite asennetaan ammeen sekoittimeksi, oheinen tulppa (C) pitää kiinnittää tiiviisti vapaaksi jäävään vesilähtöön (alhaalla), ks. kuva [2].
- Kun laite asennetaan suihkun sekoittimeksi, oheiset tulpat (C) pitää kiinnittää tiiviisti vapaaksi jääviin vesilähtöihin (ylhäällä ja alhaalla), ks. kuva [2].
- Kun laite asennetaan keskussekoittimeksi, oheiset tulpat (C) pitää kiinnittää tiiviisti vapaaksi jääviin vesilähtöihin (ylhäällä), ks. kuva [3].

Alhaalla oleva vesilähtö vaatii aina ylimääräisen sulkulaitteen.

**Älä tee juottoliitosta**, koska se voi vaurioittaa järjestelmään asennettuja takaiskuventtiileitä.

**Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta hanaliitäntöjen tiiviisyys.**

### Rapido T yhdessä ammeen täyttö- ja ylijouksuvarusteiden kanssa

ks. kuva [4] - [6].

Sulje vedentulo ammeen täyttö- ja ylijouksuvarusteille asennuksen ajaksi oheisilla tulvilla (F).

1. Ota kansi (D) pois, ks. kuva [4].
2. Ruuvaa sulkutulppa (E) irti.
3. Asenna tulppa (F) ammeen täyttö- ja ylijouksuvarusteiden vesilähtöön, ks. kuva [5].
4. Ruuvaa sulkutulppa (E) paikalleen, ks. kuva [6].
5. Asenna kansi (D).

### Ohje:

Viimeistelyyn liittyvien asennustöiden yhteydessä tulppa (F) täytyy ottaa pois.

### Huuhtelee putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen

**asennuksen** (EN 806 huomioitava), ks. kuva [7] ja [8].

1. Ota kansi (D) pois, ks. kuva [7].
2. Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.
3. Ruuvaa sulkuruuvi (G) irti.
4. Ota takaiskuventtiili (H) ja siivilä (I) pois.
5. Ruuvaa huuhtelutulppa (J) takaiskuventtiiliin vapaaseen kiinnityskohtaan, ks. kuva [8].
6. Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja huuhtelee putket.
7. Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo ja ota huuhtelutulpat (J) pois.
8. Asenna siivilä (I) ja takaiskuventtiili (H), ks. kuva [7].
9. Ruuvaa sulkuruuvi (G) paikalleen.
10. Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo.

**Asenna tiivistäineen aluslevy**, ks. kuva [9] ja [10].

1. Levitä tiivistäinainetta tai liimaa, ks. kuva [9].
2. Irrota aluslevyn (K) keskusta (K1) katkaisukohdista (K2).
3. Työnnä aluslevy (K) asennussapluunan yli paikalleen.
4. Levitä vielä kertaalleen tiivistäinainetta tai liimaa, ks. kuva [10].

**Rappaa seinä valmiiksi ja laatoita se**, ks. kuva [11].

**Älä** lyhennä asennussapluunaa ennen loppuasennusta.

**Varaosat**, ks. kääntöpuolen sivu III (\* = lisätarvike).

## Zakres stosowania

Można używać z:

- ciśnieniowymi podgrzewaczami pojemnościowymi wody
- włączanymi termicznie/ciśnieniowo przepływowymi podgrzewaczami wody

Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe!

### Zastosowanie jako:

- instalacja wannowa/ prysznicowa/ centralna

Wszystkie termostaty zostały wyregulowane fabrycznie dla obustronnego ciśnienia przepływu 3 bar.

W przypadku montażu w charakterze termostatu centralnego można w punktach czerpania wody zainstalować baterie mieszające. W takim przypadku bateria termostatowa zapewnia dopływ wody o właściwej temperaturze umożliwiając przy tym domieszanie wody zimnej.

Dodatkowy element odcinający konieczny jest tylko wtedy, jeżeli do wolnych odgałęzień podłączone zostaną dalsze ujęcia wody.

## Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów 0,5 bar
- Minimalne ciśnienie przepływu przy dodatkowych oporach 1 bar
- Zalecane 1 - 5 bar
- Maks. ciśnienie robocze: 10 bar
- Ciśnienie kontrolne 16 bar

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!

- Natężenie przepływu przy ciśnieniu przepływu 3 bar (przy jednoczesnym wykorzystaniu wszystkich odgałęzień) ok. 53 l/min

### Przed rozpoczęciem montażu odpływu należy koniecznie zwrócić uwagę!

- Przepływ minimalny 5 l/min
- Temperatura
  - Doprowadzenia wody gorącej maks. 70 °C
  - Zalecana temperatura energooszczędna 60 °C
  - Możliwa dezynfekcja termiczna
- Blokada bezpieczeństwa 38 °C
- Temperatura wody gorącej na podłączeniu dolotowym min. 2 °C wyższa od temperatury wody mieszanej

### W przypadku niebezpieczeństwa wystąpienia mrozu

Podczas opróżniania domowej instalacji wody, termostaty należy opróżniać oddzielnie, bowiem na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej osadzone są zawory zwrotne. W przypadku termostatów należy wykręcić kompletne wkładki termostatowe i zawory zwrotne wody.

### Uwaga:

W przypadku kombinacji armatury podtynkowej z wylewką i syfonem wannowym należy zwrócić uwagę:

- Wg normy EN1717 wymagane jest dodatkowy element zabezpieczający. Dostępny jest on jako wyposażenie specjalne (zob. Części zamienne, strona rozkładana III, nr kat.: 29 007).
- Element zabezpieczający musi być zamontowany nad krawędzią wanny, zob. strona rozkładana II!

## Instalacja

**Montaż**, zob. strona rozkładana II, rys. [1].

Przestrzegać rysunku wymiarowego na stronie rozkładanej I. Możliwe są różne wersje montażu, zob. przewidziane do tego celu otwory na rys. [1].

Podczas montażu systemu prysznicowego GROHE należy narysować linię na wysokości znaku, zob. szczegół (B1), służącą do ustawienia następnych skrzynek montażowych. Przygotować otwory dla termostatów oraz dla przewodów rurowych.

### Zamontować termostat przy użyciu szablonu montażowego

, zob. rys. [2] i [3].

- Gotowa powierzchnia ściany (A) powinna znajdować się w obszarze szablonu montażowego.
- Doprowadzenie wody gorącej podłączyć z lewej strony, wody zimnej - z prawej strony.

### Wyrównać termostat

, zob. rys. [1].

W tym celu należy położyć poziomicę na krzywkach (B) szablonu montażowego.

### Podłączyć przewody rurowe

, zob. rys. [2] i [3].

- Załączony korek (C) armatury powinien zostać uszczelniony w wolnym odgałęzieniu (dolnym), zob. rys. [2].
- Podczas montażu armatury prysznicowej, załączone korki (C) powinny zostać uszczelnione w wolnych odgałęzieniach (dolnym i górnym), zob. rys. [2].
- Podczas montażu armatury centralnej, załączone korki (C) powinny zostać uszczelnione w wolnych odgałęzieniach (górnym), zob. rys. [3].

Dla dolnego odgałęzienia konieczny jest dodatkowy element odcinający.

**Wykonanie połączenia lutowanego nie jest dozwolone**, ponieważ może to spowodować uszkodzenie wmontowanych zaworów zwrotnych."

### Odkręcić zawory doprowadzenia wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń armatury.

### Element Rapido T w połączeniu z wylewką i syfonem wannowym

, zob. rys. [4] do [6].

Podczas montażu wylewki i syfonu wannowego należy wyłączyć dopływ wody przy użyciu załączonego korka (F).

1. Zdjąć pokrywę (D), zob. rys. [4]
2. Wykręcić korek zaślepiający (E).
3. Osadzić korek (F) w odgałęzieniu do wylewki i syfonu wannowego, zob. rys. [5].
4. Wkręcić korek zaślepiający (E) zob. rys. [6].
5. Zamontować pokrywę (D).

### Uwaga:

Podczas montażu wykończeniowego należy wyjąć korek (F).

### Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe

 (przestrzegać EN 806), zob. rys. [7] i [8].

1. Zdjąć pokrywę (D), zob. rys. [7]
2. Zamknąć doprowadzenie wody zimnej i gorącej.
3. Wykręcić korek zaślepiający (G).
4. Wyjąć zawór zwrotny (H) i filtr siatkowy (I).
5. Wkręcić zatyczkę płuczkową (J) w miejsce zaworu zwrotnego, zob. rys. [8].
6. Otworzyć doprowadzenie wody zimnej i gorącej i przepłukać przewody rurowe.
7. Zamknąć doprowadzenie wody zimnej i gorącej i usunąć zatyczkę płuczkową (J).
8. Osadzić filtr siatkowy (I) i zawór zwrotny (H), zob. rys. [7].
9. Wkręcić korek zaślepiający (G).
10. Otworzyć doprowadzenie wody zimnej i gorącej.

### Zamontować materiał nośny dla środka uszczelniającego

, zob. rys. [9] i [10].

1. Nałożyć środek uszczelniający lub klej, zob. rys. [9].
2. Wyciąć część środkową (K1) materiału nośnego (K) w miejscach połączeń (K2).
3. Wsunąć materiał nośny (K) poprzez szablon montażowy.
4. Ponownie nałożyć środek uszczelniający lub klej, zob. rys. [10].

### Otynkować ścianę i wyłożyć płytkami

, zob. rys. [11].

Przed montażem końcowym **nie** należy przycinać szablonu montażowego.

**Części zamienne**, zob. strona rozkładana III (\* = wyposażenie specjalne).

يمكن التشغيل مع:

- سخانات التخزين تحت ضغط
  - السخانات اللحظية ذات التحكم الحراري
  - السخانات اللحظية ذات التحكم الهيدروليكي
- لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة)!

الاستعمال لما يلي:

- التركيب في حوض الإستحمام/ التركيب في الدوش (المرشة)/ التركيب الرئيسي
- لقد تم ضبط كافة منظمات حرارة المياه في المصنع عند ضغط إنسياب بالغ 3 بار على الجانبين.
- عند إستخدام هذا الموديل كخلاط رئيسي منظم لدرجة الحرارة يجوز تركيب خلاطات مياه مختلطة على أطراف توصيل المياه. وفي هذه الحالة يقوم الخلاط المنظم لدرجة الحرارة بتوفير مياه ساخنة التي يمكن إضافة المياه الباردة إليها.
- لا يتطلب الأمر تركيب محبس إضافي إلا عند توصيل نقاط خروج إضافية بواسطة المخارج المفتوحة.

#### البيانات الفنية

- ضغط الإنسياب
  - الحد الأدنى لضغط الإنسياب دون مقاومة جريان المياه 0.5 بار
  - الحد الأدنى لضغط الإنسياب مع مقاومة جريان المياه 1 بار
  - الموصى به 1 - 5 بار
  - ضغط التشغيل الأقصى
  - ضغط الإختبار 10 بار
  - ضغط الإختبار 16 بار
- عندما يكون ضغط الإنسياب أعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة لتطبيق قيم الضوضاء.
- ينبغي تحاشي تكوين فروق كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة!
- معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار: 53 لتر/دقيقة تقريباً (عند إستخدام جميع المخارج في نفس الوقت)
  - يرجى مراعاة ذلك عند تركيب المصرف!
  - معدل التدفق الأدنى 5 لتر/دقيقة
  - درجة الحرارة
  - مدخل المياه الساخنة: 70 °م كحد أقصى
  - الموصى بها للاقتصاد في إستهلاك الطاقة: 60 °م
  - سكن إجراء التعقيم الحراري
  - إيقاف الأمان 38 °م

يجب أن تكون درجة حرارة المياه الساخنة عند طرف توصيل التغذية على الأقل 2 °م أعلى من درجة حرارة المياه المختلطة

#### تحذير من خطر الجليد

عند تفريغ أنابيب ومواسير المياه في المنزل يجب تفريغ منظمات حرارة المياه كل على حدة حيث أن طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة يحتويان على صمامات منع الإرتداد الخلفي للمياه. عند منظمات درجة حرارة المياه يجب فك كافة اللوائح وصمامات منع الإرتداد الخلفي للمياه وإزالتها.

تنبيه:

- عند الجمع ما بين الخلاطات المركبة داخل الجدار وأطقم ملء حوض الإستحمام والطنخ يرجى مراعاة ما يلي:
- بموجب أحكام EN1717 يجب بشكل إلزامي إستخدام وسيلة أمان معتمدة. وهنا يجوز إستعمال إضافة خاصة (أنظر قطع الغيار على الصفحة المطوية III، رقم الطلبية: 29 007).
- يجب تركيب جهاز الأمان المتوافق عليه أعلى حافة حوض الاستحمام

أنظر الصفحة المطوية II!

#### التركيب

- التركيب، أنظر الصفحة المطوية III، شكل [1].
- يرجى مراعاة الرسم التفصيلي على الصفحة المطوية A.
- بالنسبة لمجالات التركيب المختلفة أنظر ثقبو التثبيت مسبقاً الحفر المخصصة لذلك في الشكل [1].
- قم بعمل الثقبو لمنظم درجة الحرارة والشقوق لشبكة المواسير.
- عند تركيب نظام المرشة لعملاء GROHE، يجب رسم خط توجيه لصناديق التركيب الإضافي بنفس ارتفاع العلامة، راجع تفاصيل B1.

قم بتركيب منظم درجة الحرارة بإستخدام صفيحة المعايرة، أنظر الشكل [2] و [3].

- يجب أن يقع سطح الجدار الجاهز في النطاق (A) لصفيحة المعايرة.
- يجب أن يكون طرف توصيل المياه الساخنة على اليسار وطرف توصيل المياه الباردة على اليمين.

قم بضبط منظم درجة الحرارة، أنظر الشكل [1].

قم بوضع ميزان التسوية على نقاط الإرتكاز (B) لصفيحة المعايرة.

قم بتوصيل شبكة المواسير، أنظر الشكل [2] و [3].

- عند التركيب كخلاط لحوض الإستحمام يجب إدخال السدادة المرفقة (C) في المخرج المفتوح (في الأسفل) وسدها بمانع تسرب، أنظر الشكل [2].
- عند التركيب كخلاط للمرشة يجب إدخال السدادات المرفقة (C) في المخارج المفتوحة (في الأعلى والأسفل) وسدها بمانع تسرب، أنظر الشكل [2].
- عند التركيب كخلاط رئيسي يجب إدخال السدادات المرفقة (C) في المخارج المفتوحة (في الأعلى) وسدها بمانع تسرب، أنظر الشكل [3].

إن المخرج السفلي يتطلب دائماً إستعمال محبس إضافي.

لا تقم بعمل وصلة لحام حيث أن ذلك قد يؤدي إلى إلحاق الضرر بصمامات منع الإرتداد الخلفي للمياه المركبة.

إفنتح خطي تغذية المياه الباردة والساخنة وافحص وصلات الخلاط من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها.

عند إستخدام Rapido T مع أطقم ملء حوض الإستحمام والطنخ، أنظر الشكل [4] إلى [6].

قم بقطع المياه إلى طقم الماء والطنخ لحوض الإستحمام أثناء عملية التركيب بإستخدام السدادة المرفقة (F):

- 1- قم بإزالة الغطاء (D)، أنظر الشكل [4].
- 2- قم بفك وإخراج سدادة السد (E).
- 3- أدخل السدادة (F) في مخرج طقم الماء والطنخ لحوض الإستحمام، أنظر الشكل [5].
- 4- قم بتثبيت سدادة السد (E)، أنظر الشكل [6].
- 5- قم بتركيب الغطاء (D).

تنبيه:

عند وضع التركيبات النهائية يجب إزالة السدادة (F).

يتم شطف نظام شبكة المواسير جيداً قبل التركيب وبعده

(يرجى مراعاة EN 806)، أنظر الشكل [7] و [8].

- 1- قم بإزالة الغطاء (D)، أنظر الشكل [7].
- 2- أغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.
- 3- قم بفك البرغي السدادي (G).
- 4- قم بإخراج صمام منع الإرتداد الخلفي للمياه (H) والمصفاة (I).
- 5- قم بتثبيت سدادات الشطف (J) في المكان الفارغ لصمام منع الإرتداد الخلفي للمياه، أنظر الشكل [8].

- 6- إفنتح خطي تغذية المياه الباردة والساخنة وأشطف شبكة المواسير جيداً.
- 7- أغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة وقم بإزالة سدادات الشطف (J).
- 8- قم بتركيب المصفاة (I) وصمام منع الإرتداد الخلفي للمياه (H)، أنظر الشكل [7].
- 9- قم بتثبيت البرغي السدادي (G).
- 10- إفنتح خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.

قم بوضع الأرضية (الأساس) للمادة المانعة للتسرب، أنظر الشكل [9] و [10].

- 1- قم بوضع المادة المانعة للتسرب أو اللاصق، أنظر الشكل [9].
- 2- قم بإقتطاع وإخراج الجزء الأوسط (K1) من الأرضية (K) من عند موضع الألسن (K2).

3- قم بدفع الأرضية (K) فوق صفيحة المعايرة.

4- قم ثانية بوضع المادة المانعة للتسرب أو اللاصق، أنظر الشكل [10].

قم بتمليط الجدار وتبليطه، أنظر الشكل [11].

لا تقم بتقصير صفيحة المعايرة قبل إتمام التركيب النهائي.

أنظر الصفحة المطوية III (= إضافات خاصة) فيما يتعلق بقطع الغيار.



## Πεδίο εφαρμογής

Η λειτουργία είναι δυνατή με:

- θερμοσίφωνες αποθήκευσης σε ατμοσφαιρική πίεση
  - θερμικά/υδραυλικά ελεγχόμενους ταχυθερμοσίφωνες νερού
- Η λειτουργία με αποσυμπιεσμένους θερμοσίφωνες αποθήκευσης (ανοιχτές συσκευές ετοιμασίας ζεστού νερού)

**δεν είναι δυνατή!**

**Χρήση ως:**

- Τοποθέτηση μπανιέρας/Τοποθέτηση ντους/Κεντρική εγκατάσταση

Όλοι οι θερμοστάτες ρυθμίζονται στο εργοστάσιο σε πίεση ροής 3 bar και στις δύο πλευρές.

Όταν το μοντέλο αυτό χρησιμοποιείται ως κεντρικός θερμοστάτης, μπορεί να εγκατασταθούν κοινοί μίκτης στα σημεία εκροής. Στην περίπτωση αυτή, ο θερμοστατικός μίκτης παρέχει ζεστό νερό στο οποίο μπορεί να προστεθεί κρύο νερό. Μία πρόσθετη στρόφιγγα κλεισίματος είναι απαραίτητη, όταν θα συνδεθούν και άλλα σημεία υδροληψίας σε ελεύθερες εξόδους.

## Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις 0,5 bar
- Ελάχιστη πίεση ροής με μετέπειτα αντιστάσεις 1 bar
- Συνιστάται 1 - 5 bar
- Μέγιστη πίεση λειτουργίας 10 bar
- Πίεση ελέγχου 16 bar

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης.

Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ των παροχών ζεστού και κρύου νερού!

- Παροχή με πίεση ροής 3 bar (με ταυτόχρονη χρήση όλων των εξόδων) περ. 53 l/min

## Προσέξτε κατά την τοποθέτηση της αποχέτευσης!

- Ελάχιστη ροή 5 l/min
- Θερμοκρασία:
  - είσοδος του ζεστού νερού μέγ. 70 °C
  - για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
  - Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Διακοπή ασφαλείας 38 °C
- Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στην παροχή ζεστού νερού πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του μεικτού νερού.

## Προσοχή σε περίπτωση παγετού

Σε περίπτωση αποστράγγισης της υδραυλικής εγκατάστασης του σπιτιού, οι θερμοστάτες πρέπει να αδειάσουν χωριστά, διότι στις παροχές κρύου και ζεστού νερού υπάρχουν εγκατεστημένες βαλβίδες αντεπιστροφής που εμποδίζουν την αντίστροφη ροή. Στους θερμοστάτες, πρέπει να ξεβιδωθούν όλα τα ένθετα θερμοστατών και οι βαλβίδες αντεπιστροφής.

## Παρατήρηση:

Σε περίπτωση συνδυασμού χωνευτού μίκτη με σετ πλήρωσης λεκάνης και υπερχειλίσης προσέξτε τα εξής:

- Σύμφωνα με το EN1717, προβλέπεται μία εγκεκριμένη διάταξη ασφαλείας. Εδώ μπορεί να χρησιμοποιηθεί προαιρετικός εξοπλισμός (βλέπε ανταλλακτικά στην αναδιπλούμενη σελίδα III, Αρ. παραγγελίας: 29 007).
- Η διάταξη ασφαλείας θα πρέπει να τοποθετηθεί επάνω από το χείλος της μπανιέρας, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I!

## Εγκατάσταση

**Τοποθέτηση**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [1].

Προσέξτε διαστασιολόγιο στην αναδιπλούμενη σελίδα I.

Διαφορετικές δυνατότητες τοποθέτησης, βλέπε προβλεπόμενες οπές στερέωσης στην εικ. [1].

Στην τοποθέτηση ενός συστήματος GROHE Custom Shower θα πρέπει στο ύψος του σημαδίου να χαραχθεί μία γραμμή ευθυγράμμισης, βλέπε λεπτομέρεια (B1), για την τοποθέτηση πρόσθετων κουτιών εγκατάστασης.

Ανοίξτε τις οπές για το θερμοστάτη καθώς και τις υποδοχές για τις σωληνώσεις.

## Συναρμολογήστε το θερμοστάτη με τον οδηγό συναρμολόγησης

- Η προετοιμασμένη επιφάνεια του τοίχου θα πρέπει να βρίσκεται εντός της περιοχής (A) του σχεδίου συναρμολόγησης.
- Η σύνδεση ζεστού νερού πρέπει να γίνει αριστερά και η σύνδεση κρύου νερού δεξιά.

## Ευθυγράμμιση θερμοστάτη

Τοποθετήστε το αλφάδι στα έκκεντρα (B) του οδηγού συναρμολόγησης.

## Συνδέστε τις σωληνώσεις

- Στην τοποθέτηση ως μίκτη μπανιέρας, η συνοδευτική τάπα (C) θα πρέπει να στεγανοποιηθεί μέσα στην ελεύθερη έξοδο (κάτω ή επάνω), βλέπε εικ. [2].
- Στην τοποθέτηση ως μίκτη ντους, η συνοδευτική τάπα (C) θα πρέπει να στεγανοποιηθεί μέσα στην ελεύθερη έξοδο (κάτω και επάνω), βλέπε εικ. [2].
- Στην τοποθέτηση ως κεντρικό μίκτη, η συνοδευτική τάπα (C) θα πρέπει να στεγανοποιηθεί μέσα στην ελεύθερη έξοδο (επάνω), βλέπε εικ. [3].

Η κάτω έξοδος χρειάζεται πάντοτε μία πρόσθετη στρόφιγγα κλεισίματος. **Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σύνδεση συγκολλήσεως** γιατί μπορεί να υποστούν βλάβη οι συναρμολογημένες βαλβίδες αντεπιστροφής.

## Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων των μπαταρίας.

## Rapido T σε συνδυασμό με το σετ υπερχειλίσης και πλήρωσης μπανιέρας

Κατά την εγκατάσταση διακόψτε το νερό προς το σετ υπερχειλίσης και πλήρωσης μπανιέρας με τη συνοδευτική τάπα (F):

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα (D), βλέπε εικ. [4].
2. Ξεβιδώστε την τάπα (E).
3. Τοποθετήστε την τάπα (F) στην έξοδο για το σετ υπερχειλίσης και πλήρωσης μπανιέρας, βλέπε εικ. [5].
4. Βιδώστε την τάπα (E), βλέπε εικ. [6].
5. Τοποθετήστε το κάλυμμα (D).

**Παρατήρηση:** Κατά τη συναρμολόγηση των εγκαταστάσεων θα πρέπει να αφαιρεθεί η τάπα (F).

## Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806), βλέπε εικ. [7] και [8].

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα (D), βλέπε εικ. [7].
2. Κλείστε την παροχή του κρύου και ζεστού νερού.
3. Αφαιρέστε τη βίδα φραγμού (G).
4. Αφαιρέστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής (H) και το φίλτρο (I).
5. Βιδώστε τις καθαριστικές τάπες (J) στην ελεύθερη θέση του αναστολέα ροής, βλέπε εικ. [8].
6. Ανοίξτε την παροχή ζεστού και κρύου νερού και ξεπλύνετε τις σωληνώσεις.
7. Κλείστε την παροχή ζεστού και κρύου νερού και αφαιρέστε τις τάπες πλύσης (J).
8. Τοποθετήστε το φίλτρο (I) και τη βαλβίδα αντεπιστροφής (H), βλέπε εικ. [7].
9. Βιδώστε τη βίδα φραγμού (G).
10. Ανοίξτε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

## Τοποθετήστε το υλικό βάσης για το μονωτικό υλικό

- βλέπε εικ. [9] και [10].
  - 1. Απλώστε το μονωτικό υλικό ή την κόλλα, βλέπε εικ. [9].
  - 2. Αφαιρέστε το κεντρικό τμήμα (K1) του υλικού βάσης (K) από τα νεύρα (K2).
  - 3. Περάστε το υλικό βάσης (K) επάνω από τον οδηγό συναρμολόγησης.
  - 4. Απλώστε πάλι το μονωτικό υλικό ή την κόλλα, βλέπε εικ. [10].
- Τοποθετήστε το επίχρισμα στον τοίχο και περάστε τα πλακάκια**, βλέπε εικ. [11].

**Μην** κόβετε το σχέδιο συναρμολόγησης πριν από την οριστική τοποθέτηση.

**Ανταλλακτικά**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα III (\* = προαιρετικός εξοπλισμός).



## Oblast použití

Provoz je možný s:

- tlakovými zásobníky
- tepelně/hydraulicky řízenými průtokovými ohřivači

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není** možný!

### Použití pro:

- vanovou instalaci/sprchovou instalaci/centrální instalaci
- Všechny termostaty jsou z výroby seřizeny při oboustranném proudovém tlaku 3 bary.

V případě montáže jako centrálního termostatu lze na odběrných místech instalovat směšovací baterie. V tomto případě dodává termostatová baterie temperovanou vodu, přičemž se může přimístit studená voda.

Přídavný uzavírací ventil je potřebný pouze v případě, pokud jsou do volných výstupů připojena další místa odběru.

## Technické údaje

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez přídavných hydraulických odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s přídavnými hydraulickými odpory 1 bar
- Doporučeno 1 - 5 barů
- Provozní tlak max. 10 barů
- Zkušební tlak 16 barů

Při statických tlacích vyšších než 5 barů se musí namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

- Průtok při proudovém tlaku 3 bary (při současném používání všech výstupů) cca 53 l/min

### Zohledněte při instalaci odtoku!

- Minimální průtok 5 l/min
- Teplota
- Na vstupu teplé vody max. 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Bezpečnostní zarážka 38 °C
- Teplota teplé vody je u přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíšené vody

## Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprazdňování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky. U termostatů je nutné vyšroubovat kompletní vložky termostatů a zpětné klapky.

## Upozornění:

Při kombinaci baterií zapuštěných pod omítku se soupravami pro napouštění a přepad vody dbejte na následující:

- Podle normy EN1717 je pro montáž předepsané schválené bezpečnostní zařízení. Toto lze objednat jako zvláštní příslušenství (viz náhradní díly, skládací strana III, obj. č.: 29 007).
- Bezpečnostní zařízení se musí namontovat nad okraj vany, viz skládací strana II!

## Instalace

**Montáž**, viz skládací strana II, obr. [1].

Dodržujte kótované rozměry na skládací straně I.

Pro různé alternativy montáže, viz příslušné upevňovací otvory na obr. [1].

Při instalaci zařízení GROHE Custom Shower Systems se musí ve výšce značky, viz detail (B1), vyznačit srovnávací linie pro další instalační boxy.

Zhotovte otvory pro termostaty a výřezy pro potrubí.

### Montáž termostatu použitím montážní šablony,

viz obr. [2] a [3].

- Dokončený povrch stěny se musí nacházet v rozsahu (A) montážní šablony.
- Připojení teplé vody se musí provést vlevo, připojení studené vody vpravo.

**Nastavení polohy termostatu**, viz obr. [1].

Na vačky (B) montážní šablony položte vodováhu.

**Připojení potrubí**, viz obr. [2] a [3].

- Při montáži jako vanové baterie se musí výstup, který zůstane volný (dole), utěsnit přiloženou zátkou (C), viz obr. [2].
- Při montáži jako sprchové baterie, je nutno přiložené zátky (C) zašroubovat za účelem utěsnění do volných výstupů (nahore a dole), viz obr. [2].
- Při montáži jako centrální baterie, je nutno přiložené zátky (C) zašroubovat za účelem utěsnění do volných výstupů (nahore), viz obr. [3].

Do spodního výstupu se musí vždy namontovat přídavný uzavírací ventil.

**Spojení potrubí se nesmí provést letováním**, v opačném případě může dojít k poškození zabudovaných zpětných klapek.

**Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost spojů armatury.**

## Rapido T v kombinaci s vanovou armaturou a soupravou pro přepad vody, viz obr. [4] až [6].

Během instalace vanové armatury a soupravy pro přepad vody uzavřete přívod vody pomocí přiložené zátky (F):

1. Sejměte kryt (D), viz obr. [4].
2. Vyšroubujte uzavírací zátku (E).
3. Do výstupu pro vanovou armaturu pro plnění a přepad vody vložte zátku (F), viz obr. [5].
4. Zašroubujte uzavírací zátku (E), viz obr. [6].
5. Namontujte kryt (D).

### Upozornění:

Při montáži dílů konečné instalace se musí zátky (F) odstranit.

## Potrubní systém před a po instalaci důkladně

**propláchněte** (dodržujte normu EN 806), viz obr. [7] a [8].

1. Sejměte kryt (D), viz obr. [7].
2. Uzavřete přívod studené a teplé vody.
3. Vyšroubujte uzavírací šroub (G).
4. Vyjměte zpětnou klapku (H) a sítko (I).
5. Do volného otvoru ve zpětné klapce našroubujte proplachovací zátku (J), viz obr. [8].
6. Otevřete přívod studené a teplé vody a propláchněte potrubí.
7. Uzavřete přívod studené a teplé vody a odstraňte proplachovací zátku (J).
8. Vložte sítko (I) a zpětnou klapku (H), viz obr. [7].
9. Zašroubujte uzavírací šroub (G).
10. Otevřete přívod studené a teplé vody.

**Namontujte podkladový materiál pro těsnící prostředek**, viz obr. [9] a [10].

1. Naneste těsnící prostředek nebo lepidlo, viz obr. [9].
2. Střední díl (K1) vytrhněte z prepážek (K2) podkladového materiálu (K).
3. Podkladový materiál (K) nasuňte přes montážní šablonu.
4. Naneste ještě jednu vrstvu těsnícího prostředku nebo lepidla, viz obr. [10].

**Načisto omítnutou stěnu obložte obkládačkami**, viz obr. [11].

Montážní šablonu odstraňte **až po kompletním dokončení instalace**.

**Náhradní díly**, viz skládací strana III (\* = zvláštní příslušenství).

## H

### Felhasználási terület

Üzemeltetése lehetséges:

- nyomás alatti melegvíz-tartályokkal
  - termikusan/hidraulikus vezérelt átfolyásos vízmelegítővel
- Nyomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemű vízmelegítővel) **nem** működtethető!

#### Alkalmazások:

- Kádba történő szerelés/Zuhanyként történő szerelés/  
Központi szerelés

A gyártóüzemben valamennyi hőfokszabályozó bekalibrálása kétoldali, 3 bar értékű áramlási nyomás mellett történik.

Ha központi termosztát formájában szerelték, akkor a vízkivételi helyeken keverő szerelvényeket lehet felszerelni. Ebben az esetben a termosztátos csaptelep hőszabályozott vizet szolgáltat, és lehetséges a hideg víz hozzákeverése.

Egy kiegészítő elzárószerkezet csak akkor szükséges, ha a szabadon maradó kimenetekre további leágazásokat kívánnak csatlakoztatni.

### Műszaki adatok

- Áramlási nyomás
- Minimális áramlási nyomás utánkapcsolt ellenállások nélkül 0,5 bar
- Minimális áramlási nyomás utánkapcsolt ellenállással 1 bar
- Ajánlott 1 - 5 bar
- Üzemi nyomás max. 10 bar
- Próbanyomás 16 bar

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges!

Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

- Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál (az összes kimenet egyidejű használata mellett) kb. 53 l/perc

#### A lefolyó szerelésénél ügyeljen!

- Minimális átáramló mennyiség 5 l/perc
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásnál max. 70 °C
- Az energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges
- Biztonsági reteszelés 38 °C
- A melegvíz hőmérséklete a tápcsatlakozásnál min. 2 °C-al magasabb, mint a kevertvíz hőmérséklete

### Figyelem fagyveszély esetén

A ház vízvezetékének leürítésekor a hőfokszabályozókat külön kell leüríteni, mivel a hidegvíz és a melegvíz csatlakozásaiban visszafolyásgátlók vannak elhelyezve. A termosztátoknál ki kell csavarni a komplett termosztát-betéteket és a visszafolyásgátlót.

#### Útmutatás:

A kádtöltő- és túlfolyógarnitúrával szerelt falba süllyesztett csaptelepeknél ügyeljen a következőkre:

- Az EN1717 szerint előírt egy jóváhagyott biztonsági berendezés. Ehhez egy különleges felszerelést lehet alkalmazni (lásd alkatrészek az III. kihajtható oldalon, megr.-sz.: 29 007).
- A biztonsági berendezést a zuhanytálca széle fölé kell felszerelni, lásd I. kihajtható oldal !

### Felszerelés

**Beszereles**, lásd II. kihajtható oldal [1]. ábra.

Ügyeljen az I. kihajtható oldalon található méretrajzra.

Eltérő beszerelési lehetőségek, lásd az előkészített rögzítési furatokat az [1]. ábrán.

A GROHE Custom Shower Systems telepítésekor a jelöléssel (lásd (B1) a részletekért) egy szintben húzzon egy vonalat a további szerelési dobozok helyének meghatározásához.

Furatok készítése a termosztátok valamint vályatok kivésére a csővezetékek számára.

**Termosztát beszerelése a beszerelő sablonnal**, lásd [2]. és [3]. ábra.

- A kész falfelületnek a beszerelési sablonok (A) területén kell lennie.
- A melegvíz csatlakoztatásának baloldalt, a hidegvíz csatlakoztatásának jobboldalt kell történnie.

**Termosztát beigazítása**, lásd [1]. ábra.

Helyezze a vízmértéket a beszerelő sablon (B) bütykeire.

**Csatlakoztassa a csővezetékeket**, lásd [2]. és [3]. ábra.

- Kádcsaptelepként történő beszerelésnél a mellékelt (C) dugóknak a szabadon maradt csőcsomokban (lent) kell tömítenie, lásd [2]. ábra.
- Zuhanyzó csaptelepként történő beszerelésnél a mellékelt (C) dugóknak a szabadon maradt csőcsomokban (fent és lent) kell tömítenie, lásd [2]. ábra.
- Központi csaptelepként történő beszerelésnél a mellékelt (C) dugóknak a szabadon maradt csőcsomokban (fent) kell tömítenie, lásd [3]. ábra.

Az alsó csomok mindig egy kiegészítő elzáró berendezést igényel.

**Egy forrasztásos csatlakozást nem szabad elkészíteni**, mivel az a beépített visszafolyásgátló sérülését okozhatja.

**Nyissa meg a hideg- és a melegvíz hozzavezetést és ellenőrizze a csaptelep csatlakozások tömítettségét.**

**Rapido T a kádtöltő- és túlfolyógarnitúra kombinációban**, lásd [4]. - [6]. ábrák.

A kádtöltő- és túlfolyógarnitúra szerelésekor a vizet a mellékelt (F) dugókkal zárja el.

- Vegye le a (D) fedelet, lásd [4]. ábra.
- Csavarja ki az (E) záródugót.
- Helyezze be az (F) dugót a kádtöltő- és túlfolyógarnitúra kimenetébe, lásd [5]. ábra.
- Csavarozza be az (E) záródugót, lásd [6]. ábra.
- Szerelje fel a (D) fedelet.

#### Útmutatás:

A finomszerelvények szerelésekor az (F) dugókat el kell távolítani.

#### A csővezetéket a szerelés előtt és után is alaposan

**öblítse át** (ügyeljen az EN 806 szabványra), lásd [7]. és [8]. ábra.

- Vegye le a (D) fedelet, lásd [7]. ábra.
- Zárja a hideg- és a melegvíz hozzavezetést.
- Csavarja ki a (G) zárócsavart.
- Vegye ki a (H) visszafolyásgátlót és az (I) szűrőt.
- Csavarozza be a (J) öblítő dugókat a visszafolyásgátlók szabad nyílásaiba, lásd [8]. ábra.
- Nyissa meg a hideg- és melegvíz hozzavezetéseket és öblítse át a csővezetékeket.
- Zárja el a hideg- és melegvíz hozzavezetéseket és távolítsa el a (J) öblítő dugókat.
- Helyezze be az (I) szűrőt és a (H) visszafolyásgátlót, lásd [7]. ábra.
- Csavarja be a (G) zárócsavart.
- Nyissa meg a hideg- és a melegvíz hozzavezetést.

**Szerelje fel a hordanyagot a tömítőanyaghoz**, lásd [9]. és [10]. ábra.

- Hordja fel a tömítőanyagot vagy a ragasztót, lásd [9]. ábra.
- Vágja ki a (K) hordozóanyag (K1) középső részét a (K2) füleknél.
- Tolja a (K) hordozóanyagot a beszerelősablonon keresztül.
- Ismételten hordja fel a tömítőanyagot vagy a ragasztót, lásd [10]. ábra.

**Vakolja készre és csempézzé be a falat**, lásd [11]. ábra.

A beszerelési sablonokat **tilos** a készre szerelés előtt levágni.

**Alkatrészek**, lásd III. kihajtható oldal (\* = speciális tartozékok).

## P

### Campo de aplicação

A sua utilização é possível com:

- Termoacumuladores de pressão
- Esquentadores com comando térmico/hidráulico

Não é possível a utilização com reservatórios sem pressão (esquentadores abertos).

#### Utilização como:

- Instalação em banheira/ de chuveiro/ central
- Todos os termostatos são regulados na fábrica para uma pressão de caudal de 3 bar dos dois lados. No caso de uma montagem como termostato central, podem ser instaladas misturadoras nos pontos de tomada de água. Nesse caso, a misturadora termostática fornece água quente, à qual se pode misturar água fria. Só é necessário um dispositivo de corte adicional no caso de serem conectadas outras bicas nas saídas livres.

### Dados Técnicos

- Pressão de caudal
- Pressão de caudal mínima sem resistências ligadas a jusante 0,5 bar
- Pressão de caudal mínima com resistências conectadas a jusante 1 bar
- Recomendado 1 - 5 bar
- Pressão de serviço máx. 10 bar
- Pressão de teste 16 bar

Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.

Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!

- Débito a 3 bar de pressão de caudal (na utilização de todas as saídas em simultâneo) cerca de 53 l/min

#### A ter em conta na instalação do escoamento!

- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura:
  - Entrada de água quente máx. 70 °C
  - Recomendada para poupar energia: 60 °C
  - Possibilidade de desinfecção térmica
- Bloqueio de segurança 38 °C
- Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín. 2 °C acima da temperatura da água de mistura

### Atenção ao perigo de congelação

Ao esvaziar a instalação doméstica, os termostatos devem ser esvaziados separadamente, dado que na ligação de água fria e água quente existem válvulas anti-retorno. Nos termostatos é necessário desapertar completamente os cartuchos termostáticos e as válvulas anti-retorno.

#### Nota:

Ao combinar misturadoras encastráveis de duche com conjuntos de saída e escoamento de banheira, atenção ao seguinte:

- segundo a EN1717 é obrigatória a aplicação de um dispositivo de segurança permitido. Para tal, poder-se-á aplicar um acessório especial (ver Peças sobresselentes, página desdobrável III, nº. de enc.: 29 007).
- O dispositivo de segurança deve ser montado por cima da margem da banheira, ver página desdobrável II

### Instalação

**Montagem**, ver página desdobrável II, fig. [1].

Consultar o desenho cotado na página desdobrável I.

Diversas possibilidades de montagem, ver os furos de fixação previstos para o efeito, fig. [1].

Durante a instalação de um sistema GROHE Custom Shower, deve colocar-se à altura da marcação, ver o pormenor (B1), uma linha de alinhamento para outras caixas de instalação.

Fazer os furos para termostatos, bem como os rasgos para as tubagens.

#### Montar o termostato com matriz de montagem,

ver fig. [2] e [3].

- A superfície da parede pronta tem de se situar na zona (A) da matriz de montagem.
- A ligação à água quente deve estar à esquerda e a ligação de água fria à direita.

**Alinhar o termostato**, ver fig. [1].

Para isso, assentar um nível sobre as saliências (B) da matriz de montagem.

**Fazer as ligações das canalizações**, ver fig. [2] e [3].

- Na montagem da misturadora de banheira, tem de ser aplicada a tampa (C) para vedar a saída livre (em baixo), ver fig. [2].
- Na montagem da misturadora de chuveiro, têm de ser aplicadas as tampas (C) para vedar as saídas livres (em cima e em baixo), ver fig. [2].
- Na montagem da misturadora central, têm de ser aplicadas as tampas (C) para vedar as saídas livres (em cima), ver fig. [3].

A saída inferior exige sempre um dispositivo de corte adicional.

**Não realizar uma ligação por soldadura em caso algum**, dado que de contrário poderia danificar as válvulas anti-retorno incorporadas.

**Abrir a entrada de água fria e de água quente e verificar se as ligações da misturadora estão estanques.**

### Rapido T em combinação com conjuntos de saída e escoamento de banheira

ver fig. [4] a [6].

Durante a montagem, cortar a água ao conjunto de saída e escoamento durante a instalação, usando a tampa (F):

1. Retirar a tampa (D), ver fig. [4].
2. Desapertar o bujão roscado (E).
3. Aplicar o bujão (F) na saída para o conjunto de saída e escoamento, ver fig. [5].
4. Apertar o bujão roscado (E), ver fig. [6].
5. Montar a tampa (D).

#### Nota:

Na montagem de instalações de precisão tem de ser retirado o bujão (F).

### Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens

(respeitar a norma EN 806), ver fig. [7] e [8].

1. Retirar a tampa (D), ver fig. [7].
2. Feche a entrada de água fria e de água quente.
3. Desapertar o bujão roscado (G).
4. Retirar a válvula anti-retorno (H) e filtro (I).
5. Enroscar a tampa de lavagem (J) no suporte livre da válvula anti-retorno, ver fig. [8].
6. Abrir a entrada de água fria e de água quente e deixar enxaguar as canalizações.
7. Fechar a entrada de água fria e de água quente e retirar a tampa de lavagem (J).
8. Aplicar o filtro (I) e válvula anti-retorno (H), ver fig. [7].
9. Enroscar o bujão roscado (G).
10. Abrir a entrada de água fria e de água quente.

**Montar o material de suporte para produtos vedantes**, ver fig. [9] e [10].

1. Aplicar o produto vedante ou cola, ver fig. [9].
2. Desprender a peça central (K1) do material de suporte (K) nos pontos de fixação (K2).
3. Inserir o material de suporte (K) pela matriz de montagem.
4. Voltar a aplicar o produto vedante ou cola, ver fig. [10].

**Acabar de rebocar e de colocar os azulejos na parede**, ver fig. [11].

**Não encurtar** a matriz de montagem antes de terminar a instalação.

**Peças sobresselentes**, ver página desdobrável III (\* = acessórios especiais).

## Kullanım sahası

Aşağıda belirtilenlerle kullanılması mümkündür:

- Basıncılı hidroforlarla
- Termik/Hidrolik kumandalı ısıtıcılarla

Basıncısız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün **değildir!**

### Kullanım amacı:

- Küvet montajı/Duş montajı/Merkezi montaj
- Bütün termostatlar fabrikada, her iki yönde uygulanan 3 bar akış basıncına göre ayarlanır.
- Merkezi termostat olarak montajda vanalara karışım bataryaları monte edilebilir. Bu durumda termostat bataryası ısıyı ayarlanmış su verecektir, soğuk su karıştırılabilir.
- Ek bir kapama organı sadece serbest kalmış çıkışlara başka pim yerleri bağlanacaksa gereklidir.

## Teknik Veriler

- Akış basıncı
- Dirençler bağlanmadan en az akış basıncı 0,5 bar
- Dirençler bağlı iken en az akış basıncı 1 bar
- Tavsiye edilen 1 - 5 bar
- İşletme basıncı maks 10 bar
- Kontrol basıncı 16 bar

Akış basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!

- 3 bar akış basıncında akış (tüm çıkışların eş zamanlı kullanımında) yakl. 53 l/dak

### Gider düzeneğinin montajında dikkat edin!

- Minimum debi 5 l/dak
- Sıcaklık:
  - Sıcak su girişi maks. 70 °C
  - Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
  - Termik dezenfeksiyon mümkün
- Emniyet kilidi 38 °C
- Kullanım esnasında sıcak suyun ısıyı karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

### Donma tehlikesine dikkat

Binanın su tesisatını boşaltma esnasında termostatlar da ayrıca boşaltma işlemine tabi tutulmalıdır, çünkü soğuk ve sıcak su bağlantılarında geri emmeyi engelleyen çek valfi bulunmaktadır. Termostatlarda, komple termostat ilavesi ve çek valfler sökülmelidir.

### Uyarı:

Sıva altı bataryaları ile küvet doldurma ve taşma donanımının kombinasyonunda şunlara dikkat edin:

- EN1717'ye göre bir güvenlik talimatı belirlenmiştir. Bunun için bir aksesuar monte edilebilir (bkz. Yedek parça, katlanır sayfa III, Sip. no.: 29 007).
- Güvenlik tesisatı küvet kenarı üzerinden monte edilmelidir, bkz. katlanır sayfa II!

## Montaj

**Montaj**, bkz. katlanır sayfa II Şekil [1].

Katlanır sayfa I 'deki ölçülere dikkat edin.

Farklı montaj imkanları, bkz. şekil [1]'deki öngörülen sabitleme delikleri.

Bir GROHE Custom Shower System'in montajı sırasında, işaret yüksekliğinde, bkz. detay (B1), diğer kurulum kutuları için bir hizalama çizgisi çekilmelidir.

Termostat için delikler, aynı şekilde borular için çentikler açın.

**Montaj şablonlu termostatı monte edin** bkz. şekil [2] ve [3].

- Tamamlanmış duvar yüzeyi montaj şablonunun (A) alanında bulunmalıdır.
- Çalıştırma açısından bakıldığında sıcak su bağlantısı sola, soğuk su bağlantısı sağa bağlanmalıdır.

**Termostatı düzeltin**, bkz. şekil [1].

Montaj şablonunun (B) eksantrikleri üzerine bir su terazisi koyun.

**Boru hatlarının bağlanması**, bkz. şekil [2] ve [3].

- Banyo bataryası montajında birlikte verilen tıpa (C) boş olarak bırakılan çıkışa (alt) takılmalıdır, bkz. şekil [2].
- Duş bataryası montajında birlikte verilen tıplar (C) boş olarak bırakılan çıkışlara (alt ve üst) takılmalıdır, bkz. şekil [2].
- Merkez bataryası montajında birlikte verilen tıplar (C) boş olarak bırakılan çıkışlara ( üst) takılmalıdır, bkz. şekil [3].

Alt çıkış her zaman bir kapama organı gerektirir.

**Monte edilmiş çek valfleri zarar görebileceğinden** lehimli bağlantı uygulanmamalıdır .

**Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve armatür bağlantılarının sızdırmazlığını kontrol edin.**

**Rapido T, küvet doldurma ve taşma donanımı ile birlikte**, bkz. şekil. [4] ila [6].

Küvet doldurma ve taşma donanımının montajı sırasında mevcut tapalarla (F) gelen suyu kapatın:

1. Kapağı (D) alın, bkz. şekil [4].
2. Kapama tapasını (E) sökün.
3. Tapayı (F), küvet doldurma ve taşma donanımının çıkışına yerleştirin, bkz. şekil. [5].
4. Kapama tapasını (E) vidalayın, bkz. şekil [6].
5. Kapağı (D) monte edin.

### Uyarı:

Hassas montajın montajı sırasında tıpa (F) çıkartılmalıdır.

### Boru sistemini kurulmadan önce ve sonra su ile

**temizleyin** (EN 806'ya dikkat edin), bkz. şekil [7] ve [8].

1. Kapağı (D) alın, bkz. şekil [7].
2. Soğuk ve sıcak su girişini kapatın.
3. Kör tapayı (G) sökün.
4. Geri emmeyi engelleyen çek valfi (H) kapatın ve süzgeci (I) çıkartın.
5. Durulama tapasını (J) geri emmeyi engelleyen çek valfin serbest olan yuvasına vidalayın, bkz. şekil [8].
6. Soğuk ve sıcak su girişini açın, boruları durulayın.
7. Soğuk ve sıcak su girişini kapatın, durulama tapasını (J) çıkartın.
8. Süzgeci (I) ve geri emmeyi engelleyen çek valfi (H) kapatın yerleştirin, bkz. şekil [7].
9. Kör tapayı (G) takın.
10. Soğuk ve sıcak su vanasını açın.

**Taşıyıcı malzeme için dolgu malzemesini monte edin**, bkz. şekil [9] ve [10].

1. Dolgu malzemesini ve yapışkanı sürün, bkz. şekil [9].
2. Taşıyıcı malzemenin (K1) orta kısmını (K) çubuklara (K2) ayırın.
3. Taşıyıcı malzemeyi (K) montaj şablonunun üzerine itin.
4. Tekrar dolgu malzemesini ve yapışkanı sürün, bkz. şekil [10].

**Duvarın sıva işlerini bitirin ve fayansları döşeyin**, bkz. şekil [11].

Montaj şablonunu tesisatı tamamen kurmadan **kısaltmayın**.

**Yedek parçalar**, bkz. katlanır sayfa III (\* = özel aksesuar).

**SK**

## Oblasť použitia

Prevádzka je možná s:

- tlakovými zásobníkmi
  - tepelne/hydraulicky riadenými prietokovými ohrievačmi
- Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je možná!**

### Použitie pre:

- vaňovú inštaláciu/sprchovú inštaláciu/centrálnu inštaláciu
- Všetky termostaty sú z výroby nastavené pri obojstrannom hydraulickom tlaku 3 bary.

V prípade montáže ako centrálného termostatu je možné na odborných miestach inštalovať zmiešavacie batérie. V tomto prípade dodáva termostatová batéria temperovanú vodu, ku ktorej je možné primiešavať studenú vodu.

Prídavný uzatvárací ventil je potrebný len v prípade, ak sú do voľných výstupov pripojené ďalšie miesta odberu.

## Technické údaje

- Hydraulický tlak
- Minimálny hydraulický tlak bez prídavných hydraulických odporov 0,5 baru
- Minimálny hydraulický tlak s prídavnými hydraulickými odpormi 1 bar
- Doporučená 1 - 5 barov
- Prevádzkový tlak max. 10 barov
- Skúšobný tlak 16 barov

Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovať redukčný ventil.

Je potrebné zabrániť vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!

- Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary (pri súčasnom použití všetkých výstupov) cca 53 l/min

### Zohľadnite pri inštalácii odtoku!

- Minimálny prietok 5 l/min
- Teplota
- Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- Je možná termická dezinfekcia
- Bezpečnostná záležitosť 38 °C
- Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

## Pozor pri nebezpečenstve mrazu

Pri vyprázdňovaní vodovodného systému je potrebné termostaty vyprázdniť samostatne, pretože v prípojkách studenej a teplej vody sú namontované spätné klapky. Z termostatov je treba vyskrutkovať kompletne vložky termostatov a spätné klapky.

## Upozornenie:

Pri kombinácii batérií zapustených pod omietku so súpravami pre napúšťanie a prepád vody dbajte na nasledujúce:

- Podľa normy EN1717 je pre montáž predpísané schválené bezpečnostné zariadenie. Toto je možné objednať ako zvláštne príslušenstvo (pozri náhradné diely, skladacia strana III, obj. č.: 29 007).
- Bezpečnostné zariadenie sa musí namontovať nad okraj vane, pozri skladaciu stranu II!

## Inštalácia

**Montáž**, pozri skladaciu stranu II, obr. [1].

Dodržiavajte pritom kótované rozmery na skladacej strane I. Pre rôzne alternatívy montáže, pozri príslušné upevňovacie otvory na obr. [1].

Pri inštalácii zariadenia GROHE Custom Shower Systems sa musí vo výške značky, pozri detail (B1), vyznačiť referenčná línia pre ďalšie inštalčné boxy.

Vyrobte otvory pre termostaty a výrezy pre potrubia.

### Montáž termostatu použitím montážnej šablóny,

pozri obr. [2] a [3].

- Dokončený povrch steny sa musí nachádzať v rozsahu (A) montážnej šablóny.
- Prípojka teplej vody musí byť vľavo, prípojka studenej vody vpravo.

**Nastavenie polohy termostatu**, pozri obr. [1].

Na vacky (B) montážnej šablóny priložte vodováhu.

**Pripojenie potrubia**, pozri obr. [2] a [3].

- Pri montáži ako vaňovej batérie sa musí výstup, ktorý zostane voľný (dole), utesniť priloženou zátkou (C), pozri obr. [2].
- Pri montáži ako sprchovej batérie, sa musia priložené zátky (C) zaskrutkovať za účelom utesnenia do voľných výstupov (hore a dole), pozri obr. [2].
- Pri montáži ako centrálnej batérie, sa musia priložené zátky (C) zaskrutkovať za účelom utesnenia do voľných výstupov (hore a dole), pozri obr. [3].

Do spodného výstupu sa musí vždy namontovať prídavný uzatvárací ventil.

**Spoje potrubia sa nesmú spájať letovaním**, v opačnom prípade sa môžu poškodiť zamontované spätné klapky.

**Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť spojov armatúry.**

## Rapido T v kombinácii s vaňovou armatúrou a súpravou pre prepád vody, pozri obr. [4] až [6].

Počas inštalácie vaňovej armatúry a súpravy pre prepád vody uzatvorte prívod vody pomocou priloženej zátky (F):

1. Vyberte kryt (D), pozri obr. [4].
2. Vyskrutkujte uzatváraciu zátku (E).
3. Do výstupu pre vaňovú armatúru pre plnenie a prepád vody vložte zátku (F), pozri obr. [5].
4. Zaskrutkujte uzatváraciu zátku (E), pozri obr. [6].
5. Namontujte kryt (D).

### Upozornenie:

Pri montáži dielov konečnej inštalácie sa musí zátko (F) odstrániť.

## Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne

prepláchnite (dodržiavajte normu EN 806), pozri obr. [7] a [8].

1. Vyberte kryt (D), pozri obr. [7].
2. Uzavrite prívod studenej a teplej vody.
3. Vyskrutkujte uzatváraciu skrutku (G).
4. Vytiahnite spätnú klapku (H) a sitko (I).
5. Do voľného otvoru v spätnej klapke naskrutkujte preplachovú zátku (J), pozri obr. [8].
6. Otvorte prívod studenej a teplej vody a prepláchnite potrubia.
7. Uzavrite prívod studenej a teplej vody a odstráňte preplachovacie zátky (J).
8. Vložte sitko (I) a spätnú klapku (H), pozri obr. [7].
9. Zaskrutkujte uzatváraciu skrutku (G).
10. Otvorte prívod studenej a teplej vody.

**Namontujte podkladový materiál pre tesniaci prostriedok**, pozri obr. [9] a [10].

1. Naneste tesniaci prostriedok alebo lepidlo, pozri obr. [9].
2. Stredný diel (K1) vytrhnite z prepážok (K2) podkladového materiálu (K).
3. Podkladový materiál (K) nasuňte cez montážnu šablónu.
4. Naneste ešte jednu vrstvu tesniaceho prostriedku alebo lepidla, pozri obr. [10].

**Načisto omietnutú stenu obložte obkladačkami**, pozri obr. [11].

Montážnu šablónu odstráňte až po kompletom dokončení inštalácie.

**Náhradné diely**, pozri skladaciu stranu III (\* = zvláštne príslušenstvo).

## Področje uporabe

Delovanje je možno z:

- Tlačnimi zbiralniki
- Termično krmiljenimi/Hidravličnimi pretočnimi grelniki

Uporaba z odprtimi zbiralniki (odprti grelniki vode) ni možna!

### Uporaba kot:

- Namestitev na kadi/Namestitev na prhi/Sredinska namestitev

Vsi termostati so tovarniško naravnani, pri obojestranskem pretočnem tlaku, na 3 bare.

Pri montaži centralnega termostata se na odzemnih mestih lahko vgradi mešalna baterija. V tem primeru baterija termostata dovaja na temperaturo ogrevano vodo in lahko se ji primeša hladna voda.

Dodatna zapora je nujna le tedaj, če se preko prostih odtokov doda dodatne priključke.

## Tehnični podatki

- Pretočni tlak
- Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov 0,5 bar
- Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori 1 bar
- Priporočen 1 - 5 bar
- Delovni tlak maks. 10 bar
- Preskusni tlak 16 bar

Kjer tlak v mirovanju presega 5 bar, je potrebno vgraditi reducirni ventil.

Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!

- Pretok pri pretočnem tlaku 3 bar (pri istočasni uporabi vseh odtokov) ca. 53 l/min

### Upoštevajte pri napeljavi odtokov!

- Najmanjši pretok 5 l/min
- Temperatura:
  - Dotok tople vode maks. 70 °C
  - Za prihranek energije se priporoča: 60 °C
  - Mogoča je termična dezinfekcija
- Varnostna zapora 38 °C
- Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode

### Pozor v primeru nevarnosti zmrzovanja

Pri izpraznitvi naprave morate termostate demontirati in popolnoma izprazniti, ker se v priključkih za hladno in toplo vodo nahajajo protipovratni ventili. Pri termostatu morate odvit vse njegove vstavke in protipovratne ventile.

### Opozorilo:

Pri kombinaciji podometnih baterij s polnjenjem kadi in prelivnih odtočnih garnitur upoštevajte sledeče:

- V skladu s EN1717 je predpisana odobrena varnostna naprava. V ta namen lahko uporabite posebno opremo (glej nadomestni deli, zložljiva stran III, št. artikla: 29 007).
- Varnostni mehanizem morate namestiti nad rob kopalne kadi, glej zložljivo stran II!

## Napeljava

**Vgradnja**, glej zložljivo stran II sl. [1].

Glej risbo v merilu na zložljivi strani I.

Različne možnosti vgradnje, glej predvideno pritrtilno izvrtino na sl. [1].

Pri nameščanju sistema GROHE Custom Shower System morate na višini oznake, glejte podrobnost (B1), potegniti črto za nadaljnje doze za inštalacije.

Potrebno je napraviti luknje za termostate, kot tudi ure za cevovode.

**Vgradite termostat z vgradno šablono**, glej sl. [2] in [3].

- Obdelana površin stene se mora nahajati v območju (A) vgradne šablone.
- Priključek tople vode mora potekati levo, priključek hladne vode desno.

**Izravnajte termostat**, glej sl. [1].

Položite vodno tehtnico na odmične nastavke (B) na vgradni šablono.

**Priklopite cevovode**, glej sl. [2] in [3].

- Pri vgradnji kot baterija za kad, mora biti zatesnjen priloženi čep (C) v prostem odtoku (spodaj), glej sl. [2].
- Pri vgradnji kot baterija za prho, mora biti zatesnjeni priloženi čepi (C) v prostih odtokih (zgoraj in spodaj), glej sl. [2].
- Pri vgradnji kot baterija za prho, mora biti zatesnjeni priloženi čepi (C) v prostih odtokih (zgoraj in spodaj), glej sl. [3].

Spodnji odtoka zahteva vedno dodatni zaporni organ.

**Ne smete izvesti povezave z lotanje**, kajti v tem primeru lahko pride do okvare proti-povratnega ventila.

**Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnenje armaturnih priključkov!**

**Rapido T v kombinaciji z garnituro za polnjenje kadi in pretočno garnituro**, glej sl. [4] do [6].

Vodo do garniture za polnjenje kadi in pretočne garniture zaprite s priloženimi čepi (F):

1. Odstranite pokrov (D), glej sl. [4]
2. Odvijte zaporni čep (E) .
3. Čepe (F) vstavite v odtok v garnituro za polnjenje kadi in pretočno garnituro, glej sl. [5].
4. Privijte zapiralne čepe (E), glej sl. [6].
5. Montirajte pokrov (D).

### Opozorilo:

Pri fini montaži je potrebno odstraniti čepe (F).

**Temeljito očistite sistem cevi pred in po instalaciji**

(upoštevajte standard EN 806), glej sl. [7] in [8].

1. Odstranite pokrov (D), glej sl. [7]
2. Zaprite dotok hladne in tople vode.
3. Odvijte zaklopni vijak (G) .
4. Odstranite proti-povratni ventil (H) in mrežico (I).
5. Zatič (J) privijte v prosto ležišče protipovratnega ventila, glej sl. [8].
6. Odprite dotok hladne in tople vode in temeljito izperite cevovode.
7. Zaprite dotok hladne in tople vode in odstranite čepe (J).
8. Vstavite mrežico (I) in proti-povratni ventil (H), glej sl. [7].
9. Privijte zaklopni vijak (G) .
10. Odprite dotok hladne in tople vode.

**Montirajte nosilni material za tesnilo**, glej sl. [9] in [10].

1. Nanesite tesnilo ali lepilo, glej sl. [9].
2. Srednji del (K1) nosilnega materiala (K) potisnite na mostiček (K2).
3. Nosilni material (K) potisnite preko vgradne šablone.
4. Ponovno nanesite tesnilo ali lepilo, glej sl. [10].

**Obdelajte steno in obložite s ploščicami**, glej sl. [11].

Vgradne šablone **ne smete** odstraniti, dokler vgradnja ni končana.

**Nadomestni deli**, glej zložljivo stran III (\* = posebna oprema).

## Područje primjene

Može se koristiti s:

- tlačnim spremnicima
- toplinski upravljanim protočnim grijačima vode
- hidraulički upravljanim protočnim grijačima vode

Upotreba s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) **nije** moguća!

### Primjena kao:

- instalacija na kadu
- instalacija na tuš
- centralna instalacija

Svi termostati tvornički su podešeni na obostrani hidraulički tlak od 3 bar.

Kod montaže se kao glavni termostat mogu na mjestima uzimanja vode ugraditi baterije za miješanje. U tome će slučaju termostatska baterija opskrbljivati temperiranu vodu, a može se umiješati i hladna voda.

Dodatni zaporni član potreban je samo ako je preko slobodnog ispusta priključeno dodatno izljevno mjesto.

## Tehnički podaci

- Hidraulički tlak
- Minimalni hidraulički tlak bez pridodanih otpornika 0,5 bar
- Minimalni hidraulički tlak s pridodanim otpornicima 1 bar
- Preporučuje se 1 - 5 bar
- Pogonski tlak max. 10 bar
- Ispitni tlak 16 bar

Ako tlak mirovanja premašuje 5 bar, tada je potrebno ugraditi reduktor tlaka.

Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!

- Protok pri hidrauličkom tlaku od 3 bar (ako se istodobno kosite svi izlazi) oko 53 l/min

### Pripazite kod ugradnje odvoda!

- Minimalni protok 5 l/min
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporuča se: 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija
- Sigurnosni zapor 38 °C
- Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode

## Sprečavanje šteta od smrzavanja

Prilikom pražnjenja kućnog uređaja termostati se moraju posebno isprazniti, jer se u dovodu hladne i tople vode nalaze protupovratni ventili. Kod termostata je potrebno odvititi čitave termostatske uloške i protupovratne ventile.

### Napomena:

- Kod kombinacije s podžbuknom baterijom s garniturom za punjenje kade i prelivnom garniturom pripazite na sljedeće:
- Prema EN1717 propisana je ugradnja sigurnosne naprave. U tu svrhu može se koristiti poseban pribor (vidi Zamjenski dijelovi na preklopnj stranici III, kataloški broj: 29 007).
  - Sigurnosna naprava mora se montirati preko ruba kade, pogledajte preklopnju stranicu II!

## Ugradnja

**Ugradnja**, pogledajte preklopnju stranicu II, sl. [1].  
Pridržavajte se dimenzijskih crteža na preklopnj stranici I.  
Različite mogućnosti ugradnje, pogledajte predviđene otvore za pričvršćenje na sl. [1].  
Prilikom ugradnje sustava GROHE Custom Shower potrebno je na visinu oznake, vidi detalj (B1), povući orijentacijsku crtu

za daljnje instalacijske kutije.

Izbušite otvore za termostate i proreze za cijevne vodove.

**Ugradite termostat uz pomoć šablone za ugrađivanje**, pogledajte sl. [2] i [3].

- Gotova površina zida mora ležati u području (A) šablone za ugrađivanje.

- Priključak tople vode mora biti lijevo, a hladne vode desno.

**Poravnajte termostat**, pogledajte sl. [1].

U tu svrhu postavite libelu na grebene (B) šablone za ugrađivanje.

**Priključite cjevovode**, pogledajte sl. [2] i [3].

- Kod ugradnje kao baterije kade potrebno je priloženi čep (C) zabrtviti u slobodan izlaz (dolje), pogledajte sl. [2].

- Kod ugradnje kao baterije tuša potrebno je priložene čepove (C) zabrtviti u slobodne izlaze (gore i dolje), pogledajte sl. [2].

- Kod ugradnje kao centralne baterije potrebno je priložene čepove (C) zabrtviti u slobodne izlaze (gore), pogledajte sl. [3].

Donji izlaz obavezno zahtijeva dodatni zaporni član.

**Spajanje se ne smije izvršiti lemljenjem**, jer bi se time mogao oštetiti ugrađeni protupovratni ventil.

**Otvorite dovod hladne i tople vode, te ispitajte zabrtvljenost priključaka armature.**

**Rapido T u kombinaciji s garniturom za punjenje kade i prelivne garniture**, pogledajte sl. [4] do [6].

Voda do garniture za punjenje kade i prelivne garniture tijekom ugradnje zatvorite priloženim čepom (F):

1. Skinite poklopac (D), pogledajte sl. [4].
2. Odvijte zaporni čep (E).
3. Postavite čep (F) u izlaz za garnituru za punjenje kade i prelivnu garnituru, pogledajte sl. [5].
4. Uvijte zaporni čep (E), pogledajte sl. [6].
5. Montirajte poklopac (D).

### Napomena:

Kod montaže finih instalacija potrebno je izvaditi čep (F).

## Sustav cijevi prije i nakon instalacije temeljito isprati

(uzeti u obzir EN 806), pogledajte sl. [7] i [8].

1. Skinite poklopac (D), pogledajte sliku [7].
2. Zatvorite dovod hladne i tople vode.
3. Odvijte zaporni vijak (G).
4. Izvadite protupovratni ventil (H) i sito (I).
5. Uvijte čep za ispiranje (J) u slobodno mjesto protupovratnog ventila, pogledajte sl. [8].
6. Otvorite dovod hladne i tople vode te isperite cjevovode.
7. Zatvorite dovod hladne i tople vode i izvadite čep za ispiranje (J).
8. Ugradite sito (I) i protupovratni ventil (H), pogledajte sl. [7].
9. Uvijte zaporni vijak (G).
10. Otvorite dovod hladne i tople vode.

**Montirajte nosivi materijal sredstva za brtvljenje**, pogledajte sl. [9] i [10].

1. Nanesite sredstvo za brtvljenje ili ljepilo, pogledajte sl. [9].
2. Srednji dio (K1) nosivog materijala (K) odvojite na nosaču (K2).
3. Nosivi materijal (K) navucite preko šablone za ugrađivanje.
4. Još jednom nanesite sredstvo za brtvljenje ili ljepilo, pogledajte sl. [10].

**Ožbukajte zid i postavite pločice**, pogledajte sl. [11].

Šablona za ugrađivanje **ne smije** se skraćivati prije dovršetka ugradnje.

**Zamjenski dijelovi**, pogledajte preklopnju stranicu III (\* = poseban pribor).

## Приложение

Възможна е експлоатацията с:

- Хидроакумулатори
- Проточни водонагреватели с термично/хидравлично управление

Експлоатацията с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) **не е** възможна!

### За вграждане към:

- арматура за вана/за душ/централен термостат

Всички термостати са настроени в завода при налягане на потока на топлата и студената вода от 3 бара.

При монтаж като централен термостат към изхода на смесената вода могат да се свържат смесителни батерии. В този случай термостатната батерия снабдява със смесена вода, като допълнително може да се примеси студена вода. Необходим е допълнителен спирателен вентил само ако към свободните изходи се свържат допълнителни душеве.

### Технически данни

- Налягане на потока
- Минимално налягане на потока без допълнително включени наставки 0,5 бара
- Минимално налягане на потока с допълнително включени наставки 1 бар
- Препоръчва се 1 - 5 бара
- Работно налягане макс. 10 бара
- Изпитвателно налягане 16 бара

При постоянно налягане над 5 бара трябва да се вгради редуктор на налягането. Да се избягват големи разлики в налягането между водопроводите за студената и топлата вода!

- Разход при 3 бара налягане на потока (при едновременно използване на всички изходи) около 53 л/мин.

### Внимание при инсталацията на сифона!

- Минимален разход/ дебит 5 л/мин.
- Температура:
  - На топлата вода при входа макс. 70 °C
  - Препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
- Възможна е термична дезинфекция
- Предпазен ограничител 38 °C
- Температурата на топлата вода при захранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

### Внимание при опасност от замръзване

При източване на водопроводите в сградата, самите термостати също трябва да се изпразнят, тъй като при връзките за студената и топлата вода имат интегрирани еднопосочни обратни клапани. При термостатите трябва да се отвинтят и извадят съответните термостатни наставки и еднопосочните обратни клапани.

### Указание:

При батерии за вграждане в комбинация с многофункционален преливник за пълнене и изпразване на ваната съблюдавайте следното:

- Да се спазват правилата за безопасност на труда според EN1717. За тази цел могат да се използват специалните части (виж Резервни части страница III, Кат. №: 29 007).
- Устройството за безопасност трябва да бъде монтирано над ръба на ваната, виж страница I!

### Монтаж

**Вграждане**, виж страница II, фиг. [1].

Съблюдавайте чертежа с размерите на страница I.

Различни възможности за вграждане, виж предвидените за тази цел крепежни дупки на фиг. [1].

При инсталацията на системата GROHE Custom Shower, на височината на маркировката, виж детайлна фиг. (B1), трябва да се начертае ориентираща линия за по-нататъшен монтаж на инсталационни кутии.

Пробийте дупки за термостатите както и процепи за тръбопроводите.

**Вграждане на монтажния шаблон**, виж фиг. [2] и [3].

- Готовата стена трябва да е в сектора (A) на монтажния шаблон.
- Изводът за топлата вода трябва да е отляво, за студената – отдясно.

**Настройка на термостата**, виж фиг. [1].

Поставете нивела върху опората (B) на монтажния шаблон.

**Свързване на тръбопроводите**, виж фиг. [2] и [3].

- При вграждане към арматура за вана приложената тапа (C) трябва така да се монтира, че да уплътни останалия свободен изход (отдолу), виж фиг. [2].
- При вграждане към арматура за душ приложените тапи (C) трябва така да се монтират, че да уплътнят останалите свободни изходи (отгоре и отдолу), виж фиг. [2].
- При вграждане към централен термостат приложените тапи (C) трябва така да се монтират, че да уплътнят останалите свободни изходи (отгоре), виж фиг. [3].

При долния изход трябва допълнително да се монтира спирателен вентил.

**Не трябва да се запоява**, тъй като по този начин вградените еднопосочни обратни клапани могат да се повредят.

**Пуснете студената и топлата вода и проверете връзките на арматурата за теч.**

### Рapido T в комбинация с многофункционален

**преливник за пълнене и изпразване на вана**, виж фиг. [4] до [6].

По време на монтажа прекъснете потока на вода към многофункционалния преливник за пълнене и изпразване на ваната посредством приложената тапа (F).

1. Свалете капака (D), виж фиг. [4].
2. Отвинтете запушалката (E).
3. Заталете с тапата (F) изхода на арматурата към многофункционалния преливник за пълнене и изпразване на ваната, виж фиг. [5].
4. Завинтете запушалката (E), виж фиг. [6].
5. Монтирайте капака (D).

**Указание:** При монтажа на външните декоративни части тапата (F) трябва да се сваля.

### Водопроводната система преди и след монтаж да се

**промие основно** (придържайте се към EN 806), виж фиг. [7] и [8].

1. Свалете капака (D), виж фиг. [7].
2. Прекъснете подаването на студена и топла вода.
3. Отвинтете тапата на винт (G).
4. Извадете еднопосочните обратни клапани (H) и цедката (I).
5. Завинтете промивните тапи (J) в свободните гнезда за еднопосочните обратни клапани, виж фиг. [8].
6. Пуснете студената и топлата вода и промийте тръбопроводите.
7. Прекъснете подаването на студената и топлата вода и свалете промивните тапи (J).
8. Поставете цедката (I) и еднопосочните обратни клапани (H), виж фиг. [7].
9. Завинтете тапата на винт (G).
10. Пуснете подаването на студена и топла вода.

**Монтаж на уплътнителния елемент**, виж фиг. [9] и [10].

1. Нанесете уплътнителен материал или лепило, виж фиг. [9].
2. Отстранете средната част (K1) на уплътнителния елемент (K) по маркировката (K2).
3. Поставете уплътнителния елемент (K) върху монтажния шаблон.
4. Нанесете отново уплътнителен материал или лепило, виж фиг. [10].

**Измажете стената и сложете плочки**, виж фиг. [11].

Монтажният шаблон **не трябва** да се изрязва преди монтажа на външните части на арматурата.

**Резервни части**, виж страница III (\* = Специални части).



**EST**

## Kasutusala

Võib kasutada

- ühendatuna survestatud soojussalvestitega
- termiliselt/hüdrauliselt reguleeritud läbivooluboileritega

**Ei ole** võimalik kasutada koos surveta boileriga (lahtise veekuumutiga)!

### Kasutada:

- vannide paigaldamiseks/duššide paigaldamiseks/keskne paigaldus

Tehase algseadena on kõik termostaadid reguleeritud mõlemapoolse 3-baarise veesurve baasil.

Kui seda mudelit kasutatakse tsentraaltermostaadina, võib veevõtupunktidesse paigaldada standardsegistid. Sellisel juhul annab termostaatsegisti parajalt sooja vett, millele saab külma vett juurde segada.

Täiendav tõkestusmehhanism on vaja paigaldada üksnes siis, kui vabaksjäävate väljalasete külge on ühendatud teisi veevõtupunkte.

## Tehnilised andmed

- Veesurve
- Minimaalne veesurve ilma voolutakistusteta: 0,5 baari
- Minimaalne veesurve koos lülitatava veevoolutakistusega: 1 baari
- Soovituslik: 1–5 baari
- Maksimaalne surve töörežiimis: 10 baari
- Testimissurve: 16 baari

Kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, tuleb paigaldada survealandaja.

Vältige suuri surveerinevusi külma- ja kuumaveeühenduse vahel!

- Läbivool 3-baarise voolusurve korral (kõikide väljalasete samaaegse kasutamise korral): u 53 l/min

### Jälgige äravoolu paigaldamisel!

- Minimaalne läbivool: 5 l/min
- Temperatuur:
  - Sooja vee sissevool: maksimaalselt 70 °C
  - Soovituslik temperatuur energiasäästuks: 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon
- Tõkesti: 38 °C
- Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur.

### Ettevaatust külmumisohu korral

Maja veevärgi tühjendamisel tuleb termostaadid tühjendada eraldi, sest külma- ja kuumaveeühendustes on tagasivooluklapid. Termostaadidel tuleb välja kruvida kompleksed termoelementide plokid ja tagasivooluklapid.

### Märkus

Arvestage järgnevat, kui kombineerite peitsegistit vanni täitmise- ja ülevoolugarnituuriga:

- EN1717 järgi läheb tarvis kinnitatud ohutusseadet. Selleks võib kasutada eriosasid (vt „Tagavaraosad”, voldiku lehekülge III, tellimisnumber: 29 007).
- Turvaseadis tuleb paigaldada vanniääre kohale, vt voldiku lk II!

## Paigaldamine

**Paigaldamine**, vt voldiku lehekülge II joonist [1].

Järgige tehnilist joonist voldikus lk I.

Erinevad paigaldusvõimalused, vt kinnitusaugud joonisel [1].

GROHE Custom Shower System'i paigaldamisel tuleb tõmmata märgistuse kõrgusele, vt detaili (B1), abijoon teiste paigalduskarpide jaoks.

Puurige augud termostaatidele ja tehke avad veetoru jaoks.

**Paigaldage termostaat paigaldusšablooniga**,

vt jooniseid [2] ja [3].

- Valmis seinapind (A) peab jääma paigaldusšablooni vahemikku.
- Soojaveeühendus peab olema vasakul, külmaveeühendus paremal.

**Eemaldage termostaat**, vt joonist [1].

Asetage paigaldusšablooni (B) nukkidele vesilood.

**Ühendage torustik**, vt jooniseid [2] ja [3].

- Vannisegistina paigaldamisel tuleb kaasasolev kork (C), vabaksjäävasse väljalaskesse (all) tihendada, vt joonist [2].
- Dušisegistina paigaldamisel tuleb kaasasolevad korgid (C), vabaksjäävatesse väljalasetsesse (üleval ja all) tihendada, vt joonist [2].
- Kesksegistina paigaldamisel tuleb kaasasolevad korgid (C), vabaksjäävatesse väljalasetsesse (üleval) tihendada, vt joonist [3].

Alumine väljund vajab alati täiendavad sulgemiskraani.

**Jooteühenduse tegemine on keelatud**, kuna sellega võidakse kahjustada sisseehitatud tagasilöögiklappe.

**Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja veenduge, et segisti ühenduskohad ei leki.**

**Rapido T koos vanni täitmise- ja ülevoolugarnituuriga**,

vt jooniseid [4] kuni [6].

Sulgege veevool vanni täitmise ja ülevoolugarnituuri, sellal kui paigaldate kaasasolevaid korke (F):

1. Eemaldage kaas (D), vt joonist [4].
2. Keerake tihenduskorgid välja (E).
3. Keerake kork (F) vanni täitmise ja ülevoolugarnituuri väljalaskesse, vt joonist [5].
4. Keerake tihenduskork (E) sisse, vt joonist [6].
5. Monteerige kaas (D).

### NB!

Peensegistite monteerimisel tuleb kork (F) eemaldada.

**Loputage torudesüsteemi põhjalikult enne ja pärast paigaldamist** (vastavalt EN 806), vt jooniseid [7] ja [8].

1. Eemaldage kaas (D), vt joonist [7].
2. Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.
3. Keerake välja kruvi (G).
4. Eemaldage tagasilöögiklapp (H) ja sõel (I).
5. Keerake loputuskork (J) tagasivooluklapi vabasse pessa, vt joonist [8].
6. Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja teostage torustiku montaažijärgne pesu.
7. Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool ning eemaldage loputuskork (J).
8. Paigaldage filter (I) ja tagasilöögiklapp (H), vt joonist [7].
9. Keerake sisse kruvi (G).
10. Avage külma ja kuuma vee juurdevool.

**Paigaldage tihendusvahendit kandev materjal**,

vt jooniseid [9] ja [10].

1. Kandke tihendusvahend või liim peale, vt joonist [9].
2. Eraldage kandva materjali (K) keskosa (K1) alusraamidest (K2).
3. Lükake kandev materjal (K) üle paigaldusšablooni.
4. Kandeke veel kord tihendusvahend või liim peale, vt joonist [10].

**Krohvige sein ja plaatige**, vt joonist [11].

**Ärge** lühendage paigaldusšablooni enne segisti lõplikku paigaldamist.

**Tagavaraosad**, vt voldiku lk III (\* = Eriosad).

## Lietošanas joma

Ekspluatācija iespējama ar:

- hidroakumulatoriem;
- termiski/hidrauliski regulējamiem caurteces ūdens sildītājiem.

Lietošana ar zemspiediena ūdens uzkrājējiem (atklātajiem ūdens sildītājiem) nav iespējama!

### Lietojot kā:

- vannas montāžu/dušas montāžu/centrālo montāžu.

Visi termostati rūpnīcā ir noregulēti ar abpusēju 3 bar hidraulisko spiedienu.

Montāžas laikā pie izņemšanas vietām kā centrālo termostatu var instalēt ūdens maisītājus. Šajā gadījumā termostata baterijas piegādā vienmērīgas temperatūras ūdeni, un var piejaukt arī auksto ūdeni.

Papildus slēdzēj mehānisms ir nepieciešams tikai tad, ja pie apakšējā atzara brīvajām vietām tiek pieslēgtas citas ūdens ņemšanas vietas.

## Tehniskie dati

- Hidrauliskais spiediens
- Mazākais hidrauliskais spiediens bez pieslēgtām pretestībām 0,5 bar
- Mazākais hidrauliskais spiediens ar papildu pieslēgtām pretestībām 1 bar
- Ieteicams no 1 līdz 5 bar
- Maksimālais darba spiediens 10 bar
- Pārbaudes spiediens 16 bar

Ja spiediens miera stāvoklī pārsniedz 5 bar, iemontējiet reduktoru.

Jāizvairās no lielas spiediena starpības siltā un aukstā ūdens pieslēgumos!

- Pie 3 bāru hidrauliskā spiediena ūdens plūsma ir (vienlaicīgi lietojot visas izplūdes) aptuveni 53 l/min

### Montējot noplūdi ievērojiet!

- Minimālā caurtece 5 l/min
- Temperatūra:
  - Karstā ūdens ieplūdes vieta maksimāli 70 °C
  - Enerģijas taupīšanai ieteicams 60 °C
- Iespējama termiskā dezinfekcija
- Drošības bloķēšana 38 °C
- Siltā ūdens temperatūra apgādes izplūdes armatūrā vismaz 2 °C augstāka nekā jauktā ūdens temperatūra

## Aizsardzība pret aizsaļšanu

Iztukšojot mājas iekārtu, termostati jāiztukšo atsevišķi, jo aukstā un siltā ūdens pieslēgumā atrodas atpakaļplūsmas aizturi. Termostatiem pilnībā ir jāizskrūvē termostata ieliktņi un atpakaļplūsmas aizturi.

## Norāde

Kombinācijai zemapmetuma dušas maisītājs ar vannas uzpildes un pārplūdes atverēm ievērojiet turpmāk minēto:

- Saskaņā ar EN1717 ir nepieciešama apstiprināta drošības iekārta. Šeit iespējams izmantot papildaprīkojumu (skatiet Rezerves daļas, III. atvēruma, pasūt. nr.: 29 007).
- Drošības iekārta ir jāuzstāda virs vannas malas, skatiet I atvērumu!

## Uzstādīšana

Iebūve skatiet II atvērumu, [1.] attēlu.

Ievērojiet I atvērumā attēlotā rasējuma izmērus.

Dažādas ievietošanas iespējas, skatiet paredzētos stiprinājuma caurumus [1.] attēlā.

Uzstādot „GROHE” pielāgoto dušas sistēmu, marķējuma augstumā ir jānovelk izvietojuma līnija citām uzstādīšanas

kārbām; skatiet detaļu (B1).

Sagatavojiet caurumus termostatiem un spraugas cauruļvadiem.

Ievietojiet termostatu ar iebūves šablonu, skatiet [2.] un [3.] attēlu.

- Gatavās sienas virsmai jābūt iebūves šablona daļā (A).
- Silto ūdeni nepieciešams pieslēgt pa kreisi, auksto ūdeni – pa labi.

Ievietot termostatu, skatiet [1.] attēlu.

Uz iebūves šablona izciļņiem (B) uzlieciet līmeņrādi.

Cauruļvadu pievienošana, skatiet [2.] un [3.] attēlu.

- Ievietojot kā vannas krānu, papildu pievienotais aizbāznis (C) cieši jānostiprina brīvajā atzarojumā (apakšā), skatiet [2.] attēlu.
- Ievietojot kā dušas krānu, papildu pievienotie aizbāžņi (C) cieši jānostiprina brīvajos atzarojumos (augšā un apakšā), skatiet [2.] attēlu.
- Ievietojot kā centrālo krānu, papildu pievienotie aizbāžņi (C) cieši jānostiprina brīvajos atzarojumos (augšā), skatiet [3.] attēlu.

Apakšējai izplūdei vienmēr nepieciešama papildu noslēgvienība.

Lodēto savienojumu nav iespējams izveidot, jo tas var sabojāt ievietotos atpakaļplūsmas aizturus.

Atveriet aukstā un siltā ūdens piegādi un pārbaudiet ūdens maisītāja pieslēgumu blīvumu.

Rapido T kombinācija ar vannas uzpildes un pārplūdes atverēm, skatiet [4.] līdz [6.] attēlu.

Vannas ūdens uzpildes un pārplūdes atverēs uzstādīšanas laikā ievietojiet pievienotos aizbāžņus (F):

1. Noņemiet vāciņu (D), skatiet [4.] attēlu.
2. Izskrūvējiet nosegskrūvi (E).
3. Vannas uzpildes un pārplūdes atveru nopūdē ievietojiet aizbāzni (F), skatiet [5.] attēlu.
4. Ieskrūvējiet noslēgaizbāzni (E) skatiet [6.] attēlu.
5. Uzlieciet vāciņu (D).

## Norāde

Aparatūras montāžas laikā aizbāznis (F) jāizņem.

Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms un pēc instalācijas (ievērojiet EN 806), skatiet [7.] un [8.] attēlu.

1. Noņemiet vāciņu (D), skatiet [7.] attēlu.
2. Noslēdziet aukstā un siltā ūdens padevi.
3. Izskrūvējiet nosegskrūvi (G).
4. Atvienojiet atpakaļplūsmas aizturi (H) un izņemiet sietu (I).
5. Skalošanas aizbāzni (J) ieskrūvējiet atpakaļplūsmas aiztura brīvajā vietā, skatiet [8.] attēlu
6. Atveriet aukstā un siltā ūdens padevi un labi izskalojiet cauruļvadus.
7. Noslēdziet siltā un aukstā ūdens padevi un izņemiet skalošanas aizbāzni (J).
8. Ievietojiet sietu (I) un atpakaļplūsmas aizturi (H), skatiet [7.] attēlu.
9. Ieskrūvējiet nosegskrūvi (G).
10. Atveriet aukstā un siltā ūdens padevi.

Blīvēšanas līdzekļa nesējmateriāla montāža, skatiet [9.] un [10.] attēlu.

1. Blīvēšanas līdzekļa vai līmes uzklāšana, skatiet [9.] attēlu.
2. Nesējmateriāla (K) vidējo daļu (K1) atdaliet no paliktņa (K2).
3. Pārvelciet nesējmateriālu (K) pāri iebūves šablonam.
4. Vēlreiz uzklājiet blīvēšanas līdzeki vai līmi, skatiet [10.] attēlu.

Pabeidziet sienas apmešanu un noklājiet ar flīzēm, skatiet [11.] attēlu.

Iebūves šablonu nesaīsiniet pirms gatavās uzstādīšanas.

Rezerves daļas, skatiet III atvērumu (\* = Papildaprīkojums).

## Naudojimo sritis

Galima naudoti su:

- slėginiais vandens kaupikliais,
- termiškai/hidrauliniu būdu reguliuojamais tekančio vandens šildytuvais,

**Negalima** naudoti su beslėgiais vandens kaupikliais (atvirais vandens šildytuvais)!

### Skirta naudoti:

- voniose/dušuose/pagrindinės įrangos montavimas.

Gamykloje visi termostatai nustatomi 3 barų vandens slėgiui iš abiejų pusių.

Jei šis modelis naudojamas kaip pagrindinis termostatas, prie vandens tiekimo vietų galima prijungti maišytuvus. Tokiu atveju termostatinis maišytuvas tiekia karštą vandenį, kurį galima maišyti su šaltu vandeniu.

Papildomas uždarymo įtaisas reikalingas tik tuo atveju, jeigu prie apatinio išlaido jungiama daugiau išleidimo taškų.

## Techniniai duomenys

- Vandens slėgis
- Mažiausias vandens slėgis neprijungus ribotuvų: 0,5 bar
- Mažiausias vandens slėgis prijungus ribotuvus: 1 bar
- Rekomenduojama: 1–5 bar
- Maksimalus darbinis slėgis: 10 bar
- Bandomasis slėgis: 16 bar

Jei statinis slėgis didesnis nei 5 barai, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.

Neleiskite susidaryti dideliame šalto ir karšto vandens slėgių skirtumui!

- Vandens prataka esant 3 barų vandens slėgiui (vienu metu naudojant visus išlaidus): apie 53 l/min.

### Įrengdami nutekėjimą atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus!

- Mažiausias debitas: 5 l/min.
- Temperatūra
- Karšto vandens temperatūra: maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją: 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Apsauginis temperatūros ribotuvus: 38 °C
- Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už maišyto vandens temperatūrą

## Apsauga nuo užšalimo

Jeigu vanduo išleidžiamas iš namo vandentiekio, reikia papildomai išleisti vandenį ir iš termostatų, nes šalto ir karšto vandens jungtyse įmontuoti atgaliniai vožtuvai. Iš termostatų išsukite visus termoelementų blokus ir atgalinius vožtuvus.

### Pastaba

Naudojant kartu su potinkiniais maišytuvais ir vonios pripildymo bei nutekėjimo įranga, reikia laikytis šių nurodymų:

- Remiantis EN1717 būtinas aprobuotas apsauginis įtaisas. Tam tikslui gali būti naudojami specialūs priedai (žr. „Atsarginės dalys“ III atlenkiamajame puslapyje, užsakymo Nr.: 29 007).
- Saugos įtaisas turi būti sumontuotas virš vonios krašto, žr. I atlenkiamąjį puslapį!

## Įrengimas

**Montavimas**, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [1] pav.

Žr. brėžinį I atlenkiamajame puslapyje.

Galimos įvairios montavimo galimybės, žr. tvirtinimui numatytas skyles [1] pav.

Įrengiant „GROHE Custom Shower“ sistemą, žymos aukštyje (žr. (B1) pav.) reikia nubrėžti išlygiavimo liniją kitoms įrengimo dėžutėms.

Paruoškite skyles termostatams tvirtinti bei angas vamzdžiams tiesti.

### Termostato tvirtinimas su montavimo šablonu,

žr. [2] ir [3] pav.

- Montavimo atstumas iki sienos paviršiaus (A) turi atitikti montavimo šablono ribas.
- Prijungimas prie karšto vandens kairėje, o prie šalto – dešinėje pusėje.

**Nustatykite termostatą**, žr. [1] pav.

Išlyginkite maišytuvą gulsčiuku pagal montavimo šabloną (B).

**Prisukite vamzdžius**, žr. [2] ir [3] pav.

- Montuojant kaip vonios maišytuvą, komplekte esantis aklidangtis (C) turi būti įstatomas išlaide (apačioje), žr. [2] pav.
- Montuojant kaip dušo maišytuvą, komplekte esantis aklidangtis (C) turi būti įstatomas išlaiduose (apačioje arba viršuje), žr. [2] pav.
- Montuojant kaip pagrindinį maišytuvą, komplekte esantis aklidangtis (C) turi būti įstatomas išlaide (viršuje), žr. [3] pav.

Apatiniam išlaidui visada reikalingas papildomas uždarymo įtaisas.

**Lituoti jungčių negalima**, nes bus pažeisti įmontuoti atbulinės eigos vožtuvai.

**Atsukite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar sandarios jungtys!**

### „Rapido T“ kartu su vonios pripildymo ir nutekėjimo įranga, žr. [4]–[6] pav.

Vonios pripildymo ir nutekėjimo vandens jungtis prieš montuodami užkimškite komplekte esančiais aklidangčiais (F).

1. Nuimkite dangtelį (D), žr. [4] pav.
2. Išsukite varžtą (E).
3. Aklidangtį (F) įstatykite į vonios pripildymo ir nutekėjimo angas, žr. [5] pav.
4. Įsukite aklidangtį (E), žr. [6] pav.
5. Uždėkite dangtelį (D).

### Pastaba

Montuojant kitais atvejais aklidangtį (F) reikia išimti.

### Vamzdžius gerai išplaukite prieš montavimą ir po to

(vadovaukitės EN 806), žr. [7] ir [8] pav.

1. Nuimkite dangtelį (D), žr. [7] pav.
2. Užsukite šalto ir karšto vandens sklendes.
3. Išsukite varžtą (G).
4. Išimkite atbulinės eigos vožtuvą (H) ir sietelį (I).
5. Plovimo aklidangčius (J) įsukite į atbulinės eigos vožtuvų įstatymo vietas, žr. [8] pav.
6. Atidarykite šalto ir karšto vandens sklendes ir praplaukite vamzdžius.
7. Užsukite šalto ir karšto vandens sklendes ir nuimkite plovimo aklidangčius (J).
8. Įdėkite sietelį (I) ir atbulinės eigos vožtuvus (H), žr. [7] pav.
9. Įsukite varžtą (G).
10. Atidarykite šalto ir karšto vandens sklendes.

**Uždėkite sandariklio tvirtinimo medžiagą**, žr. [9] ir [10] pav.

1. Užtepkite sandariklio arba klijų, žr. [9] pav.
2. Ties perėjimais (K2) atskirkite tvirtinimo medžiagos (K) centrinę dalį (K1).
3. Tvirtinimo medžiagą (K) uždėkite ant montavimo šablono.
4. Dar kartą užtepkite sandariklio arba klijų, žr. [10] pav.

**Nutinkuokite sieną ir išklijuokite ją apdailos plytelėmis**, žr. [11] pav.

Montavimo šablono **negalima** trumpinti prieš galutinį įrengimą.

**Atsarginės dalys**, žr. III atlenkiamąjį puslapį (\* – specialūs priedai).

## Domeniul de utilizare

Funcționarea este posibilă cu:

- Cazane sub presiune
  - Încălzitoare instantanee comandate termic/hidraulic
- Funcționarea cu incinte nepresurizate (încălzitoare deschise de preparare apă caldă) **nu** este posibilă!

### Utilizare ca:

- Instalare cadă/Instalare duș/Instalare centrală:
- Toate bateriile cu termostat sunt reglate de producător la o presiune de curgere de 3 bar în ambele părți.
- În cazul utilizării ca baterie centrală cu termostat, pot fi instalate baterii de amestec în punctele de consum. Într-un astfel de caz, bateria termostată asigură apă caldă la temperatura reglată și care poate fi amestecată cu apă rece. Este necesară o canea suplimentară de închidere numai dacă sunt racordate puncte de evacuare suplimentare prin ieșiri rămase libere.

## Specificații tehnice

- Presiunea de curgere
- Presiunea minimă de curgere fără rezistențe în aval 0,5 bar
- Presiunea minimă de curgere cu rezistențe în aval 1 bar
- Recomandat 1 - 5 bar
- Presiunea maximă de lucru 10 bar
- Presiunea de încercare 16 bar

La presiuni statice peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.

Se vor evita diferențe de presiune mari între racordurile de apă caldă și rece!

- Debit la presiune de curgere de 3 bar (la utilizarea simultană a tuturor evacuărilor) cca. 53 l/min

### Rețineți la instalarea evacuării!

- Debit minim 5 l/min
- Temperatură:
- Intrare apă caldă max. 70 °C
- Se recomandă pentru economisirea energiei 60 °C
- Dezinfectarea termică este posibilă
- Limitator de siguranță 38 °C
- Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puțin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec

### Atenție la pericolul de îngheț

La golirea instalației de apă a clădirii, termostatele se vor goli separat, deoarece pe rețelele de alimentare cu apă rece și apă caldă, se găsesc supape de reținere. În astfel de cazuri, trebuie deșurubate blocurile complete cu termostate și supapele de reținere.

### Indicație:

- La combinația de baterii încastrate cu garnituri de umplere cadă și preaplin se vor respecta următoarele:
- Conform EN1717 este necesară o instalație de siguranță autorizată. Pentru aceasta pot fi utilizate accesorii suplimentare (a se vedea lista cu piese schimb de pe pagina pliantă III, nr. catalog: 29 007).
  - Dispozitivul de siguranță trebuie montat deasupra marginii căzii; a se vedea pagina pliantă II!

## Instalarea

**Montaj;** a se vedea pagina pliantă II, fig. [1].

Se va respecta desenul cu cote de pe pagina pliantă I.

Diverse posibilități de montaj, a se vedea găurile de fixare prevăzute din fig. [1].

La instalarea unui sistem GROHE Custom Shower se va trage o linie de aliniere la înălțimea marcajului (a se vedea detaliul (B1)) pentru alte casete de instalații.

Se realizează găurile pentru termostat și deschiderile pentru țevi.

**Se montează termostatul cu ajutorul șablonului de montaj,** a se vedea fig. [2] și [3].

- Suprafața pregătită a peretelui trebuie să se situeze în zona (A) a șablonului de montaj.
- Racordul la apa caldă trebuie făcut în stânga, iar cel la apa rece în dreapta.

**Se așează termostatul;** a se vedea fig. [1].

Pentru aceasta așezați o nivelă cu bulă pe nervurile (B) șablonului de montaj.

**Se racordează țevile;** a se vedea fig. [2] și [3].

- În cazul montajului ca baterie pentru cadă, dopul (C) livrat trebuie montat etanș pe ieșirea rămasă liberă (jos); a se vedea fig. [2].
- În cazul montajului ca baterie pentru duș, dopul (C) livrat trebuie montat etanș pe ieșirile rămase libere (sus și jos); a se vedea fig. [2].
- În cazul montajului ca baterie centrală, bușonul (C) livrat trebuie montat etanș pe ieșirea rămasă liberă (sus); a se vedea fig. [3].

Ieșirea de jos necesită întotdeauna o canea de închidere suplimentară.

**Nu este permis un montaj prin lipire,** deoarece ar putea fi deteriorată supapa de reținere existentă.

**Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etanșeitatea racordurilor.**

**Rapido T în combinație cu garnituri de umplere cadă și preaplin;** a se vedea fig. [4] până la [6].

Opriiți apa spre garnitura de umplere cadă și preaplin în timpul instalării cu dopul (F) inclus:

1. Se scoate capacul (D); a se vedea fig. [4].
2. Se deșurubează dopul de închidere (E).
3. Se introduce dopul (F) în evacuarea pentru garnitura de umplere cadă și preaplin, a se vedea fig. [5].
4. Se înșurubează dopul de închidere (E); a se vedea fig. [6].
5. Se montează capacul (D).

### Indicație:

La montarea instalațiilor fine, trebuie scos dopul (F).

**Spălați temeinic sistemul de conducte înainte și după instalare** (Se va respecta norma EN 806); a se vedea fig. [7] și [8].

1. Se scoate capacul (D); a se vedea fig. [7].
2. Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă.
3. Se deșurubează șurubul de închidere (G).
4. Se scot supapa de reținere (H) și sita (I).
5. Se înșurubează dopul de spălare (J) în locașul liber al supapei de reținere; a se vedea fig. [8].
6. Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se spală.
7. Se închide alimentarea cu apă rece și apă caldă și se scoate dopul de clătire (J).
8. Introduceți sita (I) și supapa de reținere (H); a se vedea fig. [7].
9. Se înșurubează șurubul de închidere (G).
10. Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă.

**Se montează materialul suport pentru inelul de etanșare;** a se vedea fig. [9] și [10].

1. Se întinde pasta de etanșare sau adezivul, a se vedea fig. [9].
2. Se desface partea centrală (K1) a materialului suport (K) pe la pene (K2).
3. Se împinge materialul suport (K) peste șablonul de montaj.
4. Se aplică încă odată pasta de etanșare sau adezivul, a se vedea fig. [10].

**Se va finisa tencuiala și se va placa cu faianță;**

a se vedea fig [11].

**Nu scurtați șablonul de montaj înainte de terminarea instalării.**

**Piese de schimb;** a se vedea pagina pliantă III (\* = accesorii speciale).



## 应用范围

暗藏式系统可配合以下设备使用：

- 承压式蓄热热水器
- 温控式即热热水器
- 液控式即热热水器

不允许与非承压式蓄热热水器（容积式热水器）一起使用。

适用于：

- 浴缸安装
- 淋浴安装
- 中央安装

所有恒温龙头在出厂前均在两端动压为 3 巴的条件下进行了调节。

如果将暗藏式系统安装为中央恒温龙头，则可以在泄放点安装标准龙头。在这种情况下，恒温龙头将供给热水，并且可以向其中添加冷水。

如果要通过未使用的出水口连接更多的排水点，则只需要增加一个管塞。

## 技术参数

- 动压
  - 无下游阻力情况下的最小动压 0.5 巴
  - 有下游阻力情况下的最小动压 1 巴
  - 推荐使用 1 - 5 巴
- 最大工作压强 10 巴
- 测试压强 16 巴

如果静压超过 5 巴，则必须加装减压阀。

避免冷热水进水管间产生过大压差。

- 动压为 3 巴时的流量（同时使用所有排水点） 约为 53 升 / 分钟

安装出水口时需注意：

- 最低流量 5 升 / 分钟
- 温度
  - 热水入水口：最高 70 °C
  - 推荐使用（节能）：60 °C
  - 可采用温控消毒 38 °C
- 安全停止器 38 °C
- 进水管端热水温度至少高于混水温度 2 °C

## 防冻

由于冷热水装置中装有单向阀，当自来水管中的水排干时，必须对恒温龙头单独进行排水。必须拧开并拆下整个恒温阀芯和单向阀。

## 说明：

对于带有浴缸注水和溢水装置的暗藏式淋浴龙头，请注意以下事项：

- 根据 EN1717 规定，必须使用通过认证的安全设备。可以使用特殊零件（参见折页 III 中产品编号为 29 007 的备件）作为该安全设备。
- 通过认证的安全设备必须安装于浴缸裙边以上，参见折页 I！

## 安装

安装，参见折页 II 中的图 [1]。

参考折页 I 中的尺寸图。

要选择不同的安装方案，请参见图 [1] 中的预钻孔。

在安装 GROHE 定制淋浴系统时，必须在标记的高度为后续安装框画出标明方向的线，详情请见 (B1)。

在墙面上凿洞和开槽，以便安装恒温龙头和水管。

使用产品底盘安装恒温龙头，参见图 [2] 和图 [3]。

- 完工后，墙体表面的高度必须位于产品底盘上区域 (A) 的范围内。

- 热水进水管必须连在左侧，冷水进水管则必须连在右侧。

调平恒温龙头，参见图 [1]。

在产品底盘的凸轮 (B) 上放置一个水平仪。

连接水管，参见图 [2] 和图 [3]。

- 在安装为浴缸龙头时，必须用附带的橡皮塞 (C) 封住未使用的出水口（底部），参见图 [2]。

- 在安装为淋浴龙头时，必须用附带的橡皮塞 (C) 封住未使用的出水口（顶部和底部），参见图 [2]。

- 在安装为中央龙头时，必须用附带的橡皮塞 (C) 封住未使用的出水口（顶部），参见图 [3]。

下排水点总是需要使用一个额外的管塞。

不允许使用焊接头，因为这会损坏内置的单向阀。

打开冷热水进水管，检查龙头连接是否存在渗漏情况。

**Rapido T 与浴缸注水和溢水装置一起使用**，参见图 [4] 到 [6]。

在安装过程中，请用附带的橡皮塞 (F) 防止水流入浴缸注水和溢水装置：

1. 卸下外罩 (D)，参见图 [4]。
2. 拧下封盖螺旋塞 (E)。
3. 用橡皮塞 (F) 封住浴缸注水和溢水装置的出口，参见图 [5]。
4. 拧上封盖螺旋塞 (E)，参见图 [6]。
5. 装上外罩 (D)。

说明：

在最后完成安装时，必须卸下橡皮塞 (F)。

**安装前后务必彻底冲洗所有管件**（考虑到 EN 806），参见图 [7] 和图 [8]。

1. 卸下外罩 (D)，参见图 [7]。
2. 关闭冷热水进水管。
3. 卸下螺旋塞 (G)。
4. 卸下单向阀 (H) 和过滤网 (I)。
5. 将冲洗橡皮塞 (J) 插入单向阀座凹槽中，参见图 [8]。
6. 打开冷热水进水管并彻底冲洗水管。
7. 关闭冷热水进水管并卸下冲洗橡皮塞 (J)。
8. 安装过滤网 (I) 和单向阀 (H)，参见图 [7]。
9. 装回螺旋塞 (G)。
10. 打开冷热水进水管。

装上密封衬底，参见图 [9] 和图 [10]。

1. 涂抹密封剂或粘合剂，参见图 [9]。
2. 切断连接短脚 (K2)，去掉衬底 (K) 的中央部分 (K1)。
3. 穿过产品底盘将衬底 (K) 贴在墙面上。
4. 再次涂抹密封剂或粘合剂，参见图 [10]。

用石膏和瓷砖镶贴墙面，参见图 [11]。

在最终完成安装之前，请**不要**卸下产品底盘。

备件，参见折页 III (\* = 特殊零件)。

**RUS****Область применения**

Эксплуатация возможна с:

- накопителями, работающими под давлением,
- проточными/проточными водонагревателями с термическим управлением

Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) **не** предусмотрена!**Применение:**

- установка для ванны/установки для душа/центральная установка

Все термостаты отрегулированы на заводе на давление горячей и холодной воды 3 бара.

При монтаже в качестве центрального термостата в местах отбора можно устанавливать смесители. В данном случае термостат подает воду установленной температуры, также можно добавлять и холодную воду.

Дополнительный запорный орган требуется только в том случае, если другие места отбора подсоединяются через неиспользуемые сливы.

**Технические данные**

- Давление воды
- Минимальное давление воды без подключенных сопротивлений 0,5 бара
- Минимальное давление воды с подключенными сопротивлениями 1 бар
- Рекомендовано 1 - 5 бар
- Макс. рабочее давление 10 бар
- Испытательное давление 16 бар

При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в подсоединениях холодной и горячей воды!

- Расход воды при давлении 3 бара (при одновременном использовании всеми сливами) прибр. 53 л/мин

**При установке следить за сливом!**

- Минимальный расход 5 л/мин
- Температура:
  - на входе горячей воды макс. 70 °C
  - рекомендовано для экономии энергии: 60 °C
- Возможна термічна дезінфекція 38 °C
- Температура горячей воды в подсоединении распределительного водопровода минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды

**Внимание при опасности замерзания**

При выпуске воды из водопроводной сети зданий термостаты следует опорожнять отдельно, так как в подсоединениях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны. Из термостата следует вывинчивать блоки термозащитных элементов в сборе и обратные клапаны в сборе.

**Указание:**

При комбинации скрытых смесителей с наливными и переливными гарнитурами соблюдать следующее:

- Согласно норме EN1717 предписано применение допущенного защитного устройства. Для этого можно использовать специальные принадлежности (см. Запчасти, складной лист III, артикул: 29 007).
- Защитное устройство необходимо устанавливать выше кромки ванны, см. складной лист II!

**Установка****Монтаж**, см. складной лист II, рис. [1].

Учитывать размеры чертежа на складном листе I.

Различные возможности монтажа, см. предусмотренные крепежные отверстия на рис. [1].

При монтаже системы Custom Shower GROHE следует для других монтажных коробов прочертить установочную линию на высоте маркировки, см. деталь (B1).

Предусмотреть отверстия для термостатов, а также штробы для трубопроводов.

**Установка термостата с монтажным шаблоном**, см. рис. [2] и [3].

- Подготовленная поверхность стены не должна выходить за пределы зоны (A) монтажного шаблона.
- Подключение горячей воды должно следовать слева, а подключение холодной воды - справа.

**Выставить термостат**, см. рис. [1].

Установить водный уровень на выступы (B) монтажного шаблона.

**Подсоединение трубопроводов**, см. рис. [2] и [3].

- Если смеситель устанавливается для ванны, то прилагаемую заглушку (C) необходимо уплотнить в неиспользуемом сливе (снизу), см. рис. [2].
- Если смеситель устанавливается для душа, то прилагаемые заглушки (C) необходимо уплотнить в неиспользуемых сливах (снизу и сверху), см. рис. [2].
- Если смеситель устанавливается центрально, то прилагаемые заглушки (C) необходимо уплотнить в неиспользуемых сливах (сверху), см. рис. [3].

Для нижнего слива всегда требуется дополнительный запорный орган.

**Не разрешается производить соединение пайкой**, так как это может вызвать повреждение встроенных обратных клапанов.**Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения смесителя на герметичность.****Rapido T в комбинации с наливным и переливным гарнитурами**, см. рис. [4] - [6].

Во время установки перекрыть воду к с наливному и переливному гарнитурам прилагаемыми заглушками (F):

1. Снять крышку (D), см. рис. [4].
2. Вывинтить резьбовую пробку (E).
3. Установить заглушки (F) в слив для наливного и переливного гарнитуров, см. рис. [5].
4. Ввернуть резьбовую пробку (E), см. рис. [6].
5. Установить крышку (D).

**Указание:**

При выполнении окончательной установки необходимо удалить заглушку (F).

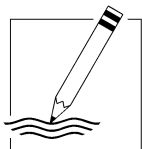
**Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов** (соблюдать EN 806), см. рис. [7] и [8].

1. Снять крышку (D), см. рис. [7].
2. Закрыть подачу холодной и горячей воды.
3. Вывинтить резьбовую пробку (G).
4. Вынуть обратный клапан (H) и фильтр (I).
5. Ввинтить в свободное седло обратного клапана промывочную пробку (J), см. рис. [8].
6. Открыть подачу холодной и горячей воды и промыть трубопроводы.
7. Закрыть подачу холодной и горячей воды и удалить промывочную пробку (J).
8. Установить фильтр (I) и обратный клапан (H), см. рис. [7].
9. Ввинтить резьбовую пробку (G).
10. Открыть подачу холодной и горячей воды.

**Установить подложку для нанесения уплотняющего средства**, см. рис. [9] и [10].

1. Нанести уплотняющее средство или клей, см. рис. [9].
2. На перемычках (K2) отделить среднюю часть (K1) подложки (K).
3. Протянуть подложку (K) через монтажный шаблон.
4. Еще раз нанести уплотняющее средство или клей, см. рис. [10].

**Стену оштукатурить и покрыть плиткой**, см. рис. [11].Монтажный шаблон **не** укорачивать до завершения монтажа.**Запчасти**, см. складной лист III (\* = специальные принадлежности).

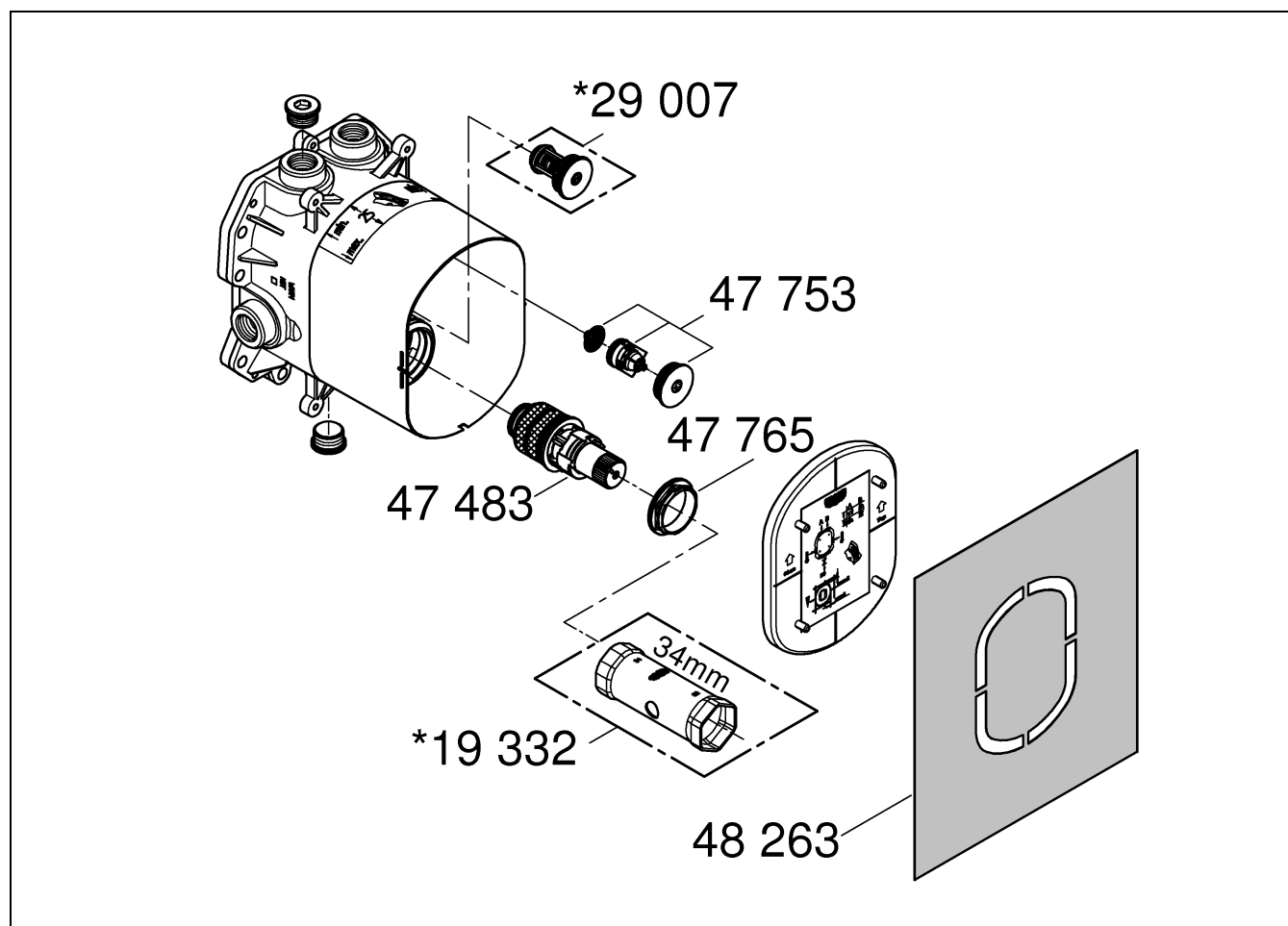


**RUS**

## Rapido T

Комплект поставки	35 500					
скрытый смеситель	X					
Техническое руководство	X					
Инструкция по уходу	X					
Вес нетто, кг	2,7					

Дата изготовления: см. маркировку на изделии  
Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.  
Изделие сертифицировано.  
Grohe AG, Германия



Pure Freude an Wasser

**GROHE**  
WAVES

**D**  
☎ +49 571 3989 333  
impressum@grohe.de

**A**  
☎ +43 1 68060  
info-at@grohe.com

**AUS**  
**Argent Sydney**  
☎ +(02) 8394 5800  
**Argent Melbourne**  
☎ +(03) 9682 1231

**B**  
☎ +32 16 230660  
info.be@grohe.com

**BG**  
☎ +359 2 9719959  
grohe-bulgaria@grohe.com

**CAU**  
☎ +99 412 497 09 74  
info-az@grohe.com

**CDN**  
☎ +1 888 6447643  
info@grohe.ca

**CH**  
☎ +41 448777300  
info@grohe.ch

**CN**  
☎ +86 21 63758878

**CY**  
☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**CZ**  
☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**DK**  
☎ +45 44 656800  
grohe@grohe.dk

**E**  
☎ +34 93 3368850  
grohe@grohe.es

**EST**  
☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**F**  
☎ +33 1 49972900  
marketing-fr@grohe.com

**FIN**  
☎ +358 10 8201100  
teknocalor@teknocalor.fi

**GB**  
☎ +44 871 200 3414  
info-uk@grohe.com

**GR**  
☎ +30 210 2712908  
nsapountzis@ath.forthnet.gr

**H**  
☎ +36 1 2388045  
info-hu@grohe.com

**HK**  
☎ +852 2969 7067  
info@grohe.hk

**I**  
☎ +39 2 959401  
info-it@grohe.com

**IND**  
☎ +91 124 4933000  
customercare.in@grohe.com

**IS**  
☎ +354 515 4000  
jonst@byko.is

**J**  
☎ +81 3 32989730  
info@grohe.co.jp

**KZ**  
☎ +7 727 311 07 39  
info-cac@grohe.com

**LT**  
☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**LV**  
☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**MAL**  
☎ +1 800 80 6570  
info-singapore@grohe.com

**N**  
☎ +47 22 072070  
grohe@grohe.no

**NL**  
☎ +31 79 3680133  
vragen-nl@grohe.com

**NZ**  
☎ +09/373 4324

**P**  
☎ +351 234 529620  
commercial-pt@grohe.com

**PL**  
☎ +48 22 5432640  
biuro@grohe.com.pl

**RI**  
☎ +62 21 2358 4751  
info-singapore@grohe.com

**RO**  
☎ +40 21 2125050  
info-ro@grohe.com

**ROK**  
☎ +82 2 559 0790  
info-singapore@grohe.com

**RP**  
☎ +63 2 8041617

**RUS**  
☎ +7 495 9819510  
info@grohe.ru

**S**  
☎ +46 771 141314  
grohe@grohe.se

**SGP**  
☎ +65 6 7385585  
info-singapore@grohe.com

**SK**  
☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**T**  
☎ +66 2610 3685  
info-singapore@grohe.com

**TR**  
☎ +90 216 441 23 70  
GroheTurkey@grome.com

**UA**  
☎ +38 44 5375273  
info-ua@grohe.com

**USA**  
☎ +1 800 4447643  
us-customerservice@grohe.com

**VN**  
☎ +84 8 5413 6840  
info-singapore@grohe.com

**AL** **BiH** **HR** **KS**  
**ME** **MK** **SLO** **SRB**  
☎ +385 1 2911470  
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,  
Middle East - Africa  
Area Sales Office:**  
☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**IR** **OM** **UAE** **YEM**  
☎ +971 4 3318070  
grohedubai@grome.com

**Far East Area Sales Office:**  
☎ +65 6311 3600  
info@grohe.com.sg